



מרכז ברונפמן לחינוך יהודי
Centre Bronfman de l'éducation juive
Bronfman Jewish Education Centre



Bible Contest Cycle C חידון התנ"ך ג

Grades 7-8: Jewish Day Schools
כיתות ז-ח: בתי-ספר יהודיים

PART 2

Created with  Sefaria
English: Chabad.org - the Judaica Press
Hebrew: Tanach with Ta'amei Hamikra

I Samuel 1

שמואל א א'

(1) And there was one man from Ramathaim Zophim, from Mt. Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephraimite.

(2) And he had two wives; the name of the one was Hannah and the name of the second was Peninnah; and Peninnah had children, but Hannah had no children.

(3) And that man was wont to go up from his city from appointed time to appointed time, to prostrate himself and to slaughter (peace offerings) to the Lord of Hosts in Shiloh, and there the two sons of Eli, Hophni and Phinhas, were serving the Lord.

(4) And when it was the day, and Elkanah slaughtered (peace offerings), and he would give to Peninnah his wife and to all her sons and daughters portions.

(5) And to Hannah he would give one choice portion, for he loved Hannah, and the Lord had shut up her womb.

(6) And her rival would frequently anger her, in order to make her complain, for the Lord had shut up her womb.

(7) And so he would do year by year, as often as she went up to the house of the Lord, so she would anger her, and she wept and would not eat.

(8) And Elkanah her husband said to her, "Hannah, why do you weep? And why do you not eat? And why is your heart sad? Am I not better to you than ten sons?"

(9) And Hannah arose after eating and after drinking, and Eli the priest was sitting on the chair beside the doorpost of the Temple of the Lord.

(10) And she was bitter in spirit, and she prayed to the Lord, and wept.

(11) And she vowed a vow, and said: to Lord of Hosts, if You will look upon the affliction of Your bondswoman, and You will remember me, and You will not forget Your bondswoman and You will

(א) וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־אֵלִיהוּא בֶן־תּוֹהוּ בֶן־זוּפִי אֶפְרַתִּי:

(ב) וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשְּׁנַיִת פְּנִינָה וַיְהִי לַפְּנִינָה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים:

(ג) וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִמְּקָמָם אֶמְיָמָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת וּלְזַבֵּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁילָה וְשָׁם שְׁגִי בְגַי־עֲלִי חֲפָזִי וּפְגוּחַס כַּהֲנָנִים לַיהוָה:

(ד) וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לַפְּנִינָה אֲשֶׁתּוֹ וְלִכְל־בְּגִיָּה וּבְנוֹתֶיהָ מְנוּחַ:

(ה) וּלְחַנָּה יָתֵן מִגְּנֵה אַחַת אֶפְרַיִם כִּי אֶת־חַנָּה אָהָב וַיִּסְגֵּר רַחֲמָה:

(ו) וְכַעֲסָתָה צָרְתָה גַם־כָּעַס בְּעַבְדּוֹ הַרְעַמָּה כִּי־סָגַר יִי בְּעַד רַחֲמָה:

(ז) וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מִגֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְיָ כִּן תְּכַעֲסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל:

(ח) וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אֵינְשָׁה חַנָּה לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יִרְעֶ לְבַבְךָ הַלּוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָּנִים:

(ט) וַתִּקַּם חַנָּה אַחֲרַי אֶכְלָה בְּשִׁילָה וְאַחֲרַי שָׁתָה וְעָלִי הַכֹּהֵן יֵשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־מְזוֹזוֹת הַיְכָל יְיָ:

(י) וְהִיא מְרַת גִּפְשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל־יְיָ וּבָכָה תִבְכֶּה:

(יא) וַתִּדַּר נְדָר וַתֹּאמֶר יְיָ צְבָאוֹת אֱ־מֹתָךְ וַתִּרְאַה תִּרְאַה אֶמְתָּךְ וַתִּזְכַּרְתָּנִי וְלֹא־תִשְׁכַּח אֶת־אֲמָתְךָ וְנִתְמַתָּה לְאֲמָתְךָ יִרְעֶ אֲנָשִׁים וְנִתְמַתְיוּ לִי כָל־יָמֵי חַיָּוִי וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ:

give Your bondswoman a man-child, and I shall give him to the Lord all the days of his life, and no razor shall come upon his head.

(12) And it was, as she prayed long before the Lord, that Eli watched her mouth.

(13) But Hannah, she was speaking in her heart, only her lips were moving, and her voice was not heard, and Eli thought her to be a drunken woman.

(14) And Eli said to her: Until when will you be drunk? Throw off your wine from upon yourself.

(15) And Hannah answered and said: No, my lord, I am a woman of sorrowful spirit, and neither new wine nor old wine have I drunk, and I poured out my soul before the Lord.

(16) Deliver not your bondswoman before the unscrupulous woman, for out of the abundance of my complaint and my vexation have I spoken until now.

(17) And Eli answered and said: Go in peace, and the God of Israel will grant your request which you have asked of Him.

(18) And she said: May your bondswoman find favor in your eyes; and the woman went on her way and ate, and her face was not (sad) anymore.

(19) And they arose early in the morning, and prostrated themselves before the Lord: and they returned and came to their house, to Ramah, and Elkanah knew Hannah, his wife, and the Lord remembered her.

(20) And it was, when the time came about, after Hannah had conceived, that she bore a son, and she called his name Samuel, because (she said); "I asked him of the Lord."

(21) And the man, Elkanah and his entire household, went up to slaughter to the Lord, the sacrifice of the days and his vow.

(22) But Hannah did not go up, for she

(יב) וְהָיָה כִּי הִרְבֵּתָהּ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנָי
יִי וְעָלִי שֹׁמֵר אֶת-פִּיהָ:

(יג) וְחִנָּה הִיא מְדַבֵּרַת עַל-לִפְתָּהּ בַּק
שְׁפִתֶיהָ נִעֹת וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמָע
וַיַּחְשְׁבֶהָ עָלַי לְשֹׁכְרָה:

(יד) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עַד-מָתִי
תִּשְׁמַעְפָּרִיז הַסִּירִי אֶת-יַיְגוּד מֵעַלְיָ:

(טו) וַתַּעַן חִנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנָי
אִשָּׁה קִשְׁת־רוּחַ אֲנִכִי וַגִּזוּ וְשִׁכַר לֹא

שָׁתִיתִי וְאֶשְׁפֹּךְ אֶת-נַפְשִׁי לְפָנָי יִי:
(טז) אַל-תִּתֵּן אֶת-אַמְתָּךְ לְפָנָי בַּת-

בְּלִיעַל כִּי-מֵרַב שִׁחִי וְכַעֲסִי דִבַּרְתִּי
עַד-הַנְּהָה:

(יז) וַיַּעַן עָלַי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם
וְאַלְכִי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת-שְׁלֹתְךָ אֲשֶׁר

שָׁאַלְתְּ מֵעַמּוֹ:

(יח) וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שְׁפִתְךָ חֵן
בְּעֵינָיִךְ וַתִּלְךְ הָאִשָּׁה לְדֶרֶכָהּ וַתֹּאכַל
וּפְגִינָהּ לֹא-הָיְתָה עוֹד:

(יט) וַיִּשְׁכַּמוּ בַבֶּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָי יִי
וַיֵּשְׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתָם הַרְמָתָה נִינְעָה
אֶלְקָנָה אֶת-חִנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יִי:

(כ) וַיְהִי לְתַקְפּוֹת הַיָּמִים וַתֵּהֵר חִנָּה
וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי

מִיִּי שָׁאַלְתִּיו:

(כא) וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל-בֵּיתוֹ
לְזִבְחַת לַיִי אֶת-זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת-נִדְרוֹ:

(כב) וְחִנָּה לֹא עָלְתָה כִּי-אָמְרָה
לֹא-אִשָּׁה עַד יִגְמַל הַנְּעֹר וְהִבְאֵתוּ
וַנִּרְאֶה אֶת-פָּנָי יִי וַיֵּשֶׁב שָׁם עַד-

עוֹלָם:

(כג) וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשָּׁה עָשִׂי
הַטּוֹב בְּעֵינָיִךְ שְׁבִי עַד-גְּמֻלְךָ אִתּוֹ אֲךָ
יָקָם יִי אֶת-דְּבָרֹךְ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתִּינָק

אֶת-בְּנֹתָ עַד-גְּמֻלָּהּ אִתּוֹ:
(כד) וַתַּעֲלֶהּ עִמָּה כַּאֲשֶׁר גָּמְלָתָהּ
בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאַיִפָּה אַחַת קָמַח
וַנְּבֹל לֵזֶן וַתִּבְאֶהּ בֵּית-יִי שְׁלוֹ וְהַנְּעֹר

said to her husband: "Until the child is weaned, then I shall bring him, and he shall appear before the Lord, and abide there forever.

(23) And Elkanah her husband said to her: "Do what seems good to you. Stay until you have weaned him, only, may the Lord fulfill His word." And the woman stayed and nursed her son, until she weaned him.

(24) And she brought him with her when she had weaned him, with three bulls, and one ephah of meal, and an earthenware jug of wine, and she brought him to the house of the Lord, to Shiloh, and the child was young.

(25) And they slaughtered the bull, and they brought the child to Eli.

(26) And she said, "Please, my lord! As surely as your soul lives, my lord, I am the woman who was standing here with you, to pray to the Lord.

(27) For this child did I pray, and the Lord granted me my request, which I asked of Him.

(28) And I also have lent him to the Lord; all the days which he will be alive, he is borrowed by the Lord." And he prostrated himself there to the Lord.

I Samuel 2

(1) And Hannah prayed and said: "My heart has rejoiced through the Lord; My horn has been raised by the Lord. My mouth is opened wide against my enemies, For I have rejoiced in Your salvation.

(2) There is none as holy as the Lord, For there is none besides You; And there is no rock like our God.

(3) Do not increasingly speak haughtily; Let not arrogance come out of your mouth, For the Lord is a God of thoughts, And to Him are deeds counted.

(4) The bows of the mighty are broken;

נָעַר:

(כה) וַיִּשְׁחָטוּ אֶת־הַפֶּגֶר וַיָּבֵאוּ אֶת־
הַנָּעַר אֶל־עֲלִי:

(כו) וַתֹּאמֶר בְּי אֲדֹנָי תִּי נִפְשָׁה אֲדֹנָי
אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצָּבֶת עִמָּכָה בְּזֶה
לְהַתְּפִלֵּל אֶל־יְי:

(כז) אֶל־הַנָּעַר הַזֶּה הִתְּפַלֵּלְתִּי וַיִּתֵּן
יְי לִי אֶת־שְׂאֵלְתִּי אֲשֶׁר שְׂאֵלְתִּי
מִעֲמֹו:

(כח) וְגַם אֲנֹכִי הִשְׂאֵלְתִּהוּ לְיְי כָּל־
הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שְׂאוֹל לְיְי
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לְיְי: {ס}

שמואל א ב'

(א) וַתִּתְּפַלֵּל חַנָּה וַתֹּאמֶר עֲלֵץ לִבִּי
בְּי רַמָּה קִרְנֵי בְּי רַחֵב פִּי עַל־אֹיְבֵי
כִּי שָׂמַחְתִּי בִישׁוּעָתֶךָ:

(ב) אֵין־קַדוֹשׁ כִּי אֵין בַּלְתָּהּ וְאֵין
צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ:

(ג) אַל־תִּרְבּוּ תִדְבְּרוּ גְבוּהָ גְבוּהָ
יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת יְי
(וְאֵל) [וְלוֹ] נִתְּכֵנוּ עַלְלוֹת:

(ד) קִשְׁתַּת גְּבֻרִים חֲתָיִם וְנִכְשָׁלִים
אֲזָרוּ חֵיל:

(ה) שְׁבָעִים בִּלְחָם נִשְׁפְּרוּ וַרְעָבִים

And those who stumbled, are girded with strength.

(5) Those who were satiated have hired themselves out for bread, While the hungry have ceased. While the barren woman has born seven, She that had many children, has been bereaved.

(6) The Lord kills and makes alive; He brings down to the grave and raises up.

(7) The Lord impoverishes and makes rich. He humbles; He also exalts.

(8) He lifts the poor from the dust; From the dunghill, He raises the pauper, To seat them with princes, And a seat of honor He causes them to inherit, For the pillars of the earth are the Lord's, And He placed the world upon them.

(9) The feet of His pious ones He will guard, And the wicked shall be cut off in darkness, For not by strength will man prevail.

(10) Those who strive with the Lord will be broken; Upon him will He thunder in Heaven; The Lord will judge the ends of the earth. And He will grant strength to His King, And raise the horn of His anointed one.

(11) And Elkanah went to Ramah, to his house, and the child was serving the Lord before Eli the priest.

(12) And Eli's sons, unscrupulous men, knew not the Lord.

(13) And this was the due of the priests from the people: (whenever) any man would slaughter a sacrifice, the servant of the priest would come when (one) cooked the flesh, with a three-pronged fork in his hand.

(14) And he would thrust into the fire-pot, or into the pot, or into the cauldron, or into the pan, everything which the fork would pick up, the priest would take therewith; so would they do to all Israel who came there in Shiloh.

(15) Also, before they would make the fat smoke, and the servant of the priest would come, and would say to the man

חַגְלוּ עַד-עֲקָרָהּ יִלְדָה שְׂבֻעָה וְרַבַּת בָּנִים אִמְלֵלָה:

(ו) יי מְמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׂאֹל וְיַעֲלֶה:

(ז) יי מוֹרִישׁ וּמַעְשִׁיר מְשַׁפֵּיל אֶף-מְרוֹמִים:

(ח) מְקִים מַעַפָּר זָל מְאַשְׁפֵּת גְּרִים אֲבִיוֹן לְהוֹשִׁיב עַם-נְדִיבִים וְכֹסֵא

כְּבוֹד יִנְחֵלֵם כִּי לִי מִצְּקֵי אֶרֶץ וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבְּל:

(ט) רַגְלֵי חֲסִידוֹ יִשְׁמֹר וְרַשְׁעִים

בַּחֲשֵׁךְ יִדְמּוּ כִּי-לֹא בָכַח יִגְבֵּר-אִישׁ:

(י) יי יַחַתּוּ מְרִיבֹו עָלוּ בְּשָׂמִים יִרְעֹם יי גִּדְּוֹן אֶפְסֵי-אֶרֶץ וַיִּתְּוֶ-עֵז לְמַלְכוֹ

וַיִּרְם קֶרֶן מְשִׁיחוֹ: {פ}

(יא) וַיִּלְדֶּה אֶלְקָנָה הַרְמָתָה עַל-בֵּיתוֹ וְהַנְּעַר הָיָה מְשָׁרֵת אֶת-יְי אֶת-פְּגִי

עָלֵי הַכֹּהֵן:

(יב) וּבְגֵי עָלֵי בְּגֵי בְּלִיעֵל לֹא יִדְעוּ אֶת-יְי:

(יג) וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת-הָעֵם כָּל-אִישׁ זֹבַח זֹבַח וּבֹא גֵעַר הַכֹּהֵן כְּבִשְׁל

הַבָּשָׂר וְהַמְזֻלֵּג שְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים בְּיָדוֹ: (יד) וְהִפָּהּ בַּפִּיֹּר אֹו בְּדוֹד אֹו

בְּקִלְחַת אֹו בַּפְּרוֹר כָּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה הַמְזֻלֵּג יִקַּח הַכֹּהֵן בֹּו בְּכָה יַעֲשֶׂוּ לְכָל-

יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם בְּשֵׁלָה:

(טו) גַּם בְּטָרֵם יִקְטְרוּן אֶת-הַחֶלֶב וּבֹא | גֵעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לְאִישׁ הַזֹּבֵחַ

תִּנְהַ בָּשָׂר לְצִלּוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא-יִקַּח מִמֶּנּוּ בָּשָׂר מִבְּשָׂל כִּי אִם-חֵי:

(טז) וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קִטְר וַיִּקְטְרוּן כִּיֹּם הַחֶלֶב וְקַח-לָךְ פֶּאֶשֶׂר

תִּאֲנֶה נִפְשֶׁךָ וְאָמַר | (לו) [לֹא] כִּי עֲתָה תִתֵּן וְאִם-לֹא לְקַחְתִּי בְּחִזְקָה:

(יז) וַתְּהִי חֲטָאת הַנְּעָרִים גְּדוּלָה מְאֹד אֶת-פְּגִי יי כִּי גָאֲצוּ הָאֲנָשִׁים אֶת

מִנְתַּת יְי:

who slaughtered, 'Give meat to roast for the priest, and he will not take from you cooked meat, but raw.

(16) And (if) the man said to him, 'Let them make the fat smoke now, and (then) take for yourself, as your soul desires,' And he would say, 'No, but now you shall give. And if not, I shall take by force.'

(17) And the sin of the lads was great before the Lord, for the men despised the offering of the Lord.

(18) And Samuel was serving before the Lord, being a lad girded with a linen robe.

(19) And a small robe his mother would make for him, and she would bring it up to him from appointed time to appointed time, when she ascended with her husband, to slaughter the sacrifice of the (festive) days.

(20) And Eli would bless Elkanah and his wife, and he would say, "May the Lord grant you seed from this woman," because of the request which he had requested of the Lord, and they would go to his place.

(21) For the Lord remembered Hannah, and she conceived and bore three sons and two daughters. And the lad Samuel grew up with the Lord.

(22) Now, Eli had become very old, and he heard all that his sons were doing to all Israel, and that they would lie with the women who congregated at the entrance of the tent of meeting.

(23) And he said to them: "Why do you do the likes of these things, for I hear evil reports about you, from all these people.

(24) No, my sons, for the rumor which I hear the Lord's people spreading, is not good.

(25) If man will sin to man, the judge will judge him. If, however, he will sin against God, who will intercede in the judgment in his behalf?" But they would not hearken to their father's voice, for the Lord desired to kill them.

(יח) וישמואל מִשְׁרַת אֶת־פְּנֵי יי נָעַר חֲגוּר אֶפֶוד בָּד:

(יט) וּמַעֲיֵל קִטְוֹן תַּעֲשֶׂה־לָּו אֲמֹו וְהַעֲלִתָּה לָּו מִיָּמִים | יְמִימָה בְּעֵלוֹתָהּ אֶת־אִישָׁה לְזִבְחַת אֶת־זִבְחַת הַיָּמִים:

(כ) וּבִרְדָּךְ עָלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יֵשֶׁם יי לָךְ זָרַע מִן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשָּׂאֵלָה אֲשֶׁר שָׂאֵל לִי וְהִלְכּוּ לְמִקְוָמוֹ:

(כא) כִּי־פָקַד יי אֶת־חֲנֻּה וּתְהֵרָה וּתִלְדֵּךְ שְׁלֵשָׁה־בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדֵּל הַנְּעָר שְׁמוּאֵל עִם־יי: {ס}

(כב) וְעָלִי זָקוֹן מְאֹד וְשָׁמַע אֶת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בְּנֵי לְכָל־יִשְׂרָאֵל וְאֶת אֲשֶׁר־יִשְׁכַּבּוּן אֶת־הַנְּשִׂים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

(כג) וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁמֵעַ אֶת־דְּבָרֵיכֶם רָעִים מְאֹד כָּל־הַעַם אֵלֶּה:

(כד) אֵל בְּנֵי כִי לֹא־טוֹבָה הַשְּׁמִעָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁמֵעַ מֵעֲבָרִים עִם־יי:

(כה) אִם־יִחַטָּא אִישׁ לְאִישׁ וּפָלְלוּ אֱלֹקִים וְאִם לִי יִחַטָּא־אִישׁ מִיִּתְפַּלְל־לָּו וְלֹא יִשְׁמָעוּ לְקוֹל אָבִיהֶם כִּי־חַפֵּץ יי לְהַמִּיתָם:

(כו) וְהַנְּעָר שְׁמוּאֵל הִלְךָ וַיִּגְדֵּל וְטוֹב גַּם עִם־יי וְגַם עִם־אֲנָשִׁים: {פ}

(כז) וַיָּבֵא אִישׁ־אֱלֹקִים אֶל־עָלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יי הַנְּגִלָה נְגִלְתִּי אֶל־בֵּית אָבִיךָ בְּהִיוֹתָם בְּמִצְרַיִם לְבֵית פְּרָעֹה:

(כח) וּבְחֹר אֲתוֹ מִכָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכַהֵן לַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קִטְרֹת לְשֵׂאת אֶפֶוד לְפָנַי וְאֶתְנָה לְבֵית אָבִיךָ אֶת־כָּל־אֲשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(כט) לָמָּה תִבְעֲטוּ בְּזִבְחִי וּבְמִנְחֹתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי מֵעוֹן וּתְכַבֵּד אֶת־בְּנֵיךָ

(26) And the lad, Samuel, was growing up, and bettering himself both with the Lord and with people.

(27) And a man of God came to Eli, and he said to him: "So said the Lord: 'Did I appear to the house of your father, when they were in Egypt, (enslaved) to the house of Pharaoh?

(28) And did I choose him from all the tribes of Israel to be My priest, to offer up (sacrifices) on My altar, to burn incense, to wear an ephod before Me? And did I give to the house of your father all the fire-offerings of the children of Israel?

(29) Why (then,) do you kick at My sacrifice, and at My meal offering which I commanded in My dwelling place, and you honored your sons above Me, before My people, to feed yourselves from the first part of every offering of Israel?

(30) Therefore," says the Lord, God of Israel, "I said, 'Your house and the house of your father will walk before Me forever,' but now, says the Lord: Far be it from Me, for those who honor Me shall I honor, and those who despise Me will be disgraced.

(31) Behold days are coming when I shall cut off your arm and the arm of your father's house, that there shall not be an elder in your household.

(32) And you will look upon a rival (in My) dwelling place in all (the days) which (God) will do good to Israel, and there will not be an elder in your household all of the days.

(33) Yet every man of yours shall I not cut off from My altar, to disappoint you and to sadden your heart; and all those raised in your house will die as young men.

(34) And this is the sign to you, that which will befall your two sons, Hophni and Phinehas; in one day both of them will die.

(35) And I shall raise up for Myself a faithful priest, who will do as is in My

מִמְנֵי לְהַבְרִיאְכֶם מֵרְאשֵׁי כָּל־מִנְחַת
יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי:

(ל) לָכֵן נֹאמַי אֶלְקֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר
אֲמַרְתִּי בְּיַתְּךָ וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְכוּ
לִפְנֵי עַד־עוֹלָם וְעַתָּה נֹאמַי חֲלִילָה
לִי כִי־מַכְבְּדִי אֲכַבֵּד וּבְנֵי יִקְלוּ:

(לא) הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגִדַעְתִּי אֶת־
זְרַעְךָ וְאֶת־זְרַע בֵּית אָבִיךָ מִהַנּוֹת זָקֵן
בְּבֵיתְךָ:

(לב) וְהַבְטַחְתָּ צָר מְעוֹן בְּכָל אֲשֶׁר־
יִיטִיב אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה זָקֵן
בְּבֵיתְךָ כָּל־הַיָּמִים:

(לג) וְאִישׁ לֹא־אֲכָרִית לְךָ מֵעַם
מִזְבְּחֵי לַכֹּלֹת אֶת־עֵינֶיךָ וְלֹאֲדִיב
אֶת־נַפְשֶׁךָ וְכָל־מַרְבֵּית בְּיַתְּךָ יָמוּתוּ
אֲנָשִׁים:

(לד) וְזֶה־לְךָ הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־
שְׁנֵי בְנֶיךָ אֶל־חֶפְנִי וּפִינֶקְס בְּיוֹם
אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם:

(לה) וְהַקִּימְתִי לִי כֹהֵן נֹאמֵן כְּאֲשֶׁר
בְּלִבִּי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה וּבְגִיתִי לוֹ בַּיִת
נֹאמֵן וְהִתְהַלַּךְ לִפְנֵי־מִשְׁחֵי כָּל־
הַיָּמִים:

(לו) וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר בְּבֵיתְךָ יָבֹא
לְהַשְׁתַּחֲוֹת לוֹ לְאַגֹּרֹת כֶּסֶף וְכַפֶּר־
לֶחֶם וְאָמַר סִפְתָּנִי נָא אֶל־אַתָּת
הַפְּהַנּוֹת לְאֹכַל פֶּת־לֶחֶם: {פ}

heart and in My mind, and I shall build for him a sure house, and he shall walk before My anointed all of the days.

(36) And it will be that everyone who is left in your house, will come to prostrate himself before him for a silver piece and a morsel of bread, and will say, "Take me now into one of the priestly divisions in order to eat a morsel of bread."

I Samuel 3

(1) And the lad Samuel was serving the Lord before Eli. Now the word of the Lord was withheld in those days; vision had not broken through.

(2) And it was on that day, that Eli was lying in his place, and his eyes had begun to grow dim; he could not see.

(3) And the lamp of God had not yet gone out, and Samuel was lying down. In the Temple of the Lord, where the Ark of God was.

(4) The Lord called to Samuel, and he said, "Here I am."

(5) And he ran to Eli, and said, "Here I am, for you have called me." And he said, "I did not call. Go back and lie down." And he went and lay down.

(6) And the Lord continued to call again to Samuel, and Samuel arose, and went to Eli, and said, "Here I am, for you have called me." And he said, "I have not called, my son. Go back and lie down."

(7) Now, Samuel had not yet known the Lord, and the word of the Lord had not yet been revealed to him.

(8) And the Lord continued to call Samuel for the third time; and he arose and went to Eli, and said, "Here I am, for you called me." And Eli understood that that the Lord was calling the youth.

(9) And Eli said to Samuel, "Go, lie down. And it shall be, if He will call you, that you shall say, 'Speak, O Lord, for Your bondsman is listening.'" And

שמואל א ג'

(א) וְהַנְעוּר שְׁמוּאֵל מְשַׁרְתָּ אֶת־יְיָ לִפְנֵי עֲלֵי וְדַבַּר־יְיָ הָיָה יָקָר בַּיָּמִים הֵהֵם אֵין חֲזוֹן נִפְרָץ: {ס}

(ב) וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וְעַלֵי שָׁכַב בַּמְּקוֹמוֹ וְעֵינָיו הִתְלוּ כִהוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת:

(ג) וַגַּר אֱלֹקִים טָרַם יְכַפֶּה וּשְׁמוּאֵל שָׁכַב בְּהִיכַל יְיָ אֲשֶׁר־שָׁם אַרְזוֹן אֱלֹקִים: {פ}

(ד) וַיִּקְרָא יְיָ אֶל־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הַגִּנִּי:

(ה) וַיִּרְץ אֶל־עַלֵי וַיֹּאמֶר הַנְּגִי כִי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־קָרָאתִי שׁוּב שָׁכַב וַיִּלְדֹּף וַיִּשְׁכָּב: {ס}

(ו) וַיִּסָּף יְיָ קְרָא עוֹד שְׁמוּאֵל וַיִּקָּם שְׁמוּאֵל וַיִּלְדֹּף אֶל־עַלֵי וַיֹּאמֶר הַנְּגִי כִי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־קָרָאתִי בְנֵי שׁוּב שָׁכַב:

(ז) וּשְׁמוּאֵל טָרַם יִדַע אֶת־יְיָ וְטָרַם יִגְלֶה אֵלָיו דְּבַר־יְיָ:

(ח) וַיִּסָּף יְיָ קְרָא־שְׁמוּאֵל בְּשִׁלִּישַׁת וַיִּקָּם וַיִּלְדֹּף אֶל־עַלֵי וַיֹּאמֶר הַנְּגִי כִי־קָרָאתָ לִי וַיִּבֹן עַלֵי כִי יְיָ קָרָא לַנְּעוּר:

(ט) וַיֹּאמֶר עַלֵי לְשְׁמוּאֵל לְדוֹף אֶשְׁכֹּב וְהָיָה אִם־יִקְרָא אֵלָיִךָ וְאָמַרְתָּ דְבַר יְיָ כִּי שָׁמַע עַבְדְּךָ וַיִּלְדֹּף שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכָּב בַּמְּקוֹמוֹ:

Samuel went and lay down in his place.

(10) And the Lord came and stood, and He called as at the other times, "Samuel! Samuel!" And Samuel said, "Speak, for Your bondsman is listening."

(11) And the Lord said to Samuel, "Behold, I am about to do something in Israel, about which the two ears of everyone who hears it, will tingle.

(12) On that day, I shall execute against Eli all that I have spoken concerning his household, beginning and ending.

(13) And I have told him that I am about to execute judgment upon his household forever, for the iniquity (of the matter) that he knew that his sons were bringing disgrace upon themselves, and he did not rebuke them.

(14) And, therefore, I have sworn to the house of Eli, that the iniquity of the house of Eli shall not be purged by sacrifice or by offering forever."

(15) And Samuel lay down until the morning, and he opened the doors of the House of the Lord. And Samuel was afraid to relate the vision to Eli.

(16) And Eli called Samuel, and said, "Samuel, my son!" And he said, "Here I am."

(17) And he said, "What is the thing which He spoke to you? Do not conceal from me now. So shall God do to you, and so shall He continue, if you conceal from me anything of the whole matter which He spoke to you."

(18) And Samuel told him all the things and did not conceal from him. And he said, "He is the Lord. May He do what is good in His eyes."

(19) And Samuel grew up, and the Lord was with him, and did not let any of his words fall to the ground.

(20) And all Israel from Dan to Beer Sheba, knew that Samuel was established as a prophet to the Lord.

(21) And the Lord continued to appear in Shiloh, for the Lord revealed Himself to

(י) וַיָּבֹא יי וַיִּתְיַצֵּב וַיִּקְרָא כְּפַעַם-

כְּפַעַם שְׁמוּאֵל | שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר

שְׁמוּאֵל דְּבַר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ: {פ}

(יא) וַיֹּאמֶר יי אֶל-שְׁמוּאֵל הֲגֵה אֲזַנְכִי

עֲשֵׂה דְבַר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל-שְׁמֵעוֹ

תִּצְלִינָה שְׁתֵּי אָזְנוֹי:

(יב) בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל-עֲלֵי אֶת

כָּל-אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-בֵּיתוֹ הַחֵל

וְכֻלָּה:

(יג) וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי-שִׁפֹּט אֲנִי אֶת-

בֵּיתוֹ עַד-עוֹלָם בְּעֵינֵי אֲשֶׁר-יִדַּע כִּי-

מִקְלָלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כִהָה בָּם:

(יד) וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבַיִת עֲלֵי אִם-

יִתְפָּאֵר עֵוֹן בַּיִת-עֲלֵי בְּזִבַח וּבַמִּנְחָה

עַד-עוֹלָם:

(טו) וַיִּשָּׁבֶב שְׁמוּאֵל עַד-הַבֶּקֶר

וַיִּפְתַּח אֶת-דִּלְתוֹת בַּיִת-יי וּשְׁמוּאֵל

יָרָא מִהִגִּיד אֶת-הַמְרָאָה אֶל-עֲלֵי:

(טז) וַיִּקְרָא עֲלֵי אֶת-שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר

שְׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר הִגַּנִּי:

(יז) וַיֹּאמֶר מָה הַדְּבַר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ

אֵלַיךְ אֶל-נָא תִכְחַד מִמֶּנִּי כֹה יַעֲשֶׂה-

לְךָ אֶלְקִימָ וְכֹה יוֹסִיף אִם-תִּכְחַד

מִמֶּנִּי דְבַר מִכָּל-הַדְּבַר אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ

אֵלַיךְ:

(יח) וַיִּגְדֵּל לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת-כָּל-

הַדְּבָרִים וְלֹא כִחַד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יי

הוּא הַטּוֹב בְּעֵינַי יַעֲשֶׂה: {פ}

(יט) וַיִּגְדֵּל שְׁמוּאֵל וַיִּי הִיָּה עִמּוֹ וְלֹא-

הִפִּיל מִכָּל-דְּבָרָיו אֶרְצָה:

(כ) וַיִּדַּע כָּל-יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד-בְּאֵר

שָׁבַע כִּי נֶאֱמַן שְׁמוּאֵל לְנָבִיא

לִי: {ס}

(כא) וַיִּסָּף יי לְהִרְאֶה בְּשִׁלָּה כִּי-

נִגְלָה יי אֶל-שְׁמוּאֵל בְּשִׁלּוֹ בַדְּבַר

י: {פ}

I Samuel 4

(1) And the word of Samuel was (fulfilled) to all Israel and Israel went out to war against the Philistines, and they encamped beside Ebenezer, and the Philistines encamped in Aphek.

(2) And the Philistines arrayed (their troops) against Israel, and the battle spread, and Israel was beaten before the Philistines, and they slew in the battle array in the field, about four thousand men.

(3) And the people came to the camp, and the elders of Israel said, "Why has the Lord beaten us today before the Philistines? Let us take to us from Shiloh the Ark of the Covenant of the Lord, and He will come in our midst, and save us from the hand of our enemies."

(4) And the people sent to Shiloh, and from there, they carried the Ark of the Covenant of the Lord of Hosts, Who dwells above the cherubim, and there with the Ark of God's Covenant, were Eli's two sons, Hophni and Phinehas.

(5) And it was, when the Ark of the Lord's Covenant came into the camp, that all Israel shouted a great shout, and the earth stirred.

(6) And the Philistines heard the sound of the shout, and they said, "What is the sound of this great shout in the camp of the Hebrews?" And they knew that the Ark of the Lord had come into the camp.

(7) And the Philistines feared, for they said, "God has come into the camp." And they said, "Woe is unto us, for there was nothing like this yesterday and before yesterday!"

(8) Woe is unto us! Who will save us from the hand of this mighty God? This is the God who smote the Egyptians with

שמואל א ד'

(א) וַיְהִי דְבַר־שְׁמוּאֵל לְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לְקְרֹאת פְּלִשְׁתִּים לְמַלְחָמָה וַיַּחֲנוּ עַל־הָאֶבְנֵי הָעֶזְרָר וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּאַפֵּק:

(ב) וַיַּעַרְכוּ פְּלִשְׁתִּים לְקְרֹאת יִשְׂרָאֵל וַתִּטַּשׁ הַמְּלָחָמָה וַיִּגְגַּף יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיָּפוּ בַּמַּעְרָכָה בַּשָּׂדֶה כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ:

(ג) וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ זַקְנֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה נִגְפַנוּ יְיָ הַיּוֹם לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים נִקְחָה אֵלֵינוּ מִשְׁלָה אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְיָ וַיָּבֹא בְּקִרְבָּנוּ וַיִּשְׁעֵנוּ מִפָּנָי אֵיבֵינוּ:

(ד) וַיִּשְׁלַח הָעָם שְׁלָה וַיִּשְׁאוּ מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן בְּרִית־יְיָ צְבָאוֹת יֵשֵׁב הַכְּרֻבִים וְשָׁם שָׁגַי בְּנֵי־עֲלִי עַם־אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹקִים חָפְנִי וּפִינְחָס:

(ה) וַיְהִי כִּבּוֹא אֲרוֹן בְּרִית־יְיָ אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיִּרְעוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּהְיֶה הָאָרֶץ:

(ו) וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־קוֹל הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ מָה קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בַּמַּחֲנֶה הָעֵבְרִים וַיִּנְדְּעוּ כִּי אֲרוֹן יְיָ בָּא אֶל־הַמַּחֲנֶה:

(ז) וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹקִים אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ אֹי לָנוּ כִּי לֹא הִיְתָה כְּזֹאת אֶתְמוֹל שְׁלֹשָׁם:

(ח) אֹי לָנוּ מִי יִצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹקִים הַאֲדִירִים הָאֵלֶּה אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹקִים הַמְּכַרִּים אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מִכָּה בַּמִּדְבָּר:

(ט) הַתַּחֲזִקוּ וְהִיוּ לְאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעֲבְדוּ לְעֵבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָכֶם

every sort of plague in the wilderness.
 (9) Strengthen yourselves and become men, you Philistines, lest you serve the Hebrews, as they served you, and you shall become men, and fight!
 (10) And the Philistines waged war and Israel was beaten, and they fled, each man to his tents. Now the blow was very great, and there fell from Israel thirty thousand infantrymen.
 (11) And the Ark of God was taken, and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, perished.
 (12) And a man of Benjamin ran from the battle array, and came to Shiloh on that day, with his garments torn, and earth upon his head.
 (13) And he came, and behold, Eli was sitting on the chair beside the road, anxiously waiting, for his heart trembled for the Ark of God. And the man had come to tell in the city, and the whole city cried out.
 (14) Now Eli heard the sound of the cry, and he said, "What is this confused noise?" And the man hurried, and came, and told Eli.
 (15) Now Eli was ninety- eight years old, and his eyes were set, and he could not see.
 (16) And the man said to Eli, "I am the one who has come from the battle array, and I fled from the battle array today." And he said, "What happened, my son?"
 (17) And the one who had reported the news, answered and said, "Israel fled before the Philistines, and also there was a great slaughter among the people, and also your two sons perished, Chofni and Pinchas and the Ark of God was taken."
 (18) And it was, when he mentioned the Ark of God, that he (Eli) fell off the chair backward through the gate opening, and his neck broke and he died, because the man was old and weighty and he had judged Israel for forty years.
 (19) And his daughter-in-law, Phinehas'

והייתם לאנשים ונלחמתם:
 (י) ויִלַחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּגְגְּרוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּגְסוּ אִישׁ לְאֹהֲלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה גְדוֹלָה מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי:
 (יא) וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקַח וּשְׁנֵי בָנָי־עֲלֵי מֵתוּ חֹפְנִי וּפִינְחָס:
 (יב) וַיָּרַץ אִישׁ־בְּנֵימִן מִהַמַּעְרָכָה וַיָּבֹא שָׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא וּמַדְיֹו קָרְעִים וְאֵדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ:
 (יג) וַיְבֹאוּ וְהִנֵּה עָלָי יוֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא (יד) [גִּד] דָּרָךְ מִצַּפָּה כִּי־הָיָה לְבוֹ חֶרֶד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בְּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־הָעִיר:
 (יד) וַיִּשְׁמַע עָלָי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה וַיֵּאמֶר מַה קוֹל הַהַמּוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מָה־ר וַיָּבֹא וַיַּגִּד לְעָלָי:
 (טו) וְעָלָי בְּוַתְּשָׁעִים וּשְׂמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לְרְאוֹת:
 (טז) וַיֵּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עָלָי אָנֹכִי הֵבֵא מִן־הַמַּעְרָכָה וְאֲנִי מִן־הַמַּעְרָכָה בְּסָתֵי הַיּוֹם וַיֵּאמֶר מַה־הִנֵּה הַדָּבָר בָּנָי:
 (יז) וַיַּעַן הַמְּבַשֵּׁר וַיֵּאמֶר גַּם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְגַם מַגִּפָּה גְדוֹלָה הִיָּתְהָה בָּעָם וְגַם־שְׁנֵי בָנָיָה מֵתוּ חֹפְנִי וּפִינְחָס וְאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקַחְתָּה: {פ}
 (יח) וַיְהִי כִּהִזְכִּירוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־הַכִּסֵּא אַחֲרַיִת בָּעֵד וַיֵּד הַשָּׁעַר וַתִּשְׁבֹּר מִפְּרֻקְתּוֹ וַיָּמָת כִּי־זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפֹט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה:
 (יט) וְכִלְתּוֹ אֲשֶׁת־פִּינְחָס הָרָה לָלֶת וַתִּשְׁמַע אֶת־הַשְּׂמוּעָה אֶל־הַלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיָּמָת חַמִּיהָ וַאֲיִשָּׁה וַתִּכְרַע וַתִּלָּד כִּי־נָהֲפָכוּ עָלֶיהָ צָרִיהָ:
 (כ) וַיִּכְעַת מוֹתָהּ וַתִּדְבַּרְנָה הַנְּצַבּוֹת עָלֶיהָ אֶל־תִּירָאֵי כִּי בָּו יִלְדֹת וְלֹא

wife, was with child, ready to give birth, and she heard the news concerning the taking of the Ark of God, and that her father-in-law and her husband had died. And she knelt and gave birth, for her pains had suddenly come upon her. (20) And about the time of her dying, the women who were standing by her, said, "Do not fear, for you have borne a son," and she did not answer, neither did she heed.

(21) And she called the child Ichabod, saying, "Glory has been exiled from Israel, because the Ark of God has been taken, and because of her father-in-law and her husband."

(22) And she said, "Glory has been exiled from Israel, for the Ark of God has been taken."

I Samuel 5

(1) Now, the Philistines had taken the Ark of God, and brought it from Ebenezer to Ashdod.

(2) And the Philistines took the Ark of God and brought it to the house of Dagon, and set it up beside Dagon.

(3) And the Ashdodites arose early on the morrow, and behold, Dagon was falling face downward to the ground before the Ark of the Lord, and they returned him to his place.

(4) And they arose early the next morning, and behold, Dagon was falling face downward to the ground, before the Ark of the Lord, and Dagon's head and the two palms of his hands were cut off, (and lying) on the threshold; only Dagon('s trunk) alone remained upon him.

(5) Therefore, the priests of Dagon and all those who come to the house of Dagon, do not tread upon the threshold of Dagon in Ashdod until this day.

(6) And the hand of the Lord became

עֲנִתָּהּ וְלֹא־שָׁתָהּ לָבָה:

(כא) וַתִּקְרָא לְנֶעֱר אֵיכָבוֹד לְאִמָּר
גָּלָה כְבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־הַלְקַח אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים וְאֶל־חַמִּיָּה וְאִישָׁה:
(כב) וַתֹּאמֶר גָּלָה כְבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי
נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים: {פ}

שמואל א ה'

(א) וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּהוּ מֵעֵבֶזֶר
אֲשֶׁדּוֹדָה:

(ב) וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ בֵּית דָּגוֹן וַיִּצְיִגּוּ
אֹתוֹ אֶצֶל דָּגוֹן:

(ג) וַיִּשְׁכְּמוּ אֲשֶׁדּוֹדִים מִמַּחְרַת וַהֲגִהוּ
דָגוֹן נָפֵל לְפָנָיו אֲרָצָה לְפָנֵי אֲרוֹן יי
וַיִּקְחוּ אֶת־דָּגוֹן וַיִּשְׁבּוּ אֹתוֹ לְמִקְוֹמוֹ:

(ד) וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר מִמַּחְרַת וַהֲגִהוּ
דָגוֹן נָפֵל לְפָנָיו אֲרָצָה לְפָנֵי אֲרוֹן יי
וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּי אַפְסוֹת יָדָיו כָּרְתוּת
אֶל־הַמִּפְתָּן רַק דָּגוֹן נִשְׁאַר עָלָיו:

(ה) עַל־כֵּן לֹא־יִדְרֹכוּ כַהֲנֵי דָגוֹן
וְכָל־הַבָּאִים בֵּית־דָּגוֹן עַל־מִפְתָּן דָּגוֹן
בְּאַשְׁדּוֹד עַד הַיּוֹם הַזֶּה: {פ}

(ו) וַתִּכְבֹּד יְדֵי אֶל־הָאֲשֶׁדּוֹדִים
וַיִּשְׁמְעוּ וַיָּדְעוּ אֹתָם (בַּעֲפָלִים)

[בְּטַחֲרִים] אֶת־אֲשֶׁדּוֹד וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ:

heavy upon the Ashdodites, and He ravaged them, and He smote them with hemorrhoids, Ashdod and its borders.

(7) And the people of Ashdod saw that it was so, and they said, "Let not the Ark of the God of Israel dwell with us, for His hand is severe upon us and upon Dagon, our god.

(8) And they sent and gathered all the lords of the Philistines unto them, and they said, "What shall we do to the Ark of the God of Israel?" And they said, "Let the Ark of the God of Israel be brought around to Gath," and (thereupon), they brought the Ark of the God of Israel around to Gath.

(9) And it was, after they had brought it around, that the hand of the Lord was upon the city (with) a great panic, and He smote the people of the city, both young and old, and hemorrhoids broke out in their hidden parts.

(10) And they sent away the Ark of God to Ekron, and it was that when the Ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, "They have brought around the Ark of the God of Israel to me to kill me and my people.

(11) And they sent and gathered all the lords of the Philistines, and they said, "Send away the Ark of the God of Israel, and let it return to its place, so that it will not kill me and my people," for there was a panic of death in the entire city; the hand of God was very heavy there.

(12) And the people who did not die, were smitten with hemorrhoids, and the cry of the city ascended to heaven.

(ז) וַיִּרְאוּ אֲנָשֵׁי-אַשְׁדּוֹד כִּי-כָּן וְאָמְרוּ
לֹא-יָשֹׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ
כִּי-קָשְׁתָהּ יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דְּגוֹן
אֱלֹהֵינוּ:

(ח) וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת-כָּל-סַרְגֵי
פְּלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִה-נַעֲשֶׂה
לְאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ גַת יֹסֵב
אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּסְבוּ אֶת-אֲרוֹן
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: {ס}

(ט) וַיְהִי אַחֲרָי | הִסְבוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יַד-
יְיָ | בְּעִיר מְהוּמָה גְדוֹלָה מְאֹד וַיָּבֹאוּ
אֶת-אֲנָשֵׁי הָעִיר מִקִּטָּן וְעַד-גָּדוֹל
וַיִּשְׁתְּרוּ לָהֶם (עִפְלִים) [טַחְרִים]:

(י) וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
עֲקָרוֹן וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
עֲקָרוֹן וַיִּזְעְקוּ הָעֲקָרָנִים לֵאמֹר הִסְבוּ
אֵלַי אֶת-אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַמִּיתָנִי
וְאֶת-עַמִּי:

(יא) וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת-כָּל-סַרְגֵי
פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שְׁלְחוּ אֶת-אֲרוֹן
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשֹׁב לְמִקוֹמוֹ וְלֹא-
יָמִית אֹתִי וְאֶת-עַמִּי כִּי-הִיָּתָה
מְהוּמַת-מָוֶת בְּכָל-הָעִיר כְּבָדָה מְאֹד
יַד הָאֱלֹהִים שָׁם:

(יב) וַהֲאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא-מָתוּ הִכּוּ
(בַּטַּחְרִים) [בַּטַּחְרִים] וַתַּעַל שׁוֹעֵצַת
הָעִיר הַשָּׁמַיִם: {ס}

I Samuel 6

(1) And the Ark of the Lord was in the field of the Philistines seven months.

(2) And the Philistines called the priests and the diviners, saying, "What shall we do to the Ark of the Lord? Let us know in

שְׁמוּאֵל א ו'

(א) וַיְהִי אֲרוֹן-יְיָ בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים
שִׁבְעָה חֳדָשִׁים:

(ב) וַיִּקְרְאוּ פְּלִשְׁתִּים לַכַּהֲנָיִם

what (manner) we shall send it to its place."

(3) And they said, "If you send the Ark of the God of Israel, do not send it away empty, but you shall send back with it a guilt-offering. Then you will be cured, and it will be known to you, why His hand would not turn away from you.

(4) And they said, "What is the guilt-offering which we shall send back to Him?" And they said, "The number of the lords of the Philistines: five hemorrhoids of gold and five mice of gold, for there is one plague for all of them and for your lords.

(5) And you shall make the images of your hemorrhoids and the images of your mice who destroy the land, and you shall give honor to the God of Israel. Perhaps He will lighten His hand from upon you, and from upon your god, and from upon your land.

(6) And why should you make your heart heavy as the Egyptians and Pharaoh made their hearts heavy? Will it not be, just as He mocked them, and they sent them away, and they departed?

(7) And now take (wood) and make one new cart, and (take) two milch cows, upon which no yoke has (ever) come, and you shall hitch the cows to the cart, and return their young home from behind them.

(8) And you shall take the Ark of the Lord, and you shall place it on the cart, and the golden objects which you have sent back to Him as a guilt-offering, you shall place in the box at its side, and you shall send it away, and it will go.

(9) And you will see, if it goes up on the way to its own boundary, to Bethshemesh, He wrought upon us this great evil, and if not, then we shall know that it was not His hand which touched us; it was an accident which befell us.

(10) And the men did so, and they took two milch cows, and hitched them to the

וּלְקַסְמִים לֹאֲמַר מַה־נַּעֲשֶׂה לְאַרְוֹן יי
הוֹדַעְנוּ בַּמָּה נִשְׁלַחְנֻהוּ
לְמִקּוֹמוֹ: {ס}

(ג) וַיֹּאמְרוּ אִם־מִשְׁלָחִים אֶת־אַרְוֹן
אֶלְקֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־תִּשְׁלַחְהוּ אֹתוֹ רִיקָם
כִּי־הָשִׁיב תִּשְׁיָבוּ לוֹ אֲשֶׁם אִז תִּרְפְּאוּ
וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה לֹא־תִסּוּר יָדוֹ מִכֶּם:

(ד) וַיֹּאמְרוּ מַה הָאֲשָׁם אֲשֶׁר נִשְׁיָב
לוֹ וַיֹּאמְרוּ מִסְפַּר סַרְגֵי פְלִשְׁתִּים
חֲמִשָּׁה (עֲפֹלִי) [טַחְרִי] זָהָב וְחֲמִשָּׁה
עֲכָבְרֵי זָהָב כִּי־מִגַּפָּה אֲתַת לְכֻלָּם
וּלְסַרְגֵיכֶם:

(ה) וַעֲשִׂיתֶם צְלָמֵי (עֲפֹלִיכֶם)
[טַחְרִיכֶם] וְצְלָמֵי עֲכָבְרֵיכֶם
הַמַּשְׁחִיתִם אֶת־הָאָרֶץ וְנִתְתַּם לֵאלֹקֵי
יִשְׂרָאֵל כְּבוֹד אוֹלֵי יָקַל אֶת־יָדוֹ
מֵעַלְיָכֶם וּמֵעַל אֱלֹקֵיכֶם וּמֵעַל
אַרְצְכֶם:

(ו) וְלָמָּה תִכְבְּדוּ אֶת־לִבְבְּכֶם כַּאֲשֶׁר
כָּבְדוּ מִצְרַיִם וּפְרַעֲוֶה אֶת־לִבָּם הֲלוֹא
כַּאֲשֶׁר הִתְעַלְל בָּהֶם וַיִּשְׁלַחְהוּם וַיֵּלְכוּ:
(ז) וְעַתָּה קַחוּ וַעֲשׂוּ עֲגֻלָּה חֲדָשָׁה
אֲחַת וּשְׁתֵּי פָרוֹת עֲלוֹת אֲשֶׁר לֹא־
עָלָה עֲלֵיהֶם עַל וְאַסְרֹתֶם אֶת־הַפָּרוֹת
בְּעֲגֻלָּה וְהִשִּׁיבְתֶם בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם
הַבְּיָתָה:

(ח) וּלְקַחְתֶּם אֶת־אַרְוֹן יי וְנִתְתַּם
אֹתוֹ אֶל־הָעֲגֻלָּה וְאֶת | כָּלֵי הַזָּהָב
אֲשֶׁר הִשְׁבַּתֶּם לוֹ אֲשֶׁם תִּשְׁיָמוּ
בְּאַרְגָּז מִצְדוֹ וְשִׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהִלְדוּ:

(ט) וּרְאִיתֶם אִם־דָּרַךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה
בַּיִת שְׁמֶשׁ הוּא עֹשֶׂה לָנוּ אֶת־הַרְעָה
הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם־לֹא וַיִּדְעֻנוּ כִּי לֹא
יָדוּ נִגְעָה בָנוּ מִקְרָה הוּא הָיָה לָנוּ:

(י) וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כִּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי
פָרוֹת עֲלוֹת וַיֹּאסְרוּם בְּעֲגֻלָּה וְאֶת־
בְּנֵיהֶם כָּלוּ בַּבַּיִת:

(יא) וַיִּשְׁמוּ אֶת־אַרְוֹן יי אֶל־הָעֲגֻלָּה

cart, and their young they shut up in the house.

(11) And they placed the Ark of the Lord on the cart, and (also) the box, and the golden mice, and the images of their hemorrhoids.

(12) And the cows went straight in the road on the way to Beth-shemesh, on one highway, lowing as they went, and they turned neither to the right nor to the left. And the lords of the Philistines were going along after them as far as the border of Beth-shemesh.

(13) Now (the inhabitants of) Beth-shemesh were reaping the wheat harvest in the valley, and they lifted up their eyes, and saw the Ark, and they rejoiced to see (it).

(14) And the cart had come to the field of Joshua, the Beth-shemeshite, and stood there, and there was a huge stone. And they split the wood, and the cows, they offered up as a burnt offering to the Lord.

(15) And the Levites took down the Ark of the Lord, and the box which was with it, wherein were the golden objects, and they placed them on the huge stone, and the men of Beth-shemesh offered up burnt offerings and slaughtered sacrifices on that day, to the Lord.

(16) And the five lords of the Philistines had seen, and they returned to Ekron on that day.

(17) And these were the golden hemorrhoids which the Philistines had sent back (as) a guilt-offering to the Lord: one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, (and) one for Ekron.

(18) And the golden mice were according to the number of all the cities of the Philistines, which belonged to the five lords, from fortified city to open village and even to the great stone upon which they had placed the Ark of the Lord, (which is) until this day in the field of Joshua the Beth-shemeshite.

ואת הארזו ואת עכברי הזנה ואת צלמי טחריהם:

(יב) וישרנה הפרות בדרך על-דרך בית שמש במסלה אחת הלכו הלוך וגעו ולא-סרו ימין ושמאול וסרגי פלשתים הלכים אחריהם עד-גבול בית שמש:

(יג) ובית שמש קצרים קציר-חטים בעמק וישאו את-עיניהם ויראו את-הארון וישמחו לראות:

(יד) והעגלה באה אל-שדה יהושע בית-השמש ומעמד שם ושם אבן גדולה ויבקעו את-עצי העגלה ואת-הפרות העלו עלה ליי: {ס}

(טו) והלוים הורידו ואת-ארון יי ואת-הארזו אשר-אתו אשר-בו כלי-זנה וישמו אל-האבן הגדולה ואנשי בית-שמש העלו עלות ויזבחו זבחים ביום ההוא ליי:

(טז) וחמשה סרגי-פלשתים ראו וישבו עקרון ביום ההוא: {ס}

(יז) ואלה טחרי הזנה אשר השיבו פלשתים אשם

ליהנה {ס} לאשדוד

אחד {ס} לעזה

אחד {ס} לאשקלון

אחד {ס} לגת

אחד {ס} לעקרון

אחד: {ס}

(יח) ועכברי הזנה מספר כל-ערי פלשתים לחמשת הסרנים מעיר מבצר ועד כפר הפרזי ועד ו אבן הגדולה אשר הגיחו עליה את ארון יי עד היום הזה בשדה יהושע בית השמשי:

(יט) ויך באנשי בית-שמש כי ראו בארון יי ויך בעם שבעים איש

(19) And He smote of the people of Beth-shemesh, for they had gazed upon the Ark of the Lord, and He smote of the people seventy men, fifty thousand men, and the people mourned, for the Lord had struck a great blow upon the people.

(20) And the men of Beth-shemesh said, "Who will be able to stand before (the Ark of) the Lord, this holy God? and to whom will it go up from upon us?"

(21) And they sent messengers to the inhabitants of Kiriath-jearim, saying, "The Philistines have returned the Ark of the Lord. Come down, and take it up to you."

חַמְשֵׁים אֶלֶף אִישׁ וַיַּחַאֲבְלוּ הָעָם כִּי־
הָיָה יי בָּעָם מַכָּה גְדוֹלָה:

(כ) וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵּית־שֵׁמֶשׁ מִי יוּכַל
לַעֲמֹד לִפְנֵי יי הָאֱלֹהִים הַקְדוֹשׁ הַזֶּה
וְאֶל־מִי יַעֲלֶה מֵעַלֵּינוּ:

(כא) וַיִּשְׁלְחוּ מִלְאָכִים אֶל־יֹשְׁבֵי
קִרְיַת־יְעָרִים לֵאמֹר הַשְּׁבוּ פְּלִשְׁתִּים
אֶת־אֲרוֹן יי רְדוּ הַעֲלוּ אֹתוֹ אֵלֵיכֶם:

I Samuel 7

(1) And the men of Kiriath-jearim came and took up the Ark of the Lord, and brought it to the house of Abinadab, (which was) on the hill, and they designated Eleazar, his son to guard the Ark of the Lord.

(2) And it was that from the day the Ark was stationed in Kiriath-jearim, that the time ran on, to twenty years, and all the house of Israel were drawn after the Lord.

(3) And Samuel said to all the house of Israel, saying, "If with all your heart, you are returning to the Lord, remove the foreign gods from your midst, and the Ashtaroth, and direct your heart toward the Lord, and serve Him alone, and He will save you from the hand of the Philistines.

(4) And the children of Israel removed the Baalim and the Ashtaroth, and served the Lord alone.

(5) And Samuel said, "Gather all Israel to Mizpah, and I shall pray to the Lord on your behalf."

(6) And they assembled at Mizpah, and drew water, and poured (it out) before the Lord, and they fasted on that day, and said there, "We have sinned to the Lord."

שְׁמוּאֵל א ז'

(א) וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְעָרִים
וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יי וַיָּבֹאוּ אֹתוֹ אֶל־
בַּיִת אַבִּינָדָב בְּגִבְעָה וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
קִדְשׁוֹ לְשֹׁמֵר אֶת־אֲרוֹן יי: {פ}

(ב) וַיְהִי מִיּוֹם שִׁבְתֵּי הָאֲרוֹן בְּקִרְיַת־
יְעָרִים וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַיְהִי עֹשְׂרִים
שָׁנָה וַיִּנְהָוּ כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי
יי: {ס}

(ג) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּכָל־לִבְבְּכֶם אַתֶּם
שׁוֹבִים אֵלַי הִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַגִּיָּחַ
מִתּוֹכֶם וְהַעֲשִׂתֶם רוֹת וְהִלִּינוּ לְבַבְּכֶם
אֶל־יי וְעַבְדְּתֶם לְבָדוֹ וַיִּצַּל אֶתְכֶם מִיַּד
פְּלִשְׁתִּים:

(ד) וַיִּסִּירוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּעַלִּים
וְאֶת־הַעֲשִׂתֹת וַיַּעֲבָדוּ אֶת־יי
לְבָדוֹ: {פ}

(ה) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קַבְּצוּ אֶת־כָּל־
יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵּל בְּעַדְכֶם
אֶל־יי:

(ו) וַיִּקְבְּצוּ הַמִּצְפָּתָה וַיִּשְׁאָבוּ־מַיִם
וַיִּשְׁפְּכוּ לִפְנֵי יי וַיִּצְוּמוּ בַיּוֹם הַהוּא

And Samuel judged the children of Israel in Mizpah.

(7) Now the Philistines heard that the children of Israel had assembled at Mizpah, and the lords of the Philistines went up against Israel, and the children of Israel heard, and they were afraid of the Philistines.

(8) And the children of Israel said to Samuel, "Cease not to cry out to the Lord our God for us, that He save us from the hand of the Philistines."

(9) And Samuel took one sucking lamb and offered it up as a burnt offering, entirely to the Lord, and Samuel cried out to the Lord on behalf of Israel, and the Lord answered him.

(10) And as Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines drew near for war against Israel, and the Lord thundered with a loud noise on that day, upon the Philistines, and threw them into a panic, and they were beaten before Israel.

(11) And the men of Israel went forth from Mizpah, and pursued the Philistines, and harassed them until they were below Bethcar.

(12) And Samuel took one stone, and placed it between Mizpah and the peak (Shen), and he called its name Ebenezer, for he said, "Hitherto the Lord has helped us."

(13) And the Philistines were subdued, and they came no more into the border of Israel, and the hand of the Lord was upon the Philistines all the days of Samuel.

(14) And the cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel; from Ekron to Gath, and their border, Israel delivered from the hand of the Philistines, and there was peace between Israel and the Amorites.

(15) And Samuel judged Israel all the days of his life.

(16) And from year to year, he would set forth, and go around to Bethel, and

וַיֹּאמְרוּ שָׁם חֲטֵאוֹנוּ לַיהוָה
וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְפָּה:
(ז) וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי-הִתְקַבְּצוּ
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַמְצַפְתָּה וַיַּעֲלוּ סֹרְגֵי-
פְּלִשְׁתִּים אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים:

(ח) וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-שְׁמוּאֵל
אֶל-תַּחֲרֹשׁ מִפָּנָיו מִזְעַק אֱלֹהֵי אֲלֹהֵינוּ
וַיִּשְׁעֲנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים:

(ט) וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טֹלֵה חֶלֶב אֶחָד
(וַיַּעֲלֶהוּ) [וַיַּעֲלֶהוּ] עֹלָה פְּלִיל לַיהוָה
וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל-יְיָ בְּעֵד יִשְׂרָאֵל
וַיַּעֲנֶהוּ יְיָ:

(י) וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֵה הָעֹלָה
וּפְלִשְׁתִּים נִגְשׂוּ לְמַלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל
וַיִּרְעֹם יְיָ בְּקוֹל-גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל-
פְּלִשְׁתִּים וַיִּהְיֶם וַיִּנְגַּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל:
(יא) וַיִּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן-הַמְצַפָּה
וַיִּרְדְּפוּ אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיִּכּוּם עַד-
מַתְחַת לְבֵית כָּר:

(יב) וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן אַחַת וַיִּשֶׂם
בֵּין-הַמְצַפָּה וּבֵין הַשָּׁן וַיִּקְרָא אֶת-
שְׁמָהּ אֶבֶן הָעֶזֶר וַיֹּאמֶר עַד-הַנּוֹה
עֲזָרְנוּ יְיָ:

(יג) וַיִּכְנַעוּ הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא-יָסְפוּ לָעוֹד
לָבוֹא בְּגִבּוֹל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד-יְיָ
בַּפְּלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שְׁמוּאֵל:

(יד) וַתִּשְׁבְּנָה הָעָרִים אֲשֶׁר לְקַחוֹ-
פְּלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל
מִעַקְרוֹן וְעַד-גֹּת וְאֶת-גְּבוּלֵן הַצִּיל
יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין
יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֲמֹרִי:

(טו) וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת-יִשְׂרָאֵל כָּל
יְמֵי חַיָּו:

(טז) וַהֲלֹךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב
בֵּית-אֵל וְהִגְלִיל וְהַמְצַפָּה וְשָׁפֹט אֶת-
יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַמְקוֹמוֹת הָאֵלֶּה:

(יז) וַתִּשְׁבְּתוּ הָרְמֹתָה כִּי-שָׁם בֵּיתוֹ

Gilgal, and Mizpah, and he would judge Israel in all these places.

(17) And his return was to Ramah, for there was his house, and there he judged Israel, and he built there an altar to the Lord.

I Samuel 8

(1) And it was, when Samuel had grown old, that he appointed his sons judges for Israel.

(2) And the name of his first born was Joel, and the name of the second, Abijah; they were judges in Beer-sheba.

(3) And his sons did not walk in his ways, and they turned after gain, and they took bribes and perverted justice.

(4) And all the elders of Israel gathered, and came to Samuel, to Ramah.

(5) And they said to him, "Behold, you have grown old, and your sons do not walk in your ways. Now, set up for us a king to judge us like all the nations."

(6) And the thing was displeasing in the eyes of Samuel, when they said, "Give us a king to judge us," and Samuel prayed to the Lord.

(7) And the Lord said to Samuel, "Listen to the voice of the people, according to all that they will say to you, for they have not rejected you, but they have rejected Me from reigning over them.

(8) Like all the deeds which they have done from the day I brought them up from Egypt, and until this day, and they forsook Me and served other gods; so are they doing to you.

(9) And now, listen to their voice; except that you shall warn them, and tell them the manner of the king who will reign over them.

(10) And Samuel related all the words of the Lord to the people who asked of him a king.

(11) And he said, "This will be the

וְשָׁם שָׁפֵט אֶת־יִשְׂרָאֵל וּבְכוֹרֵי שָׁמַר
מִזְבַּח לַיהוָה: {פ}

שמואל א ח'

(א) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נָקַן שָׁמוּאֵל בְּיָשָׁם
אֶת־בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל:

(ב) וַיְהִי שֵׁם־בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם
מִשְׁנֵהוּ אַבְיָה שֹׁפְטִים בְּבֵאֵר שֶׁבַע:

(ג) וְלֹא־הָלְכוּ בְנָיו בְּדַרְכֵי וַיִּטּוּ
אַחֲרֵי הַבָּצֵעַ וַיִּקְחוּ־נֶשֶׁחַד וַיִּטּוּ
מִשְׁפָּט: {פ}

(ד) וַיִּתְקַבְּצוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ
אֶל־שָׁמוּאֵל הַרְמָתָה:

(ה) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה זָקֵנָה
וּבְנֵיךָ לֹא הָלְכוּ בְּדַרְכֵיךָ עֲתָה שִׂימָה־
לָנוּ מֶלֶךְ לְשֹׁפְטֵנוּ כְּכָל־הַגּוֹיִם:

(ו) וַיִּרַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שָׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר
אָמְרוּ תְּנֶה־לָנוּ מֶלֶךְ לְשֹׁפְטֵנוּ וַיִּתְפַּלֵּל
שָׁמוּאֵל אֶל־יְיָ: {פ}

(ז) וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־שָׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל
הָעָם לְכָל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא
אַתָּה מְאַסּוּ כִּי־אַתִּי מְאַסּוּ מִמֶּלֶךְ:
עָלֵיהֶם:

(ח) כְּכָל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשׂוּ מִיּוֹם
הָעָלִיתִי אוֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַיּוֹם
הַזֶּה וַיַּעֲזְבוּנִי וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
כִּן הַמָּה עֹשִׂים גַּם־לָךְ:

(ט) וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ כִּי־הָעֵד
תַּעֲזִיב בָּהֶם וְהַגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט הַמֶּלֶךְ
אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עָלֵיהֶם: {ס}

(י) וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל אֵת כָּל־דְּבָרֵי יְיָ
אֶל־הָעָם הַשְּׂאֵלִים מֵאִתּוֹ
מֶלֶךְ: {ס}

manner of the king who will reign over you; he will take your sons, and appoint them to him for his chariots and for his horsemen, and they will run before his chariots.

(12) And he will appoint them to him commanders of thousands and commanders of fifties, and to plow his plowing and to reap his harvest, and to make his weapons and the equipment for his chariots.

(13) And he will take your daughters for his perfumers, for cooks, and for bakers.

(14) And he will take the best of your fields, your vineyards, and your olive trees, and will give them to his slaves.

(15) And he will tithe your grain crops and your vineyards, and he will give them to his officers and his slaves.

(16) And he will take your male and female slaves, and your handsomest youths and your asses, and put them to his work.

(17) And he will tithe your flocks, and you will be slaves to him.

(18) And you will cry out on that day because of your king, whom you will have chosen for yourselves, and the Lord will not answer you on that day.

(19) And the people refused to listen to Samuel's voice, and they said, "No, but there shall be a king over us.

(20) And also we shall be like all the nations, and our king will judge us, go forth before us and wage our wars."

(21) And Samuel heard all the words of the people, and he spoke to them in the ears of the Lord.

(22) And the Lord said to Samuel, "Listen to their voice, and you shall make them a king." And Samuel said to the men of Israel, "Go, every man to his city."

(יא) וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ:
אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עָלֵיכֶם אֶת-בְּנֵיכֶם יִקַּח
וְשָׂם לוֹ בְּמַרְכָּבָתוֹ וּבְפָרָשָׁיו וְרָצוּ
לִפְנֵי מָרְכָבָתוֹ:

(יב) וְלָשׂוּם לוֹ שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי
חֲמֵשָׁיִם וְלַחֲרָשׁ חֲרִישׁוֹ וְלַקָּצֵר
קָצִירוֹ וְלַעֲשׂוֹת כְּלֵי-מִלְחָמָתוֹ וְכָלֵי
רִכְבּוֹ:

(יג) וְאֶת-בָּנוֹתֵיכֶם יִקַּח לְרִקְחָהוֹת
וּלְטַבָּחוֹת וּלְאִפּוֹת:

(יד) וְאֶת-שְׂדֵוֹתֵיכֶם וְאֶת-פְּרִמֵיכֶם
וְזִיתֵיכֶם הַטּוֹבִים יִקַּח וְנָתַן לַעֲבָדָיו:
(טו) וְזֵרְעֵיכֶם וְכֶרְמֵיכֶם יַעֲשֶׂר וְנָתַן
לְסָרִיסָיו וְלַעֲבָדָיו:

(טז) וְאֶת-עֲבָדֵיכֶם וְאֶת-שִׁפְחוֹתֵיכֶם
וְאֶת-בְּחֹרֵיכֶם הַטּוֹבִים וְאֶת-
חֲמוֹרֵיכֶם יִקַּח וַעֲשֶׂה לְמִלְאָכָתוֹ:
(יז) צֹאֲנֵיכֶם יַעֲשֶׂר וְאַתָּם תִּהְיוּ-לוֹ
לַעֲבָדִים:

(יח) וְזַעֲקֶתְם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי
מִלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם לָכֶם וְלֹא-יַעֲנֶה
יְיָ אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא:

(יט) וַיִּמָּאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל
שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר כִּי אִם-מֶלֶךְ יִהְיֶה
עָלֵינוּ:

(כ) וַהֲיִינוּ גַם-אַנְחָנוּ כְּכָל-הַגּוֹיִם
וּשְׁפֹטָנוּ מִלְּפָנָיו וַיֵּצֵא לִפְנֵינוּ וְנִלְחַם
אֶת-מִלְחַמָּתָנוּ:

(כא) וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֶת כָּל-דִּבְרֵי
הָעָם וַיַּדְבֵּרֵם בְּאָזְנוֹ יְיָ: {פ}

(כב) וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-שְׁמוּאֵל שְׁמַע
בְּקוֹלְךָ וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל אֶל-אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לָכוּ אִישׁ
לְעִירוֹ: {פ}

I Samuel 9

שמואל א ט'

(1) Now there was a man of Benjamin,

and his name was Kish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Becorath, the son of Aphiah, the son of a Benjamite man, a mighty man of power.

(2) And he had a son whose name was Saul. He was young and handsome, there being no one of the children of Israel handsomer than he; from his shoulders and upwards he was taller than any of the people.

(3) Now, the she-asses of Kish, Saul's father, became lost, and Kish said to Saul his son, "Now, take one of the servants and arise and go, seek the she-asses."

(4) And he passed through Mt. Ephraim, and he passed through the land of Shalishah, and they did not find them, and they passed through the land of Shaalim and they were not there, and he passed through the land of Benjamin and they did not find them.

(5) When they had come into the land of Zuph, Saul said to his servant who was with him, "Come, let us return, lest my father cease to worry about the she-asses, and worry about us."

(6) And he said to him, "Behold now, a man of God is in this city, and the man is held in high esteem; everything which he speaks, surely comes to pass. Now, let us go there; perhaps he will tell us our way upon which we have gone."

(7) And Saul said to his servant, "And behold, if we go what shall we bring to the man, for the bread is used up from our vessels, and there is no present to bring to the man of God: what have we?"

(8) The lad answered Saul again, and said, "Behold, I have in my possession a fourth of a shekel of silver, and I shall give it to the man of God, that he may tell us our way."

(9) Formerly, in Israel, when a man went to inquire of God, he would say thus, "Come and let us go to the seer," for he who is called a prophet today, was formerly called a seer.

(א) וַיְהִי־אִישׁ (מבן ימיו) [מִבְּנֵי־יָמָיו] וְשֵׁמוֹ קִישׁ בֶּן־צֶרֶר בֶּן־בְּכוֹרֹת בֶּן־אַפְיָה בֶּן־גִּבּוֹר חִיל:

(ב) וְלוֹ־הָיָה בֶן וְשֵׁמוֹ שָׁאוּל בְּתוֹר וְטוֹב וְאִין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ מִשְׁכָּמוֹ וּמֵעֲלָה גְבֵה מִכָּל־הָעָם:

(ג) וַתֵּאבְדֶנָּה הָאֲתָנוֹת לְקִישׁ אָבִי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל־שָׁאוּל בְּנוֹ קַח־נָא אֶתְךָ אֶת־אֶחָד מֵהַצֹּעֲרִים וְקוּם לֵךְ בַּקֵּשׁ אֶת־הָאֲתָנוֹת:

(ד) וַיַּעֲבֹר בְּהַר־אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־שְׁלֹשָׁה וְלֹא מָצְאוּ וַיַּעֲבְרוּ בְּאֶרֶץ־שַׁעֲלִים וְאִין וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־יְמִינֵי וְלֹא מָצְאוּ:

(ה) הִמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוּפִי וְשָׁאוּל אָמַר לְנַעֲרוֹ אֲשֶׁר־עִמּוֹ לְכֵה וְנִשְׁוִיבָה פְּוִי־יִחְזַק אָבִי מִן־הָאֲתָנוֹת וְדַאֲג לָנוּ: (ו) וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה־נָא אִישׁ־אֱלֹקִים בְּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נִכְבָּד כָּל אֲשֶׁר־יְדַבֵּר בּוֹא יָבֹא עִתָּה גִלְכָּה שָׁם אוּלַי יִגִּיד לָנוּ אֶת־דֶּרֶכְנוֹ אֲשֶׁר־הֵלַכְנוּ עָלֶיךָ:

(ז) וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה גִלְכָּה וּמֵה־נָּבִיא לְאִישׁ כִּי הִלְחַם אֲנִי מִכְּלִינוֹ וּתְשׁוּבָה אִין־לְהִבִּיא לְאִישׁ הָאֱלֹקִים מָה אֶתְנוּ:

(ח) וַיֹּסֶף הַנַּעֲרַל לַעֲנוֹת אֶת־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא בְּיָדִי רְבַע שֶׁקֶל כֶּסֶף וְנִתְמַלִּי לְאִישׁ הָאֱלֹקִים וְהִגִּיד לָנוּ אֶת־דֶּרֶכְנוֹ:

(ט) לְפָנַיִם | בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר הָאִישׁ בְּלָכְתוֹ לְדָרוֹשׁ אֱלֹקִים לְכוּ וְנִלְכָּה עַד־הָרֶאָה כִּי לְנָבִיא הַיּוֹם יִקְרָא לְפָנַיִם הָרֶאָה:

(י) וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ טוֹב דַּבְּרָה לְכֵה | גִּלְכָּה וְנִלְכּוּ אֶל־הַעִיר אֲשֶׁר־שָׁם אִישׁ הָאֱלֹקִים:

(10) And Saul said to his servant, "Well said, come, let us go." And they went to the city where the man of God was.

(11) As they were going up the ascent to the city, they found young maidens coming out to draw water, and they said to them, "Is the seer here?"

(12) And they answered them and said, "He is. Behold, he is before you. Hurry now, for today he has come to the city, for the people will have the sacrifice of the day in the high place.

(13) When you come to the city, straightway you will find him, before he ascends the high place to eat, for the people will not eat until he comes, for he will bless the sacrifice, and afterwards the invited guests will eat. Now go up, for at this time, you will find him.

(14) And they went up to the city. As they were coming into the midst of the city, and behold, Samuel was coming out toward them, to ascend the high place.

(15) Now, the Lord had revealed to Samuel one day before Saul's coming, saying,

(16) At this time tomorrow, I shall send to you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him to be a ruler of my people Israel, and he will save My people from the hand of the Philistines, for I have looked upon My people, for their cry has come to Me.

(17) And Samuel saw Saul, and the Lord said to him, "Behold, the man about whom I said to you, 'This one will rule over My people.' "

(18) And Saul approached Samuel inside the gate, and said, "Tell me now, which is the house of the seer?"

(19) And Samuel answered Saul, and said, "I am the seer, and you shall eat with me today, and I shall send you away in the morning, and all that is on your mind, I shall tell you.

(20) And concerning the she-asses which are lost to you, (and you have sought

(יא) הִמָּה עֲלֵימִם בְּמַעְלֵה הָעֵיר וְהִמָּה
מִצְאוּ נְעוּרוֹת יִצְאוֹת לְשֹׂאֵב מַיִם
וַיֹּאמְרוּ לָהֶן הֲגַשׁ בְּזֶה הַרְאָה:

(יב) וַתַּעֲנֶינָהן אוֹתָם וַתֹּאמְרֶנָּה יֵשׁ
הִנֵּה לְפָנֶיךָ מִהָרַר | עֹתָהּ כִּי הַיּוֹם בָּא
לְעֵיר כִּי זָבַח הַיּוֹם לְעֵם בַּבַּמָּה:

(יג) כִּבְאֲכֶם הָעֵיר כִּן תִּמְצְאוּן אֹתוֹ
בְּטוֹרֵם יַעֲלֶה הַבְּמֹתָה לְאָכֹל כִּי לֹא־
יֵאָכֵל הָעֵם עַד־בֹּאוֹ כִּי־הוּא יִבְרַךְ
הַזָּבַח אַחֲרֵי־כֵן יֵאָכְלוּ הַקֹּרְאִים
וְעֹתָה עֲלוּ כִּי־אֲתוּ כִּהְיִים תִּמְצְאוּן
אֹתוֹ:

(יד) וַיַּעֲלוּ הָעֵיר הִמָּה בָּאִים בְּתוֹךְ
הָעֵיר וְהִנֵּה שְׂמוּאֵל יֵצֵא לַקְּרֹאֹתָם
לְעֹלוֹת הַבַּמָּה: {ס}

(טו) וַיִּי גָלָה אֶת־אֶזְנוֹ שְׂמוּאֵל יוֹם
אֶחָד לַפְּגִי בּוֹא־שָׂאוֹל לְאֶמְרֵי:
(טז) כִּיעַת | מִחֵר אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ אִישׁ
מֵאֶרֶץ בְּנֵימִן וּמִשְׁחָתוֹ לְנִגִּיד עַל־עַמִּי
יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מִיַּד
פְּלִשְׁתִּים כִּי רָאִיתִי אֶת־עַמִּי כִּי בָאָה
צַעֲקָתוֹ אֵלַי:

(יז) וּשְׂמוּאֵל רָאָה אֶת־שָׂאוֹל וַיִּי
עָנָהוּ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
זֶה יַעֲצֹר בְּעַמִּי:

(יח) וַיִּגַּשׁ שָׂאוֹל אֶת־שְׂמוּאֵל בְּתוֹךְ
הַשָּׁעַר וַיֹּאמֶר הֲגִידָהָנָא לִי אִי־זֶה
בֵּית הַרְאָה:

(יט) וַיַּעַן שְׂמוּאֵל אֶת־שָׂאוֹל וַיֹּאמֶר
אָנֹכִי הַרְאָה עָלָה לְפָנַי הַבַּמָּה
וְאָכַלְתֶּם עַמִּי הַיּוֹם וְשַׁלַּחְתִּיךָ בַבֶּקֶר
וְכָל אֲשֶׁר בְּלִבְךָ אֲנִיד לָךְ:

(כ) וְלֹאֲתָנוֹת הָאֲבָדוֹת לָךְ הַיּוֹם
שְׁלֶשֶׁת הַיָּמִים אֶל־תִּשָּׂם אֶת־לִבְךָ
לָהֶם כִּי נִמְצְאוּ וְלִמִּי כָל־חֲמֻדָּתְךָ
יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לָךְ וְלִכְל בֵּית
אָבִיךָ: {ס}

(כא) וַיַּעַן שָׂאוֹל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כּוֹן־

them as of) today, three days, do not take them to heart, for they have been found; and to whom does all that is desirable in Israel belong? Is it not to you and to your father's house?

(21) And Saul answered and said, "Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of Benjamin? Now, why have you spoken to me after this manner?"

(22) And Samuel took Saul and his servant, and brought them into the chamber, and he gave them a place at the head of the invited guests, who were about thirty men.

(23) And Samuel said to the cook, "Give the portion which I gave you, of which I said to you, 'Keep it with you.' "

(24) And the cook raised up the thigh and that which was upon it, and placed it before Saul, whereupon he said, "Behold that which has been reserved! Place (it) before you (and) eat, because for the appointed time it is reserved for you, by saying, 'I have invited the people.' " So Saul ate with Samuel on that day.

(25) And they descended from the high place to the city, and he spoke with Saul on the roof.

(26) And they arose early, and it was at dawn, that Samuel called Saul to the roof, saying, "Arise and I shall escort you." And Saul arose, and they went out, both of them, he and Samuel, into the street.

(27) As they were going down at the outskirts of the city, Samuel said to Saul, "Tell the servant to go ahead of us," and he went ahead. "And you, stand still at this time, and I shall let you hear the word of God."

ימיני אֲנֹכִי מִקִּטְנֵי שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל
וּמִשְׁפַּחְתִּי הַצְעֵרָה מִכָּל־מִשְׁפָּחוֹת
שְׁבֹטֵי בְנֵי־מִן וְלָמָּה דִבַּרְתָּ אֵלַי כַּדָּבָר
הַזֶּה: {ס}

(כב) וַיִּקַּח שְׂמוּאֵל אֶת־שְׂאוֹל וְאֶת־
נַעֲרוֹ וַיְבִיאֵם לְשִׁכְתָּה וַיֵּתֶן לָהֶם
מִקּוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים וְהָמָּה
כִּשְׁלֹשׁ אִישׁ:

(כג) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל לְטַבֵּחַ תָּנֶה אֶת־
הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
אֵלַיךְ עַיִם אֲתָה עֹמֵד:

(כד) וַיֵּרָם הַטַּבֵּחַ אֶת־הַשּׁוֹק וְהַעֲלִיָּה
וַיִּשֶׂם | לִפְנֵי שְׂאוֹל וַיֹּאמֶר הִנֵּה
הַנּוֹשֵׂאֵר שֵׁים־לְפָנַיךָ אֲכַל כִּי לְמוֹעֵד
שְׂמוּר־לְךָ לֵאמֹר הַעֵם | קְרָאתִי
וַיֹּאכַל שְׂאוֹל עִם־שְׂמוּאֵל בְּיֹם
הַהוּא:

(כה) וַיִּרְדּוּ מִהַבַּמָּה הָעִיר וַיַּדְּבֵר
עִם־שְׂאוֹל עַל־הַגָּג:

(כו) וַיִּשְׁכְּמוּ וַיְהִי כַעֲלוֹת הַשָּׁחַר
וַיִּקְרָא שְׂמוּאֵל אֶל־שְׂאוֹל (הגג)
[הַגָּגָה] לֵאמֹר קוּמָה וְאַשְׁלֹחַךְ וַיִּקָּם
שְׂאוֹל וַיִּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא וּשְׂמוּאֵל
הַחוּצָה:

(כז) הָמָּה יוֹרְדִים בַּקֶּצֶה הָעִיר
וּשְׂמוּאֵל אָמַר אֶל־שְׂאוֹל אָמַר לַנָּעַר
וַיַּעֲבֹר לְפָנָיו וַיַּעֲבֹר וְאֲתָה עֹמֵד
כִּיֹּם וְאַשְׁמִיעֶנָּה אֶת־דְּבַר
אֱלֹקִים: {פ}

I Samuel 10

(1) And Samuel took the vial of oil, and poured it on his head, and kissed him.

שמואל א י'

(א) וַיִּקַּח שְׂמוּאֵל אֶת־כַּף הַשֶּׁמֶן

And he said, "Indeed, the Lord has anointed you to be a ruler over His inheritance.

(2) When you go from me today, you will find two men by Rachel's tomb, in the border of Benjamin, in Zelzah, and they will say to you, The she-asses which you went to seek, were found. And your father had abandoned the matter of the she-asses, and is worried about you, saying, What shall I do about my son?

(3) And you shall go on forward from there, and you shall come to the plain of Tabor, and there will meet you there three men, going up (to bow) to (God), to Bethel, one carrying three kids, and one carrying three loaves of bread, and one carrying an earthenware jug of wine.

(4) And they will greet you, and give you two cakes of bread, and you shall take (them) from their hand.

(5) Afterwards, you shall come to the hill of God, where there are Philistine officers, and it will be, that when you come there to the city, you will meet a band of prophets descending from the high place, and before them will be a psaltery and a drum, and a flute and a harp, and they will prophesy.

(6) And the spirit of the Lord will pass over you, and you will prophesy with them, and you will be turned into another man.

(7) And it will be, that when these signs will come to you, do for yourself what your hand will find, for God is with you.

(8) And you shall come down before me to Gilgal, and behold, I shall go down to you to offer up burnt offerings, and to slaughter peace-offerings. Seven days shall you wait until I come to you, and I shall let you know what you shall do."

(9) And it was, when he turned his shoulder to go away from Samuel, that God gave him another heart, and all these signs came about on that day.

(10) And they came there to the hill, and

ויצק על-ראשו וישקהו ויאמר הלווא
כי-משחה יי על-נחלתו לנגיד:

(ב) בלקתה היום מעמלי ומצאת שני
אנשים עם-קברת רחל בגבול בנימן
בצלצח ואמרו אליך נמצאו האתנות
אשר הלכת לבקש והנה נטש אביך
את-דברי האתנות ודאג לכם לאמר
מה אעשה לבני:

(ג) וחלפת משם והלצה ובאת עד-
אלון תבור ומצאוה שם שלשה
אנשים עלים אל-האלקים בית-אל
אחד נשא | שלשה גדלים ואחד נשא
שלשת כפרות לחם ואחד נשא גבל-
יין:

(ד) ושאלו לה לשלום ונתנו לה
שתי-לחם ולקחת מידם:

(ה) אחר כן תבוא גבעת האלקים
אשר-שם נצבי פלשתים ויהי כבאך
שם העיר ופגעת חבל נבאים ירדנים
מהבמה ולפניהם גבל ותף וחקליל
וכנור והמה מתנבאים:

(ו) וצלחה עליך רוח יי והתנבית
עמם ונהפכת לאיש אחר:

(ז) והיה כי (תבאינה) [תבאינה]
האתות האלה לך עשה לה אשר
תמצא ידך כי האלקים עמך:

(ח) וירדת לפני הגלגל והנה אנכי
ירד אליך להעלות עלות לזבח זבחי
שלמים שבעת ימים תוחל עד-בואי
אליך והודעת לי את אשר תעשה:

(ט) והיה כהפנתו שכמו ללקח מעם
שמואל ויהפך-לו אלקים לב אחר
ויבאו כל-האתות האלה ביום
ההוא: {ס}

(י) ויבאו שם הגבעתה והנה חבל-
נבאים לקראתו ותצלח עליו רוח
אלקים ויתנבא בתוכם:

(יא) ויהי כל-יודעו מאתמול שלשם

behold, a band of prophets (came) toward him, and the spirit of God passed upon him, and he prophesied in their midst.

(11) And it was, that all who had known him before, saw that behold, he was prophesying with the prophets. And the people said to one another, "What is this that has happened to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?"

(12) And a man from there, answered and said, "And who was their father?" It, therefore became a proverb, "Is Saul also among the prophets?"

(13) And he finished prophesying and came to the high place.

(14) And Saul's uncle said to him and to his servant, "Where did you go?" And he said, "To seek the she-asses. And when we saw that they were not (to be found), we came to Samuel."

(15) And Saul's uncle said, "Now tell me what Samuel said to you."

(16) And Saul said to his uncle, "He told us that the she-asses had been found," and the matter of the kingdom of which Samuel had spoken, he did not tell him.

(17) And Samuel called the people together unto God to Mizpah.

(18) And he said to the children of Israel, "So said the Lord, God of Israel, 'I brought Israel up from Egypt, and I delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all the kingdoms which oppressed you.'

(19) And today you have rejected your God, Who saves you from all your adversities and your troubles, and you have said to Him, 'But, a king You shall set over us.' And now, stand before the Lord by your tribes and by your thousands."

(20) And Samuel brought all the tribes of Israel near, and the tribe of Benjamin was taken.

(21) And he brought the tribe of Benjamin near, by its families, and the family of the Matrites was taken, and

וַיֵּרְאוּ וְהִגְהָה עִם-נְבִיאִים

וַיֵּרְאוּ וְהִגְהָה עִם-נְבִיאִים
{ס} וַיֵּאמֶר הָעָם אִישׁ
אֶל-רֵעֵהוּ מִה־זֶּה הִיָּה לְבֶן-קִישׁ הֲגַם
שָׂאוֹל בְּנֵי-אִיִּם:

(יב) וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֵּאמֶר וּמִי
אֲבִיהֶם עַל-כֵּן הִיָּתָה לְמִשְׁלַל הֲגַם
שָׂאוֹל בְּנֵי-אִיִּם:

(יג) וַיְכַלֵּם מִהִתְנַבְּאוֹת וַיָּבֵא הַבְּמָה:
(יד) וַיֵּאמֶר דָּוִד שָׂאוֹל אֵלָיו וְאֵל-

בְּעָרוֹ אֵן הִלַּכְתֶּם וַיֵּאמֶר לְבַקֵּשׁ אֶת-
הָאֲתָנֹת וַנִּרְאֶה כִּי-אֵין וַנִּבְּוֵא אֶל-
שָׂמוּאֵל:

(טו) וַיֵּאמֶר דָּוִד שָׂאוֹל הֲגִידָה-נָא לִי
מִה־אָמַר לָכֶם שָׂמוּאֵל:

(טז) וַיֵּאמֶר שָׂאוֹל אֶל-דָּוִד הֲגִד
הֲגִיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתָנֹת וְאֶת-
דָּבָר הַמְּלוּכָה לֹא-הֲגִיד לָנוּ אֲשֶׁר אָמַר
שָׂמוּאֵל: {פ}

(יז) וַיִּצְעַק שָׂמוּאֵל אֶת-הָעָם אֶל-יְי
הַמְצַפָּה:

(יח) וַיֵּאמֶר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל {פ}
כֹּה-אָמַר יְי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי

הַעֲלִיתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וְאֶצִּיל
אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרָיִם וּמִיַּד כָּל-
הַמְּמַלְכוֹת הַלְחָצִים אֶתְכֶם:

(יט) וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת-
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם
מִכָּל-רְעוּתֵיכֶם וְצָרְתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לָנוּ
כִּי-מֶלֶךְ תִּשָּׂא עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתִּיצְבוּ
לִפְנֵי יְי לְשַׁבְּטֵיכֶם וּלְאֵלֵיכֶם:

(כ) וַיִּקְרַב שָׂמוּאֵל אֶת כָּל-שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדוּ שָׂבֹט בְּנֵימִן:

(כא) וַיִּקְרַב אֶת-שָׂבֹט בְּנֵימִן
לְמִשְׁפַּחָתוֹ וַתִּלְכְּדוּ מִשְׁפַּחַת הַמַּטְרִי
וַיִּלְכְּדוּ שָׂאוֹל בֶּן-קִישׁ וַיִּבְקָשׁוּהוּ וְלֹא
נִמְצָא:

(כב) וַיִּשְׁאַל-לוֹ עוֹד בְּיֵי הֲבֵא עוֹד הַלֵּם
אִישׁ {ס} וַיֵּאמֶר יְי הִנֵּה-הוּא

Saul, the son of Kish, was taken. And they sought him, but he was not found. (22) And they asked of the Lord further, "Has the man come here yet?" And the Lord said, "Behold, he is hidden among the baggage."

(23) And they ran and took him from there, and he stood in the midst of the people, and he was taller than all the people from his shoulder and upward.

(24) And Samuel said to all the people, "Have you seen (the one) whom the Lord has chosen, for there is none like him among all the people?" And all the people shouted and said, "Long live the king!"

(25) And Samuel told the people the manner of the kingdom, and he wrote (it) in a book, and placed (it) before the Lord. And Samuel sent all the people away, each one to his house.

(26) And Saul too went to his house to Gibeah, and the band whose heart God had touched, went with him.

(27) And unscrupulous men said, "How will this one save us?" And they despised him and brought him no gift. And he was as one who kept his peace.

I Samuel 11

(1) And Nahash the Ammonite went up and camped against Jabesh-Gilead. And all the people of Jabesh-Gilead said to Nahash, "Make a treaty with us, and we shall serve you."

(2) And Nahash the Ammonite said to them, "On this (condition) will I make a treaty with you, by gouging out the right eye of every one of you, and I shall make it a reproach against all Israel."

(3) And the elders of Jabesh said to him, "Give us seven days respite, that we may send messengers throughout the entire border of Israel, and if there is no one to save us, we shall come out to you."

(4) And the messengers came to Gibeah

נחבא אל-הכלים:

(כג) וירצו ויקתהו משם ויתיצב בתוך העם ויגבה מכל-העם משכמו ומעלה:

(כד) ויאמר שמואל אל-כל-העם הראיתם אשר בחר-בו יי כִּי אין כָּמֹהוּ בְּכָל־הָעָם וירעו כל-העם ויאמרו יחי המלך: {ס}

(כה) וידבר שמואל אל-העם את משפט המלכה ויכתב בספר וינח לפני יי וישלח שמואל את-כל-העם איש לביתו:

(כו) וגם-שאול הלך לביתו גבעתה וילכו עמו החיל אשר-נגע אלקים בלבם:

(כז) ובגו בליעל אמרו מה-ישלנו זה ויבזהו ולא-הביאו לו מנחה ויהי כמתריש: {פ}

שמואל א י"א

(א) ויעל נחש העמוני ויחן על-יביש גלעד ויאמרו כל-אנשי יביש אל-נחש כרת-לנו ברית ונעבדך:

(ב) ויאמר אליהם נחש העמוני בזאת אכרת לכם בנקור לכם כל-עין ימין ושמתיה חרפה על-כל-ישראל:

(ג) ויאמרו אליו זקני יביש הרף לנו שבעת ימים ונשלחה מלאכים בכל גבול ישראל ואם-אין מושיע אתנו ויצאנו אליך:

(ד) ויבאו המלאכים גבעת שאול

of Saul, and spoke the words in the ears of the people. And the people raised their voice and cried.

(5) And behold, Saul came after the cattle from the field. And Saul said, "What is troubling the people, that they cry?" And they told him the words of the people of Jabesh.

(6) And a spirit of God passed over Saul when he heard these words, and his wrath was kindled greatly.

(7) And he took a yoke of oxen and cut them in pieces, and sent them throughout the entire border of Israel in the hand of the messengers, saying, "Whosoever does not go forth after Saul and after Samuel, so shall be done to his oxen," and a fear from the Lord fell upon the people, and they went forth as one man.

(8) And he counted them in Bezek, and the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

(9) And they said to the messengers who had come, "So shall you say to the people of Jabesh-Gilead, 'Tomorrow, by the time the sun is hot, you will have deliverance.' " And the messengers came and told to the people of Jabesh, and they rejoiced.

(10) And the people of Jabesh said, "Tomorrow we shall come out to you, and you may do to us all that is good in your eyes."

(11) And it was on the morrow, that Saul put the people into three contingents, and they came into the midst of the camp during the morning watch, and they smote the Ammonites until the heat of the day. And it was, that those remaining, scattered, and no two of them remained together.

(12) And the people said to Samuel, "Whosoever says, 'Saul will reign over us?' give over the people and let us put them to death. "

(13) And Saul said, "No man shall be put to death on this day, for today, the Lord

וַיִּדְבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׁאוּ
קוֹלָהֶם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכוּ:

(ה) וַהֲגִיחַ שָׂאוּל בָּא אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן־
הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שָׂאוּל מַה־לָּעָם כִּי
יִבְכוּ וַיִּסְפְּרוּ־לוֹ אֶת־דְּבָרֵי אַנְשֵׁי
יַבֶּשׁ:

(ו) וַתִּצְלַח רוּחַ־אֱלֹקִים עַל־שָׂאוּל
(בשמעו) [כְּשָׁמְעוּ] אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד:

(ז) וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיִּנְתְּחֵהוּ וַיִּשְׁלַח
בְּכָל־גִּבּוּל יִשְׂרָאֵל בְּיַד
הַמְּלָאכִים | לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינָנו יֹצֵא
אַחֲרֵי שָׂאוּל וְאַחֲרַי שְׂמוּאֵל כִּי יַעֲשֶׂה
לְבַקְרֵנוּ וַיִּפֹּל פַּחַד־יְיָ עַל־הָעָם וַיִּצְאוּ
כְּאִישׁ אֶחָד:

(ח) וַיִּפְקְדֵם בְּבֶזֶק וַיְהִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְאַיִשׁ יְהוּדָה
שְׁלֹשִׁים אֶלֶף:

(ט) וַיֹּאמְרוּ לַמְּלָאכִים הַבָּאִים כִּי
תֹאמְרוּן לְאִישׁ יַבֶּשׁ גְּלֹעָד מִחֶר
תְּהִי־לָכֶם תְּשׁוּעָה (בחם) [כְּתָם]
הַשָּׁמֶשׁ וַיָּבֹאוּ הַמְּלָאכִים וַיִּגִּידוּ
לְאַנְשֵׁי יַבֶּשׁ וַיִּשְׁמְחוּ:

(י) וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי יַבֶּשׁ מִחֶר נִצָּא
אַלִּיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָנוּ כְּכָל־הַטּוֹב
בְּעֵינֵיכֶם: {ס}

(יא) וַיְהִי מִמְּחֹרֶת וַיָּשֶׂם שָׂאוּל אֶת־
הָעָם שְׁלֹשָׁה רֵאשִׁימֹת וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ־
הַמַּחֲנֶה בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיָּכוּ אֶת־
עַמּוֹן עַד־תָּם הַיּוֹם וַיְהִי הַנֹּשְׂאָרִים
וַיִּפְּצוּ וְלֹא נִשְׁאַרוּ־בָם שְׁנַיִם יָחַד:
(יב) וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שְׂמוּאֵל מִי
הָאִמָּר שָׂאוּל יִמְלֹךְ עָלֵינוּ תָּנוּ
הָאֲנָשִׁים וּנְמִיתֶם:

(יג) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל לֹא־יוֹמַת אִישׁ
בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי הַיּוֹם עָשָׂה־יְיָ תְּשׁוּעָה
בְּיִשְׂרָאֵל:

(יד) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל־הָעָם לְכוּ

has wrought deliverance in Israel."
 (14) And Samuel said to the people,
 "Come, and let us go to Gilgal, and renew
 there the kingdom."
 (15) And all the people went to Gilgal,
 and there they made Saul king before the
 Lord in Gilgal, and there they slaughtered
 peace-offerings before the Lord, and Saul
 and all the people rejoiced greatly.

I Samuel 12

(1) And Samuel said to all Israel,
 "Behold, I have hearkened to your voice,
 to everything which you have said to me,
 and I have made a king to reign over you.
 (2) And now, behold the king is walking
 before you, and I have become old and
 hoary, and my sons are here with you,
 and I have walked before you from my
 youth and until this day.
 (3) Here I am; bear witness against me
 before the Lord and before His anointed;
 whose ox did I take, or whose ass did I
 take, or whom did I rob; or whom did I
 oppress, or from whose hand did I take a
 ransom, that I hide my eyes therewith,
 and I shall restore to you."
 (4) And they said, "You did not rob us,
 nor did you oppress us, neither did you
 take anything from anyone's hand."
 (5) And he said to them, "The Lord is a
 witness against you, and His anointed is
 witness this day, that you have not found
 anything in my hand, and they said, "(He
 is) witness."
 (6) And Samuel said to the people, "(It is)
 the Lord Who made Moses and Aaron,
 and Who brought your forefathers up
 from the land of Egypt.
 (7) And now, stand and I shall reason
 with you before the Lord, concerning all
 the righteous acts which He did to you
 and to your forefathers.
 (8) When Jacob came to Egypt, and your
 forefathers cried out to the Lord, the Lord

וַיִּלְכֶּה הַגִּלְגָּל וַיַּחְדֵּשׁ שָׁם הַמְּלוּכָה:
 (טו) וַיֵּלְכוּ כָּל־הָעָם הַגִּלְגָּל וַיַּמְלִכוּ
 שָׁם אֶת־שָׁאוּל לַפָּנִי יי בַּגִּלְגָּל
 וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם זִבְחִים שְׁלָמִים לַפָּנִי יי
 וַיִּשְׂמַח שָׁם שָׁאוּל וְכָל־אֲנָשָׁי יִשְׂרָאֵל
 עַד־מְאֹד: {פ}

שמואל א י"ב

(א) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
 הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקוֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר־
 אָמַרְתֶּם לִי וְאַמְלִיךָ עָלֵיכֶם מֶלֶךְ:
 (ב) וַעֲתָה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ | מִתְהַלֵּךְ
 לְפָנֵיכֶם וְאֲנִי זָקֵנִי וְשִׁבְתִּי וּבְנֵי הַנֶּחֱם
 אִתְּכֶם וְאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֵיכֶם מִנְעֻרַי
 עַד־הַיּוֹם הַזֶּה:
 (ג) הַנְּנִי עֲנֹו בִי נִגַּד יי וְנִגַּד מִשִּׁיחוֹ
 אֶת־שׂוֹר | מִי לְקַחְתִּי וְחִמּוֹר מִי
 לְקַחְתִּי וְאֶת־מִי עֲשַׁקְתִּי אֶת־מִי
 רִצּוֹתִי וּמִי־מִלְ לְקַחְתִּי כֹפֶר וְאֶעֱלִים
 עֵינַי בּוֹ וְאָשִׁיב לָכֶם:
 (ד) וַיֹּאמְרוּ לֹא עֲשַׁקְתָּנוּ וְלֹא רִצּוֹתָנוּ
 וְלֹא־לְקַחְתָּ מִי־אִישׁ מְאוּמָה:
 (ה) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עַד יי בְּכֶם וְעַד
 מִשִּׁיחוֹ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא מְצַאתֶם
 בְּיַדִּי מְאוּמָה וַיֹּאמֶר עַד: {פ}
 (ו) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם יי אֲשֶׁר
 עָשָׂה אֶת־מִשְׁהָ וְאֶת־אֲהֶרֶן וְאֲשֶׁר
 הֶעֱלָה אֶת־אֲבֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 (ז) וַעֲתָה הִתְיַצְּבוּ וְאֲשַׁפְּטָה אֶתְכֶם
 לַפָּנִי יי אֵת כָּל־צְדָקוֹת יי אֲשֶׁר־עָשָׂה
 אִתְּכֶם וְאֶת־אֲבוֹתֵיכֶם:
 (ח) כַּאֲשֶׁר־בָּא יַעֲקֹב מִצְרַיִם וַיִּזְעָקוּ
 אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וַיִּשְׁלַח יי אֶת־מִשְׁהָ
 וְאֶת־אֲהֶרֶן וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲבֹתֵיכֶם
 מִצְרַיִם וַיִּשְׁבּוּם בְּמִקְוֹם הַזֶּה:

sent Moses and Aaron, and they brought your forefathers out of Egypt, and they made them dwell in this place.

(9) And they forgot the Lord, their God, and He delivered them into the hand of Sisera, the commander of the army of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they waged war with them.

(10) And they cried out to the Lord, and said, 'We have sinned, for we have forsaken the Lord, and have served the Baalim and Ashtaroth. Now, save us from the hand of our enemies, and we shall serve You.'

(11) And the Lord sent Jerubaal, and Bedan, and Jephtah, and Samuel, and He saved you from the hand of your enemies round about, and you dwelt in safety.

(12) And when you saw that Nahash, the king of Ammon, came upon you, you said to me, 'No, but a king shall rule over us,' when the Lord your God was your king.

(13) And now, behold the king whom you have chosen, whom you have requested, and behold, the Lord has appointed a king over you.

(14) If you will fear the Lord, and serve Him, and hearken to His voice, and you will not rebel against the commandments of the Lord, both you and the king who reigns over you, will be after the Lord your God.

(15) But, if you will not hearken to the voice of the Lord, and you will rebel against the commandments of the Lord, the Lord's hand will be against you and against your fathers.

(16) Even now, stand and see this great thing which the Lord will do before your eyes.

(17) Is it not wheat harvest today? I shall call to the Lord, and He will send thunder and rain, and you shall know and see, that your evil is great, which you have done in the eyes of the Lord, to ask for yourselves

(ט) וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכְּרוּ אֹתָם בְּיַד סִיסְרָא שַׂר־צְבָא קְצֹר וּבְיַד־פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד מְלֹךְ מוֹאָב וַיִּלְחְמוּ בָּם:

(י) וַיִּזְעְקוּ אֶל־יְיָ (וַיֹּאמֶר) [וַיֹּאמְרוּ] קִטְּאֵנוּ כִּי עֲזַבְנוּ אֶת־יְיָ וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעִשְׂתָּרוֹת וְעַתָּה הִצִּילֵנוּ מִיַּד אֲיִבֵינוּ וַנַּעֲבֹדְךָ:

(יא) וַיִּשְׁלַח יְיָ אֶת־יְרֻבָּעֵל וְאֶת־בְּדָן וְאֶת־יִפְתָּח וְאֶת־שְׁמוּאֵל וַיִּצִּל אֶתְכֶם מִיַּד אֲיִבֵיכֶם מִסָּבִיב וַתִּשְׁבּוּ בְּטָח:

(יב) וַתִּרְאוּ כִּי־נֹחַשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לֵי לֹא כִי־מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִלְּפָנֶיךָ:

(יג) וְעַתָּה הִנֵּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שָׂאֲלַתֶּם וְהִנֵּה נָתַן יְיָ עָלֵיכֶם מֶלֶךְ:

(יד) אִם־תִּירָאוּ אֶת־יְיָ וַעֲבַדְתֶּם אוֹתוֹ וַשְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְלֹא תִמְרוּ אֶת־פִּי יְיָ וְהִיתֶם גַּם־אִתָּם וְגַם־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מֶלֶךְ עָלֵיכֶם אַחֵר יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

(טו) וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְיָ וּמְרִיתֶם אֶת־פִּי יְיָ וְהִיתָה יַד־יְיָ בְּכֶם וּבְאַבְתֵיכֶם:

(טז) גַּם־עַתָּה הִתְיַצְבוּ וּרְאוּ אֶת־הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְיָ עֹשֶׂה לְעֵינֵיכֶם:

(יז) הֲלוֹא קִצְר־חֹטִים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־יְיָ וַיִּתֵּן קִלּוֹת וּמָטָר וַדַּעוּ וּרְאוּ כִּי־רַעַתְכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינַי יְיָ לְשֹׂאֵל לְכֶם מֶלֶךְ: {ס}

(יח) וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־יְיָ וַיִּתֵּן יְיָ קִלְת וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא כָּל־הָעָם מְאֹד אֶת־יְיָ וְאֶת־שְׁמוּאֵל:

(יט) וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל הַתְּפִלָּה בְּעַד־עַבְדֶּיךָ אֶל־יְיָ אֱלֹהֵיךָ וְאַל־נִמּוֹת כִּי־יִסְפְּנוּ עַל־כָּל־חַטָּאתֵינוּ רָעָה לְשֹׂאֵל לָנוּ מֶלֶךְ:

Philistines, who was in Geba, and the Philistines heard; and Saul sounded the shofar throughout all the land, saying: "Let the Hebrews hear."

(4) And all Israel heard, saying, "Saul has smitten the officer of the Philistines, and also that Israel has become hateful to the Philistines." And the people gathered after Saul to Gilgal.

(5) And the Philistines gathered to wage war with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand riders, and people as numerous as the sand on the seashore, and they went up and camped in Michmash to the east of Beth-aven.

(6) And the men of Israel saw that they were in a strait, for the people were hard-pressed, and the people hid in the caves, and in the thickets, in the rocky crags, and in the towers, and in the pits.

(7) And some Hebrews crossed the Jordan to the land of Gad and Gilead, but Saul was still in Gilgal, and all the people hurried after him.

(8) And he waited seven days, to the appointed time which Samuel (had set), and Samuel did not come to Gilgal, and the people scattered from him.

(9) And Saul said, "Bring near to me the burnt offering and the peace offering"; and he offered up the burnt offering.

(10) And it was, when he finished offering up the burnt offering, that behold, Samuel came, and Saul went out toward him to greet him.

(11) And Samuel said, "What have you done?" And Saul said, "For I saw that the people had scattered from me, and you did not come at the appointed time of the days, and the Philistines are gathered in Michmash.

(12) And I said, 'Now the Philistines will come down against me to Gilgal, and I have not yet made supplication before the Lord,' and I forced myself, and I offered up the burnt offering."

(13) And Samuel said to Saul, "You have

(ג) וַיִּזְכֹּר יְהוָה אֶת נְצִיב פְּלִשְׁתִּים
אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים וְשָׂאוֹל
תָּקַע בַּשּׁוֹפָר בְּכָל-הָאָרֶץ לֵאמֹר
יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים:

(ד) וְכָל-יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לְאֹמַר הַכֹּה
שָׂאוֹל אֶת-נְצִיב פְּלִשְׁתִּים וְגַם-נִבְאָשׁ
יִשְׂרָאֵל בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּצְעֲקוּ הָעָם
אַחֲרָי שָׂאוֹל הַגִּלְגָּל:

(ה) וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ | לְהִלָּחֵם עִם-
יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֲלָף רֶכֶב וְשִׁשָּׁת
אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעַם כַּחֲזוֹל אֲשֶׁר עַל-
שְׂפַת הַיָּם לְרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּמִכְמָשׁ
קִדְמַת בֵּית אֲנוֹן:

(ו) וַאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צָר-לוֹ כִּי
נִגַּשׁ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם בְּמַעְרוֹת
וּבְחַוִּיחִים וּבְסֻלְעִים וּבְצֻרֹתִים
וּבְבָרוֹת:

(ז) וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אַרְצָה גַּד
וּגְלִלְעָד וְשָׂאוֹל עֹדְנֵנוּ בְּגִלְגָּל וְכָל-הָעָם
חָרְדוּ אַחֲרָיו:

(ח) (וַיִּיחַל) [וַיִּזְחַל |] שִׁבְעַת יָמִים
לְמוֹעֵד אֲשֶׁר שָׁמוּאֵל וְלֹא-בָא שָׁמוּאֵל
הַגִּלְגָּל וַיִּפֹּץ הָעָם מֵעֵלָיו:

(ט) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל הֲגִשּׁוּ אֵלַי הָעֵלָה
וְהַשְׁלֵמִים וַיַּעַל הָעֵלָה:

(י) וַיְהִי כִכְלֹתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֵלָה וְהַגָּה
שָׁמוּאֵל בָּא וַיֵּצֵא שָׂאוֹל לְקִרְאָתוֹ
לְבָרְכוֹ:

(יא) וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל מַה עָשִׂיתָ וַיֹּאמֶר
שָׂאוֹל כִּי-רָאִיתִי כִּי-נִפֹץ הָעָם מֵעֵלַי
וְאַתָּה לֹא-בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים
וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפִים מִכְמָשׁ:

(יב) וַאֲמַר עֲתָה יָרְדוּ פְּלִשְׁתִּים אֵלַי
הַגִּלְגָּל וּפָגַי יי לֹא חֲלִיתִי וְאַתָּה אֲפָק
וְאַעֲלֶה הָעֵלָה: {ס}

(יג) וַיֹּאמֶר שָׁמוּאֵל אֶל-שָׂאוֹל
נִסְכַּלְתָּ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת-מִצְוֹתַי יי
אֶלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר צִוָּה כִּי עֲתָה הִכִּין יי

done foolishly; you have not observed the commandment of the Lord your God, which He commanded you, for now, the Lord would have established your kingdom over Israel forever.

(14) But now, your kingdom shall not continue; the Lord has sought for Himself a man after His heart, and the Lord has appointed him to be a ruler over His people, for you have not kept that which the Lord commanded you."

(15) And Samuel rose and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin; and Saul counted the people who were present with him, about six hundred men.

(16) And Saul and his son Jonathan and the people who were present with them were staying in Geba of Benjamin, while the Philistines were encamped in Michmash.

(17) And the raiders emerged from the camp of the Philistines in three companies; one company turned to the road (leading) to Ophrah, to the land of Shual.

(18) And one company turned to the road leading to Beth-horon, and one company turned to the road leading to the border, which overlooks the valley of the 'zeboim', toward the wilderness.

(19) Now, not a smith was to be found in all the land of Israel, for the Philistines said, "Lest the Hebrews make sword or spear."

(20) And all Israel went down to the (land of) the Philistines to sharpen each man his plowshare and his colter and his axe and his mattock.

(21) And there was a file for the mattocks and for the colters and for the three-pronged pitchforks and for the axes, and to set the goad.

(22) And it was on the day of war, that neither sword nor spear was found in the possession of all the people who were with Saul and with Jonathan, but Saul and Jonathan his son had them.

אֶת־מַמְלַכְתְּךָ אֶל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם:
(יד) וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא־תִקּוּם בְּקִשְׁ
יִי לֹא אִישׁ כָּל־כֹּבוֹ וַיִּצְוֶהוּ יִי לְנִגְדִיל
עַל־עַמּוֹ בִּי לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת אֲשֶׁר־צִוִּיתָ
יִי: {ס}

(טו) וַיִּקֶם שָׁמוּאֵל נִיעַל מִן־הַגִּלְגָל
גִּבְעַת בְּנֵימִן וַיִּפְקֹד שָׂאוּל אֶת־הָעָם
הַנִּמְצָאִים עַמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ:
(טז) וְשָׂאוּל וַיּוֹנְתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא
עִמָּם יֹשְׁבִים בְּגִבְעַת בְּנֵימִן וּפְלִשְׁתִּים
חָנוּ בְּמִכְמָשׁ:

(יז) וַיֵּצֵא הַמְּשֻׁחֵת מִמְּחַנֵּה פְּלִשְׁתִּים
שְׁלֹשָׁה רֵאשִׁים הָרֵאשׁ אֶחָד יִפְנֶה
אֶל־דֶּרֶךְ עֶפְרָה אֶל־אֶרֶץ שׁוּעַל:
(יח) וְהָרֵאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ בֵּית
חֶרוֹן וְהָרֵאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגִּבּוֹל
הַנִּשְׁקָף עַל־גִּי הַצְּבָעִים
הַמְּדַבְּרָה: {ס}

(יט) וְחָרַשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכָל אֶרֶץ
יִשְׂרָאֵל כִּי־[אֲמָרוּ] (אמר) פְּלִשְׁתִּים
פֶּן יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב אֹז חֲנִית:
(כ) וַיִּרְדּוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים
לְלִטּוֹשׁ אִישׁ אֶת־מַחְרָשׁוֹ וְאֶת־אֲתוֹ
וְאֶת־קַרְדָּמּוֹ וְאֶת מַחְרָשׁוֹ:

(כא) וְהִיָּה הַפְּצִירָה פִּים לַמַּחְרָשׁ
וְלֵאֲתִים וְלִשְׁלֵשׁ קַלְשׁוֹן וְלִהַקְרָדָּמִים
וְלִהַצִּיב הַדְּרָבּוֹן:

(כב) וְהָיָה בַּיּוֹם מְלֻחָמַת וְלֹא נִמְצָא
חֶרֶב וְחֲנִית בְּיַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־
שָׂאוּל וְאֶת־יּוֹנָתָן וְתַמָּצָא לְשָׂאוּל
וְלִיּוֹנָתָן בָּנוּ:

(כג) וַיֵּצֵא מִצֶּבֶב פְּלִשְׁתִּים אֶל־מַעְבַּר
מִכְּמָשׁ: {ס}

(23) And the garrison of the Philistines went out to the other side of Michmash.

I Samuel 14

(1) And it came to pass one day, that Jonathan the son of Saul said to the youth who bore his weapons, "Come, and let us cross to the garrison of the Philistines which is on the other side yonder." But he did not tell his father.

(2) Now Saul was staying in the outskirts of Gibeah, under the pomegranate tree which was in Migron, and the people who were with him, were about six hundred men.

(3) And Ahiah, the son of Ahitub, the brother of Ichabod, the son of Phinehas, the son of Eli, the priest of the Lord in Shiloh, wearing an ephod; and the people did not know that Jonathan had gone.

(4) And between the sides which Jonathan sought to cross to the garrison of the Philistines, there was a rocky crag from this side, and a rocky crag from this side; the name of one being Bozez, and the name of the other being Seneh.

(5) One crag was situated from the north, opposite Michmash, and one opposite Geba.

(6) And Jonathan said to the youth, who bore his weapons, "Come, and let us go to the garrison of these uncircumcised; perhaps the Lord will act on our behalf, for with the Lord there is no limitation to save with many or with few."

(7) And his weapon-bearer said to him, "Do all that is in your heart. Turn to you. Behold, I am with you according to your heart."

(8) And Jonathan said, "Behold, we are crossing to the men, and we shall reveal ourselves to them.

(9) If they say thus to us, 'Wait! Until we reach you,' then we shall stand in our place, and we shall not go up to them.

שמואל א י"ד

(א) וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־הַנְּעָר הַנֶּשֶׂא כִלְיוֹ לְכֹה וְנַעֲבְרָה אֶל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַקָּלַז וְלֹא־אָבִיו לֹא הִגִּיד:

(ב) וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בַּקִּצָּה הַגְּבֵעָה תַּחַת הָרְמוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן וְהָעַם אֲשֶׁר עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ:

(ג) וְאַחִיָּה בֶן־אַחִיטוֹב אֲחֵי אֵיכָבֹד וּבֶן־פִּינְחָס בֶּן־עֲלִי פֹהֵן וַיִּבְשְׁלוּ נִשְׂא אֶפֶוד וְהָעַם לֹא יָדַע כִּי הִלָּךְ יוֹנָתָן:

(ד) וּבֵין הַמַּעֲבָרוֹת אֲשֶׁר בִּקְשׁ יוֹנָתָן לַעֲבֹר עַל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים שְׁוֹן־הַסֵּלַע מִהַעֲבֹר מִזֶּה וְשְׁוֹן־הַסֵּלַע מִהַעֲבֹר מִזֶּה וְשֵׁם הָאֶחָד בּוֹצֵז וְשֵׁם הָאֶחָד סֵנֶה:

(ה) הַשְּׁוֹן הָאֶחָד מְצֹיֵק מִצְפּוֹן מוֹל מְכַמֵּשׁ וְהָאֶחָד מִגֵּב מוֹל
{ס} גָּבַע:

(ו) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־הַנְּעָר וַיֹּאמֶר כִלְיוֹ לְכֹה וְנַעֲבְרָה אֶל־מִצֵּב הָעֵרְלִים הָאֵלֶּה אוֹלֵי יַעֲשֶׂה יי לָנוּ כִּי אֵין לִי מַעֲצוֹר לְהוֹשִׁיעַ בְּרַב אוּ בְּמַעַט:

(ז) וַיֹּאמֶר לוֹ נִשְׂא כִלְיוֹ עֲשֵׂה כָל־אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ גִטָּה לְךָ הַנְּגִי עִמָּךְ כְּלִבְּךָ: {ס}

(ח) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל־הָאֲנָשִׁים וְנִגְלִינוּ אֲלֵיהֶם:

(ט) אִם־כֹּה יֹאמְרוּ אֲלֵינוּ דַּמּוּ עַד־הַגִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם וְעַמְדָנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם:

(י) וְאִם־כֵּן יֹאמְרוּ עָלוּ עָלֵינוּ וְעָלֵינוּ כִּי־נִתְּנָם יי בְּיַדְנוּ וְזֶה־לָנוּ הָאוֹת:

(יא) וַיִּגְלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים

(10) And if they say thus, 'Come up to us,' then we shall go up, for the Lord has given them into our hand, and this will be the sign for us."

(11) And both of them revealed themselves to the garrison of the Philistines, and the Philistines said, "Behold, Hebrews are emerging from the holes wherein they hid themselves."

(12) And the men of the garrison called to Jonathan and his weapon-bearer, and said, "Come up to us, and we shall tell you something." And Jonathan said to his weapon-bearer, "Come up after me, for the Lord has given them into the hand of Israel."

(13) And Jonathan climbed up on his hands and on his feet, with his weapon-bearer after him, and they fell before Jonathan, and his weapon-bearer was slaying after him.

(14) And the first slaughter which Jonathan and his weapon-bearer made, was about twenty men, in about half a furrow (which) a yoke (of oxen plow in) a field.

(15) And there was a trembling in the camp and the field, and among the people; the garrison and the raiders also trembled, and the earth quaked and became a trembling inspired by God.

(16) And Saul's lookouts in Gibeah of Benjamin, and behold the multitude was wandering, and it was coming closer.

(17) And Saul said to the people who were with him, "Inspect now, and see who is gone from among us." And they inspected, and behold, Jonathan and his weapon-bearer were not there.

(18) And Saul said to Ahiah, "Bring near the Ark of God," for the Ark of God was on that day with the children of Israel.

(19) And it was, while Saul still spoke to the priest, that the tumult which was in the camp of the Philistines was continuously increasing, and Saul said to the priest, "Withdraw your hand."

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִגָּה עֲבָרִים יִצְאִים
מִן־הַחֲרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ־שָׁם:

(יב) וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמִּצְבָּה אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־נֹשֵׂא כֶלָיו וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ אֱלֵינוּ
וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דְּבַר {פ}

וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל־נֹשֵׂא כֶלָיו עֲלֶה
אֲחֵרֵי כִּי־נִתְּנָם יי בְּיַד יִשְׂרָאֵל:

(יג) וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו
וְנֹשֵׂא כֶלָיו אֲחֵרָיו וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן
וְנֹשֵׂא כֶלָיו מִמּוֹתֵת אֲחֵרָיו:

(יד) וַתְּהִי הַמִּכָּה הָרֵאשִׁיטָה אֲשֶׁר
הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֶלָיו כְּעֹשְׂרִים אִישׁ
כְּבַחֲצֵי מַעֲנֶה צָמַד שְׂדֵה:

(טו) וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַשְּׂדֵה
וּבְכָל־הָעָם הַמִּצְבָּב וְהַמְשֻׁחֵית חֲרָדוֹ
גַּם־הַמָּה וַתִּרְגְּזוּ הָאָרְץ וַתְּהִי לַחֲרָדַת
אֱלֹקִים:

(טז) וַיִּרְאוּ הַצֹּפִים לִשְׂאוֹל בְּגִבְעַת
בְּנִימּוֹ וְהִגָּה הַהַמּוֹן נִמוּג וַיִּלְדּוּ
וְהֵלֶם: {פ}

(יז) וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל לְעַם אֲשֶׁר אִתּוֹ
פְקֻדוֹ־נָא וּרְאוּ מִי הֵלָךְ מֵעַמּוֹנוּ

וַיִּפְקְדוּ וְהִגָּה אִין יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֶלָיו:
(יח) וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל לְאַחִיָּה הַגִּישָׁה

אֲרוֹן הָאֱלֹקִים כִּי־הָיָה אֲרוֹן הָאֱלֹקִים
בַּיּוֹם הַהוּא וּבְגֵי יִשְׂרָאֵל:

(יט) וַיְהִי עַד דְּבַר שְׂאוֹל אֶל־הַכֹּהֵן
וְהַהַמּוֹן אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּלְדּוּ
הַלּוֹד וַרְב {פ}

וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל אֶל־הַכֹּהֵן אֶסְרֵי יָדָי:
(כ) וַיִּזְעַק שְׂאוֹל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ

וַיָּבֹאוּ עַד־הַמְּלַחְמָה וְהִגָּה הַיְתָה חָרָב
אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מִהַוּמָה גְדוֹלָה מְאֹד:

(כא) וְהָעֲבָרִים הָיוּ לְפְלִשְׁתִּים
כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוּם אֲשֶׁר עָלּוּ עִמָּם

בַּמַּחֲנֶה סָבִיב וְגַם־הַמָּה לַהֲיוֹת עִם־
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם־שְׂאוֹל וַיּוֹנָתָן:

(כב) וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל הִמְתַּחֲבְּאִים

(20) And Saul and all the people who were with him, gathered, and came to the battle, and behold, every man's sword was against his fellow, (because there was) a very great confusion.

(21) And the Hebrews (who) were with the Philistines as previously, who went up with them in the camp round about, they too (turned) to be with the Israelites who were with Saul and Jonathan.

(22) And all the people who were hiding in Mt. Ephraim, heard that the Philistines had fled, and they too pursued closely behind them in the battle.

(23) And the Lord saved Israel on that day, and the battle passed Beth-aven.

(24) And the men of Israel were hard pressed on that day, and Saul adjured the people, saying, "Cursed be the man who will eat food until evening, until I shall be avenged of my enemies," and none of the people tasted any food.

(25) And all (the people of) the land came in the forest, and there was honey on the ground.

(26) And the people came into the forest, and behold, a flow of honey, but no one put his hand to his mouth for the people feared the oath.

(27) But Jonathan had not heard when his father had adjured the people, and he extended the end of the staff which was in his hand, and dipped it into the honeycomb, and when he brought back his hand to his mouth, his eyes brightened.

(28) And one man of the people called out and said, "Your father adjured the people, saying, 'Cursed be the man who eats food today,' and the people have become faint."

(29) And Jonathan said, "My father has perturbed the land. See now that my eyes have brightened, for I have tasted a little of this honey.

(30) How much more, if the people had eaten today of the spoils of their enemies,

בַּהֲרֹאֲפָרַיִם שָׁמְעוּ כִּי־נָסוּ פְּלִשְׁתִּים
וַיִּדְבְּקוּ גַם־הַמָּה אַחֲרֵיהֶם בַּמִּלְחָמָה:

(כג) וַיִּשְׁעַ יי בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־
יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עֲבָרָה אֶת־בֵּית
אָוֶן:

(כד) וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נִגַּשׁ בַּיּוֹם הַהוּא
וַיֵּאָלֶּה שְׂאוֹל אֶת־הָעָם לֵאמֹר אַרְוֹר
הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכֵל לֶחֶם עַד־הָעֶרֶב
וְנִקְמַתִּי מֵאֵיבֵי וְלֹא־טַעַם כָּל־הָעָם
לֶחֶם: {ס}

(כה) וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ בֵיעַר וַיְהִי
דָבָשׁ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה:

(כו) וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה הַלֶּחֶם
דָבָשׁ וְאִין־מִשִּׁיג יָדוֹ אֶל־פִּיו כִּי־יִגְרָא
הָעָם אֶת־הַשְּׂבִיעָה:

(כז) וַיּוֹנְתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְּׂבִיעַ אָבִיו
אֶת־הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־קֶצֶה הַמַּטֵּה
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל אוֹתָהּ בַּיַּעֲרָת
הַדָּבָשׁ וַיֵּשֶׁב יָדוֹ אֶל־פִּיו (וּתְרַאנָה)
[וּתְאַרְנָה] עֵינָיו:

(כח) וַיַּעַז אִישׁ מִהָעָם וַיֵּאמֶר הַשְּׂבִיעַ
הַשְּׂבִיעַ אָבִיךָ אֶת־הָעָם לֵאמֹר אַרְוֹר
הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכֵל לֶחֶם הַיּוֹם וַיַּעַף
הָעָם:

(כט) וַיֵּאמֶר יוֹנָתָן עֲכָר אָבִי אֶת־
הָאָרֶץ רְאוּ־נָא כִּי־אָרוּ עֵינָי כִּי
טַעַמְתִּי מִעֵט דָּבָשׁ הַזֶּה:

(ל) אָף כִּי לוֹא אָכַל אָכַל הַיּוֹם הָעָם
מִשְׁלַל אֵיבָיו אֲשֶׁר מָצָא כִּי עֲתָה לֹא־
רָבְתָה מִכָּה בַּפְּלִשְׁתִּים:

(לא) וַיָּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים
מִמִּכְמֹשׁ אֵילָנָה וַיַּעַף הָעָם מְאֹד:

(לב) (וַיַּעַשׂ) [וַיַּעַט] הָעָם אֶל־
[הַשְּׁלָל] (שִׁלָּל) וַיִּקְחוּ צֶאֱן וּבָקָר
וּבְגֵי בָקָר וַיִּשְׁחָטוּ־אֶרְצָה וַיֹּאכְל הָעָם
עַל־הַקָּדָם:

(לג) וַיִּגִּידוּ לְשָׂאוֹל לֵאמֹר הִנֵּה הָעָם
חֹטְאִים לִי לֹאֲכָל עַל־הַקָּדָם וַיֵּאמֶר

which they found, would there not now have been a greater slaughter among the Philistines?"

(31) And they smote the Philistines that day, from Michmash to Ajalon, and the people became very faint.

(32) And the people flew to the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and they slaughtered on the ground, and the people ate with the blood.

(33) And they told Saul, saying, "Behold, the people are sinning against the Lord, by eating with the blood." And he said, "You have transgressed; roll a huge stone to me this day."

(34) And Saul said, "Disperse among the people, and you shall say to them, 'Bring near to me each man his ox and each man his lamb, and you shall slaughter here, and you shall eat, and you shall not sin against the Lord by eating with the blood.' " And all the people brought near, each man his ox that night, and they slaughtered there.

(35) And Saul built an altar to the Lord; with that one he started to build an altar to the Lord.

(36) And Saul said, "Let us go down after the Philistines at night, and plunder among them until the morning light, and let us not leave a man among them. " And they said, "Do all that is good in your eyes." Whereupon the priest said, "Let us draw near here to God."

(37) And Saul asked of God, "Shall I go down after the Philistines? Will you deliver them into the hand of Israel?" But He did not answer him on that day.

(38) And Saul said, "Draw near here, all you chiefs of the people, and know and see wherein was this sin today.

(39) For as the Lord lives, who saves Israel, for though it be in Jonathan my son, he will die," and there was no one who answered him from among all the people.

(40) And he said to all Israel, "You will

בַּגְדֹתֵם גְּלוּ-אֵלַי הַיּוֹם אֲבֹן גְּדוֹלָה:
(לד) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל פָּצוּ בָעַם

וְאָמַרְתֶּם לָהֶם הִגִּישׁוּ אֵלַי אִישׁ שׁוֹרוֹ

וְאִישׁ שְׂוִהוֹ וּשְׁחַטְתֶּם בְּזֶה וְאָכַלְתֶּם

וְלֹא-תִחַטְּאוּ לִי לֶאֱכֹל אֶל-הַדָּם

וַיִּגְשׁוּ כָל-הָעָם אִישׁ שׁוֹרוֹ בְּיָדוֹ

הַלְיָלָה וַיִּשְׁחַטּוּ-שָׁם:

(לה) וַיָּבֹן שָׂאוֹל מִזְבֵּחַ לִי אֶתוֹ הַחֵל

לְבָנוֹת מִזְבֵּחַ לִי: {פ}

(לו) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל נִרְדָּה אַחֲרַי

פְּלִשְׁתִּים | לַיְלָה וְנִכְזָה בָהֶם | עַד-

אֹר הַבֶּקֶר וְלֹא-נִשְׁאַר בָּהֶם אִישׁ

וַיֹּאמְרוּ כָל-הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ

עֲשֵׂה {ס} וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן

נִקְרָבָה הָלֶם אֶל-הָאֱלֹקִים:

(לז) וַיִּשְׁאַל שָׂאוֹל בְּאֱלֹקִים הָאֲרָד

אַחֲרַי פְּלִשְׁתִּים הַתְּתַנֵּם בְּיַד יִשְׂרָאֵל

וְלֹא עָנָהוּ בַיּוֹם הַהוּא:

(לח) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל גִּזְשׁוּ הָלֶם כָּל

פְּנוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בַמָּה הִיָּתָה

הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם:

(לט) כִּי חִיִּי הַמּוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל

כִּי אִם-יִשְׁנֹו בַיּוֹנָתָן בְּנֵי כִי מוֹת יָמוֹת

וְאִין עָנָהוּ מִכָּל-הָעָם:

(מ) וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַתֶּם

תְּהִיּוּ לַעֲבָר אֶחָד וְאַנִּי וַיּוֹנָתָן בְּנֵי

נְהַיָּה לַעֲבָר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל-

שָׂאוֹל הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ

עֲשֵׂה: {ס}

(מא) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל-יִי אֱלֹקֵי

יִשְׂרָאֵל הֲבָה תָמִים וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן

וְשָׂאוֹל וְהָעָם יָצְאוּ:

(מב) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל הַפִּילוֹ בַיָּדִי וּבִין

יוֹנָתָן בְּגִי וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן:

(מג) וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל אֶל-יוֹנָתָן הִגִּידָה

לִי מָה עָשִׂיתָה וַיַּגִּד-לּוֹ יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר

טַעַם טַעַמְתִּי בַקִּצָּה הַמַּטָּה אֲשֶׁר-בְּיַדִּי

מֵעַט דָּבַשׁ הִנְגִּי אֶמּוֹת: {ס}

be to one side, and I and my son Jonathan will be to one side." And the people answered Saul, "Do what is good in your eyes."

(41) And Saul said to the Lord God of Israel, "Give a perfect lot," whereupon Jonathan and Saul were taken, and the people escaped.

(42) And Saul said, "Cast lots between me and Jonathan my son;" and Jonathan was taken.

(43) And Saul said to Jonathan, "Tell me; what have you done?" And Jonathan told him and said, "I but tasted a bit of honey with the end of the staff which is in my hand. Here I am; let me die."

(44) And Saul said, "So shall God do, and so shall He continue; for you shall die, Jonathan."

(45) And the people said to Saul, "Shall Jonathan, who has wrought this great salvation in Israel, die? Far be it. As the Lord lives, not one hair of his head shall fall to the ground, for he has worked with God this day." And the people redeemed Jonathan, and he did not die.

(46) And Saul went up from (pursuing) after the Philistines, and the Philistines went to their place.

(47) And Saul took the kingdom over Israel, and he waged war against his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines, and wherever he would turn, he would cause them to tremble.

(48) And he gathered an army, and he smote Amalek, and he saved Israel from the hand of its plunderer.

(49) And the sons of Saul were Jonathan, and Ishvi, and Malchishua; and the names of his daughters, the name of the firstborn was Merab, and the name of the younger was Michal.

(50) And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz; and

(מד) וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹקִים
וְכִה יוֹסֵף כִּי־מֹות תָּמוּת יוֹנָתָן:
(מה) וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל
הֲיִוָּנָתָן וַיָּמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה
הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה חַי־י
אִם־יָפֵל מִשַּׁעֲרַת רֹאשׁוֹ אֲרָצָה כִּי־
עִם־אֱלֹקִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּפְדּוּ
הָעָם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מָת: {ס}
(מו) וַיַּעַל שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים
וּפְלִשְׁתִּים הִלְכוּ לְמָקוֹמָם:
(מז) וְשָׁאוּל לָכַד הַמְּלוּכָה עַל־
יִשְׂרָאֵל וַיִּלְחָם סָבִיב וַיַּכּוּ־אִיֹּבּוֹ
בְּמוֹאָב וַיַּבְּגֵי־עַמּוֹן וַיַּכְּאוֹם
וּבְמִלְכֵי צוּבָה וּבְפְלִשְׁתִּים וּבְכָל
אֲשֶׁר־יָפְנָה יִרְשָׁע:
(מח) וַיַּעַשׂ חָיִל בְּיָד אֶת־עַמְלֵק וַיַּצֵּל
אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד שִׁסְהוּ: {פ}
(מט) וַיַּהֲדוּ בְּגֵי שָׁאוּל יוֹנָתָן וַיִּשְׁוּי
וּמִלְכֵי־שׁוּעַ וְשֵׁם שְׁתֵּי בָנָתָיו וְשֵׁם
הַבְּכִירָה מֵרֵב וְשֵׁם הַקְּטָנָה מִיכָל:
(נ) וְשֵׁם אִשְׁתׁ שָׁאוּל אַחִינֹעַם בַּת־
אַחִימֶעַץ וְשֵׁם שְׂרָ־צָבָאוֹ אַבִּינֹר בֶּן־
נֹר דּוֹד שָׁאוּל:
(נא) וְקִישׁ אַבִּי־שָׁאוּל וְנֹר אַבִּי־
אַבְנֵר בֶּן־אַבִּיֹּאל: {ס}
(נב) וַתְּהִי הַמְּלָחָמָה חַזָּקָה עַל־
פְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שָׁאוּל וַרְאֶה שָׁאוּל
כָּל־אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל־בֶּן־חָיִל וַיִּאֲסָפְהוּ
אֵלָיו: {פ}

the name of the commander of his army was Abiner, the son of Ner, Saul's uncle. (51) And Kish, the father of Saul, and Ner, the father of Abner, were sons of Abiel.

(52) And the war against the Philistines was severe all the days of Saul; when Saul saw any valiant man or any soldierly man, he would bring him in to himself.

I Samuel 15

(1) And Samuel said to Saul, "The Lord sent me to anoint you to be king over His people, over Israel; and now hearken to the voice of the words of the Lord.

(2) So said the Lord of Hosts, 'I remember that which Amalek did to Israel, how he laid (wait) for him on the way, when he came up out of Egypt.

(3) Now, go, and you shall smite Amalek, and you shall utterly destroy all that is his, and you shall not have pity on him: and you shall slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.' "

(4) And Saul called the people together, and he counted them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand, the men of Judah.

(5) And Saul came as far as the city of Amalek, and he fought in the valley.

(6) And Saul said to the Kenite, "Turn away and go down from among the Amalekites, lest I destroy you with them, and you did kindness with all the children of Israel, when they went up out of Egypt." And the Kenites turned away from amidst Amalek.

(7) And Saul smote Amalek, from Havilah until you come to Shur, which is in front of Egypt.

(8) And he seized Agag, the king of Amalek, alive; and he completely destroyed all the people with the edge of the sword.

שמואל א ט"ו

(א) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׂאוּל אֶתִּי שָׁלַח יי לְמִשְׁחָה לְמֶלֶךְ עַל-עַמּוֹ עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה שְׁמַע לְקוֹל דְּבָרַי יי: {ס}

(ב) כֹּה אָמַר יי צָבָאוֹת פְּקֹדְתִי אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה עִמָּלֵק לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּדֶרֶךְ בְּעֵלְתּוֹ מִמִּצְרָיִם:

(ג) עַתָּה לְךָ וְהַכִּיתָה אֶת-עִמָּלֵק וְהִחַרְמְתָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלֹא תִחַמַּל עָלָיו וְהַמָּתָה מֵאִישׁ עַד-אִשָּׁה מֵעֵלֶל וְעַד-יוֹנֵק מִשּׁוֹר וְעַד-שֵׁה מִגָּמֶל וְעַד-חֲמֹר: {ס}

(ד) וַיִּשְׁמַע שָׂאוּל אֶת-הָעָם וַיִּפְקְדֵם בְּטָלָאִים מֵאֲתַיִם אֶלְפֵי רִגְלֵי וַעֲשֶׂרֶת אֶלְפִים אֶת-אִישׁ יְהוּדָה:

(ה) וַיָּבֵא שָׂאוּל עַד-עִיר עִמָּלֵק וַיַּרְבּ בַּחֲסֵל:

(ו) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל-הַקִּינִי לְכוּ סְרוּ רְדוּ מִתּוֹךְ עִמָּלֵקִי פֶן-אֶסְפְּהֶם עִמּוֹ וְאַתָּה עֲשִׂיתָה חֶסֶד עִם-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵלּוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיִּסַּר קִינֵי מִתּוֹךְ עִמָּלֵק:

(ז) וַיִּבֶן שָׂאוּל אֶת-עִמָּלֵק מִחֹוֶלָה בּוֹאֵה שׁוֹר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרָיִם:

(ח) וַיִּתְּפֹשׂ אֶת-אַגָּג מֶלֶךְ-עִמָּלֵק חָיִ וְאֶת-כָּל-הָעָם הִחָרִים לְפִי-חֶרֶב:

(ט) וַיַּחְמַל שָׂאוּל וְהָעָם עַל-אַגָּג

(9) And Saul and the people had pity on Agag, and on the best of the sheep and the cattle, and the fatlings, and on the fattened sheep, and on all that was good; and they did not want to destroy them; but everything which was vile and feeble, that they utterly destroyed.

(10) And the word of the Lord came to Samuel, saying,

(11) I regret that I have made Saul king, for he has turned back from following Me, and he has not fulfilled My words. And it distressed Samuel, and he cried out to the Lord all night.

(12) And Samuel arose early in the morning to meet Saul; and it was told to Samuel, saying, "Saul has come to Carmel, and behold, he is setting up a place for himself, and he passed and went down to Gilgal."

(13) And Samuel came to Saul, and Saul said to him, "May you be blessed of the Lord; I have fulfilled the word of the Lord."

(14) And Samuel said, "What then is this bleating of the sheep in my ears? And the lowing of the oxen which I hear?"

(15) And Saul said, "They brought them from the Amalekites, for the people had pity on the best of the sheep, and the oxen, in order to sacrifice to the Lord your God: and the rest we have utterly destroyed."

(16) And Samuel said to Saul, "Desist, and I shall tell you what the Lord spoke to me last night." And he said to him, "Speak."

(17) And Samuel said, "Even if you are small in your own eyes, are you not the head of the tribes of Israel? And the Lord anointed you as king over Israel.

(18) And the Lord sent you on a mission, and said, 'Go, and you shall utterly destroy the sinners, the Amalekites, and you shall wage war against them until they destroy them.'

(19) Now, why did you not hearken to the

ועל-מיטב הצאן והבקר והמשגים
ועל-הפרים ועל-כל-הטוב ולא אבו
החריםם וכל-המלאכה נמבנה ונמס
אתה החרים: {פ}

(י) ויהי דבר-י אֶל-שְׁמוּאֵל לֵאמֹר:
(יא) נחמתי כִּי-המַלְכְּתִי אֶת-שְׂאוּל
לְמַלְךְ כִּי-שָׁב מֵאֲחֵרִי וְאֶת-דְּבָרִי לֹא
הָקִים וַיִּחַר לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל-יְיָ
כָּל-הַלַּיְלָה:

(יב) וַיִּשְׁכַּם שְׁמוּאֵל לְקִרְיַת שְׂאוּל
בַּבֶּקֶר וַיִּגַּד לְשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא-
שְׂאוּל הַכַּרְמֶלֶה וְהִנֵּה מַצִּיב לֹו זֶד
וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֵד הַגִּלְגָּל:

(יג) וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל-שְׂאוּל וַיֹּאמֶר
לֹו שְׂאוּל בָּרוּךְ אַתָּה לִי הַקִּמְתִּי
אֶת-דְּבָרִי יְיָ:

(יד) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיְמַה קוֹל-הַצֹּאן
הַזֶּה בְּאָזְנִי וְקוֹל הַבֶּקֶר אֲשֶׁר אָנֹכִי
שֹׁמֵעַ:

(טו) וַיֹּאמֶר שְׂאוּל מֵעַמְלֵקִי הֵבִיאוּם
אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל-מִיטַב הַצֹּאן
וְהַבֶּקֶר לְמַעַן זָכֹם לִי אֱלֹהֶיךָ וְאֶת-
הַיֹּתֵר הַחֲרַמְנוּ: {פ}

(טז) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שְׂאוּל הֲרָף
וְאֶגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ אֵלַי
הַלַּיְלָה (וַיֹּאמְרוּ) [וַיֹּאמֶר] לֹו
דִּבֶּר: {ס}

(יז) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם-קָטָן
אַתָּה בְּעֵינַיִךָ רֹאשׁ שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל
אַתָּה וַיִּמְשַׁחֲךָ יְיָ לְמַלְכָּךְ עַל-יִשְׂרָאֵל:

(יח) וַיִּשְׁלַחֲךָ יְיָ בְּדַרְךָ וַיֹּאמֶר לְךָ
וְהַחֲרַמְתָּה אֶת-הַחַטָּאִים אֶת-עַמְלֵק
וְנָלַחַמְתָּ בּוֹ עַד כְּלוֹתָם אֹתָם:

(יט) וְלָמָּה לֹא-שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְיָ וַתַּעֲט
אֶל-הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ הַרַע בְּעֵינַי
יְיָ: {ס}

(כ) וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל-שְׁמוּאֵל אֲשֶׁר
שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְיָ וְאַלֶּךָ בְּדַרְךָ אֲשֶׁר-

voice of the Lord, but you flew upon the spoil, and you did what was evil in the eyes of the Lord?"

(20) And Saul said to Samuel, "Yes, I did hearken to the voice of the Lord. I did go on the mission on which the Lord sent me, and I brought Agag, the king of Amalek alive, and have utterly destroyed the Amalekites.

(21) And the people took from the spoil, sheep and oxen, the best of the ban, to sacrifice to your God in Gilgal."

(22) And Samuel said, "Has the Lord (as much) desire in burnt offerings and peace-offerings, as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than a peace-offering; to hearken (is better) than the fat of rams.

(23) For rebellion is as the sin of divination, and stubbornness is as idolatry and teraphim. Since you rejected the word of the Lord, He has rejected you from being a king."

(24) And Saul said to Samuel, "I have sinned, for I transgressed the Lord's command, and your words, for I feared the people, and I hearkened to their voice.

(25) And now, forgive now my sin, and return with me, and I shall prostrate myself to the Lord."

(26) And Samuel said to Saul, "I shall not return with you, for you have rejected the word of the Lord, and the Lord has rejected you from being a king over Israel."

(27) And Samuel turned to go, and he seized the skirt of his robe, and it tore.

(28) And Samuel said to him, "The Lord has torn the kingdom of Israel from you, today; and has given it to your fellow who is better than you.

(29) And also, the Strength of Israel will neither lie nor repent, for He is not a man to repent."

(30) And he said, "I have sinned. Now, honor me now in the presence of the elders of my people, and in the presence

שְׁלַחְנִי יי וְאָבִיא אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עַמְלֹק
וְאֶת־עַמְלֹק הַחֵרֶמְתִּי:

(כא) וַיִּקַּח הָעָם מִהַשְּׁלָל צֹאן וּבָקָר
רֵאשִׁית הַחֵרֶם לְזֹבֵחַ לַיהוָה
בְּגִלְגָל: {ס}

(כב) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל הַחֶפֶץ לַיהוָה
בְּעֹלֹת וּזְבָחִים כְּשֹׁמֵעַ בְּקוֹל יי הַגֵּה
שְׁמֵעַ מִזְבַּח טוֹב לְהִקְשִׁיב מִחֶלֶב
אֵילִים:

(כג) כִּי חָטְאת־קֹסֶם מְרִי וְאֹוֹן
וַתִּרְפִּים הַפֶּצֶר יֵעָן מְאֹסָתָ אֶת־דְּבַר יי
וַיִּמְאָסֶה מִמֶּלֶךְ: {ס}

(כד) וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־שְׂמוּאֵל
חֲטֵאתִי כִי־עֲבַרְתִּי אֶת־פִּי־יְי וְאֶת־
דְּבַר־יהוָה כִּי יָרֵאתִי אֶת־הָעָם וְאֶשְׁמַע
בְּקוֹלָם:

(כה) וַעֲתָה שָׂא נָא אֶת־חֲטָאתִי וְשׁוּב
עִמָּי וְאַשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה:

(כו) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל־שְׂאוּל לֹא
אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מְאֹסָתָ אֶת־דְּבַר יי
וַיִּמְאָסֶה יי מִהֵנֹת מֶלֶךְ עַל־
יִשְׂרָאֵל: {ס}

(כז) וַיִּסַּב שְׂמוּאֵל לָלֶכֶת וַיִּחַזַּק
בְּכַנְף־מְעִילוֹ וַיִּקְרַע: {ס}

(כח) וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׂמוּאֵל קְרַע יי
אֶת־מַמְלַכְוֹת יִשְׂרָאֵל מֵעַלְיָה הַיּוֹם
וַנִּתְּנָה לְרַעֲוֵה הַטּוֹב מִמֶּךָ: {ס}

(כט) וְגַם גִּצַּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא
יִנְחָם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנְחָם:

(ל) וַיֹּאמֶר חֲטֵאתִי עֲתָה כַּבְּדֵנִי נָא
גִּגְד וְזַקְנֵי־עַמִּי וְנִגְד יִשְׂרָאֵל וְשׁוּב
עִמָּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה:

(לא) וַיָּשָׁב שְׂמוּאֵל אַחֲרַי שְׂאוּל
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שְׂאוּל לַיהוָה: {ס}

(לב) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל הִגִּישׁוּ אֵלַי אֶת־
אֲגַג מֶלֶךְ עַמְלֹק וַיִּלְוֶה אֵלָיו אֲגַג
מִעֲדֻגָת וַיֹּאמֶר אֲגַג אֲכַן סָר מִר־
הַמְּוֹת: {ס}

of Israel, and return with me, and I shall prostrate myself to the Lord your God."

(31) And Samuel returned after Saul, and Saul prostrated himself to the Lord.

(32) And Samuel said, "Bring Agag, the king of Amalek, near to me." And Agag went to him delicately. And Agag said, "Surely, the bitterness of death has turned."

(33) And Samuel said, "As your sword bereaved women, so will your mother be bereaved among women." And Samuel hewed Agag in pieces before the Lord in Gilgal.

(34) And Samuel went to Ramah, and Saul went up to his house in Gibeah of Saul.

(35) And Samuel came no more to see Saul until the day of his death, for Samuel mourned for Saul, and the Lord was repentant that He had made Saul reign over Israel.

I Samuel 16

(1) And the Lord said to Samuel, "Until when are you mourning for Saul, when I have rejected him from reigning over Israel? Fill your horn with oil, and come, I shall send you to Jesse, the Bethlehemite, for I have seen for Myself a king among his sons."

(2) And Samuel said, "How shall I go? For, if Saul hears, he will kill me." And the Lord said, "You shall take a heifer with you, and you shall say, 'I have come to slaughter (a sacrifice) to the Lord.'

(3) And you shall invite Jesse to the sacrificial feast, and I shall let you know what you shall do, and you shall anoint for Me whom I shall tell you."

(4) And Samuel did that which the Lord had spoken, and he came to Bethlehem, and the elders of the city hurried toward him, and one said, "Is your coming peaceable?"

(לג) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר שִׁכַּלְהָ
נָשִׁים חֶרֶבְךָ כִּוַּח־תְּשַׁכַּל מִנְּשִׁים אֲמַלְךָ
וַיִּשְׁפֹּף שְׁמוּאֵל אֶת־אֲגָג לִפְנֵי יי
בְּגִלְגָל: {ס}

(לד) וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל הַרְמַתָּה וַשְּׂאוּל
עָלָה אֵלָיו בֵּיתוֹ גִּבְעַת שְׂאוּל:
(לה) וְלֹא־יָסֹף שְׁמוּאֵל לִרְאוֹת אֶת־
שְׂאוּל עַד־יָנוּם מוֹתוֹ כִּי־הִתְאַבֵּל
שְׁמוּאֵל אֶל־שְׂאוּל וַיִּי נָחֵם כִּי־הִמְלִיךְ
אֶת־שְׂאוּל עַל־יִשְׂרָאֵל: {פ}

שמואל א ט"ז

(א) וַיֹּאמֶר יי אֶל־שְׁמוּאֵל עַד־מָתַי
אֲתָהּ מִתְאַבֵּל אֶל־שְׂאוּל וְאֲנִי מְאַסְתִּיו
מִמְּלִיךְ עַל־יִשְׂרָאֵל מִלֵּא קִרְנֶךָ לְשֹׁמֵן
וְלֶךְ אֲשַׁלְחֶךָ אֶל־יִשְׂשִׁי בֵּית־הַלְחָמִי
כִּי־רָאִיתִי בְּבָגְנִי לִי מְלֶכֶךָ:

(ב) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֶיךָ וְשָׁמַע
שְׂאוּל וַהֲרַגְנִי וַיֹּאמֶר יי עֲגַלְתָּ בְּקָרְךָ
תִּקַּח בְּיָדְךָ וְאָמַרְתָּ לְזִבְחִי לַיי בָּאתִי:
(ג) וְקִרְאתָ לְיִשְׂשִׁי בְּזֹבַח וְאָנֹכִי

אוֹדִיעֶכָּה אֶת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה וּמִשְׁחָתָה לִי
אֶת אֲשֶׁר־אָמַר אֱלֹהֶיךָ:

(ד) וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר יי
וַיָּבֵא בֵּית לָחֶם וַיִּתְּרָדּוּ זִקְנֵי הָעִיר
לְקִרְאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר שָׁלֵם בּוֹאֶיךָ:

(ה) וַיֹּאמֶר ו שָׁלוֹם לְזִבְחִי לַיי בָּאתִי
הֲתִקְדָּשׁוּ וּבָאתֶם אֵתִי בְּזֹבַח וַיִּקְדָּשׁ

(5) And he said, "Peaceable. I have come to slaughter (a sacrifice) to the Lord. Prepare yourselves, and you shall come with me to the sacrificial feast." And he prepared Jesse and his sons, and invited them to the sacrificial feast.

(6) And it was, that when they came, and he saw Eliab, that he said, "Surely, before the Lord is His anointed."

(7) And the Lord said to Samuel, "Look not upon his appearance, or the height of his stature, for I have rejected him, for it is not as man sees, (what is visible) to the eyes, while the Lord sees into the heart."

(8) And Jesse called to Abinadab, and he presented him before Samuel, and he said, "Neither has the Lord chosen this one."

(9) And Jesse presented Shammah, and he said, "Neither has the Lord chosen this one."

(10) And Jesse presented his seven sons before Samuel; and Samuel said to Jesse, "The Lord has not chosen these."

(11) And Samuel said to Jesse, "Are these all the young men?" And he said, "The youngest still remains, and behold, he is tending the sheep." And Samuel said to Jesse, "Send and bring him, for we shall not sit down until he comes here."

(12) And he sent and brought him, and he was ruddy, with beautiful eyes, and handsome appearance. And the Lord said, "Arise, anoint him, for this is he."

(13) And Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brothers. And a spirit of the Lord passed over David from that day forth, and Samuel arose and went to Ramah.

(14) And the spirit of the Lord departed from Saul, and an evil spirit from the Lord frightened him.

(15) And Saul's servants said to him, "Behold now, an evil spirit of God is frightening you."

(16) Let our lord say (your servants are before you), 'Let them seek a man who

אֶת-יִשְׁרָאֵל וְאֶת-בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לְזָבַח:

(ו) וַיְהִי כְּבוֹאָם וַיֵּרָא אֶת-אַלְיָאָב וַיֹּאמֶר אֵדָה גִּגְדִי יִי מְשִׁיחוֹ: {ס}

(ז) וַיֹּאמֶר יי אֶל-שְׁמוּאֵל אֶל-תִּבְטֵט אֶל-מִרְאֵהוּ וְאֶל-גִּבְהַת קוֹמָתוֹ כִּי מֵאִסְתָּהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאֲדָם כִּי הָאֲדָם יִרְאֶה לְעֵינָיִם וַיִּי יִרְאֶה לְלִבָּב:

(ח) וַיִּקְרָא יִשְׁרָאֵל אֶל-אַבִּינָדָב וַיַּעֲבְרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם-בְּזֶה לֹא-בָתָר יִי:

(ט) וַיַּעֲבֵר יִשְׁרָאֵל שְׁמָה וַיֹּאמֶר גַּם-בְּזֶה לֹא-בָתָר יִי:

(י) וַיַּעֲבֵר יִשְׁרָאֵל שְׁבַעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשְׁרָאֵל לֹא-בָתָר יִי בְּאֵלֶּהָ:

(יא) וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשְׁרָאֵל הַתְּמוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׂאֵר הַקְּטָן וְהַגָּדוֹל רָעָה בְּצֵאֵן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יִשְׁרָאֵל שְׁלַחְהוּ וְקַחְנוּ כִּי לֹא-נִסְבַּ עַד-בָּאוּ כָּהֵן:

(יב) וַיִּשְׁלַח וַיְבִיאֵהוּ וְהוּא אֲדָמוּנִי עַם-יִפְהָ עֵינָיִם וְטוֹב רָאִי {פ}

וַיֹּאמֶר יי קוֹם מְשַׁחְהוּ כִּי-זֶה הוּא:

(יג) וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת-קֶרֶן הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אָחָיו וַתִּצְלַח רוּחַ יי אֶל-דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וַמְעַלָּה וַיִּקַּם שְׁמוּאֵל בְּיָדוֹ הַרְמַתָּה:

(יד) וְרוּחַ יי סָרָה מֵעַם שְׁאוּל וַיַּעֲתֵמוּ רוּחַ-רָעָה מֵאֵת יי:

(טו) וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי-שְׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה-נָא רוּחַ-אֱלֹהִים רָעָה מְבַעֲתָךְ:

(טז) וַיֹּאמֶר-נָא אֲדָנָי עַבְדֶּיךָ לִפְנֶיךָ יִבְקִשׁוּ אִישׁ יָדַע מְנַגֵּן בַּכִּנּוֹר וְהָיָה כִּבְהִיּוֹת עָלֶיךָ רוּחַ-אֱלֹהִים רָעָה וְנִגְנוּ בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ: {פ}

(יז) וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל-עַבְדָּיו רְאוּ-נָא

knows how to play on the harp'; and it will be, that when the evil spirit of God is upon you, he will play with his hand, and it will be good for you."

(17) And Saul said to his servants, "Provide me now with a man who plays well, and you shall bring him to me."

(18) And one of the young men answered and said, "Behold, I saw a son of Jesse the Bethlehemite, who knows how to play, a mighty man of valor, and a warrior, and prudent in affairs, and a handsome man, and the Lord is with him."

(19) And Saul sent messengers to Jesse, and he said, "Send me David your son, who is with the sheep."

(20) And Jesse took a donkey laden with bread, and an earthenware jug of wine, and a kid; and he sent them with David his son, to Saul.

(21) And David came to Saul, and stood before him, and he loved him very much, and he was his weapon bearer.

(22) And Saul sent to Jesse, saying, "Let David stand before me now, for he has found favor in my eyes."

(23) And it would be, that when the spirit of God was upon Saul, that David would take the harp, and would play with his hand, and Saul would be relieved, and it would be good for him, the spirit of evil would depart from him.

I Samuel 17

(1) And the Philistines assembled their camps to war; and they assembled at Sochoh which belonged to Judah, and they encamped between Sochoh and Azekah in Ephes-dammim.

(2) And Saul and the men of Israel assembled, and they encamped in the Valley of the Terebinth, and they set the battle in array against the Philistines.

(3) And the Philistines were standing on

לִי אִישׁ מִיָּטִיב לְנַגֵּן וְהִבִּיאֹתֶם אֵלָי: (יח) וַיַּעַן אַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֶן לְיִשַׁי בֵּית הַלְּחָמִי יָדַע נָגֵן וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ מִלְחָמָה וְנָכוֹן דָּבָר וְאִישׁ תָּאֵר וַיִּי עָמוּ:

(יט) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל מִלְּאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שְׁלַחָה אֵלָי אֶת־דָּוִד בְּנֶךְ אֲשֶׁר בְּצֹאֵן:

(כ) וַיִּקַּח יִשַׁי חֲמֹר לְחֶם וְנָאֵד זֵינ וְגַדֵי עֲזִים אַחַד וַיִּשְׁלַח בְּיַד־דָּוִד בָּנוּ אֶל־שָׂאוּל:

(כא) וַיָּבֵא דָוִד אֶל־שָׂאוּל וַיַּעֲמֵד לְפָנָיו וַיִּאֱהָבֵהוּ מְאֹד וַיְהִי־לוֹ נָשִׂא כָלִים:

(כב) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל אֶל־יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמַד־נָא דָוִד לְפָנָי כִּי־מִצָּא חֵן בְּעֵינָי:

(כג) וְהָיָה בְּהַיּוֹת רוּחַ־אֱלֹקִים אֶל־שָׂאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת־הַכֶּנֶזֶר וַנִּגָּן בְּכִנּוֹ וְרוּחַ לְשָׂאוּל יָטוּב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ הַרְעָה: {פ}

שמואל א י"ז

(א) וַיֵּאסְפוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחֲנֵיהֶם לְמִלְחָמָה וַיֵּאסְפוּ שָׂכָה אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּחֲנוּ בֵּין־שׂוֹכָה וּבֵין־עֲזֵקָה בְּאַפְסֵי דָמִים:

(ב) וּשְׂאוּל וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נֶאֱסְפוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק הָאֵלֶּה וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה לְקִרְאֵת פְּלִשְׁתִּים:

the mountain from here, and Israel was standing on the mountain from here, and the valley was between them.

(4) And the champion emerged from the Philistines' camp, named Goliath, from Gath; his height was six cubits and a span.

(5) And a helmet of copper was on his head, and he was wearing a coat of mail, and the weight of the coat was five thousand shekels of copper.

(6) And greaves of copper were on his legs, and a copper javelin was between his shoulders.

(7) And the shaft of his spear was like a weaver's beam, and the spear's head was six hundred shekels of iron, and the shield-bearer went before him.

(8) And he stood and called to the array of Israel, and he said to them, "Why should you come out to wage war? Am I not the Philistine, and you the servants of Saul? Choose for yourselves a man, and let him come down to me.

(9) If he is able to fight with me and kill me, we shall be slaves to you, and if I overcome him, and kill him, you shall be slaves to us and serve us."

(10) And the Philistine said, "I taunt the ranks of Israel this day; give me a man, and let us fight together."

(11) And Saul and all Israel heard these words of the Philistine, and they were panic stricken and very much afraid.

(12) And David was the son of this Ephrathite man from Bethlehem of Judah, whose name was Jesse; and he had eight sons; and the man was old in Saul's time, coming among men.

(13) And Jesse's three eldest sons who had followed Saul, went to war; and the names of his three sons who went to war, were: Eliab, the firstborn, and the second to him, Abinadab, and the third, Shammah.

(14) And David was the youngest, and the three eldest followed Saul.

(ג) וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל-הַהָר מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל-הַהָר מִזֶּה וְהַגַּיַּא בֵּינֵיהֶם:

(ד) וַיֵּצֵא אִישׁ-הַבְּנִים מִמַּחֲנֵיז פְּלִשְׁתִּים גָּלִית שְׁמוֹ מִגַּת גִּבְהוֹ שֵׁשׁ אַמּוֹת וְנֹרֵת:

(ה) וְכֹבֵעַ נְחֹשֶׁת עַל-רֹאשׁוֹ וְשָׂרְיוֹן קֶשֶׁתִּים הָיָה לְבוֹשׁ וּמִשְׁקַל הַשָּׂרְיוֹן חֲמִשָּׁת-אַלְפִים שְׁקָלִים נְחֹשֶׁת:

(ו) וּמִצָּחַת נְחֹשֶׁת עַל-רַגְלָיו וְכִידּוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כַּתְּפָיו:

(ז) (יחצ) [וְעֵץ] חֲנִיתוֹ כַּמָּנֹרֶ אֲרָגִים וְלַהֲבַת חֲנִיתוֹ שְׁש־מְאוֹת שְׁקָלִים בְּרִגְלָו וְנִשְׂא הַצָּנָה הַלְהָ לְפָנָיו:

(ח) וַיַּעֲמֵד וַיִּקְרָא אֶל-מַעֲרֹכַת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תִצְאוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הַלְוֹא אֲנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי וְאַתֶּם עֹבְדִים לְשָׂאוֹל בְּרוּ-לָכֶם אִישׁ וַיֵּרָד אֵלָי:

(ט) אִם-יוּכַל לְהִלָּחֵם אִתִּי וְהָפְנִי וְהִינּוּ לָכֶם לְעֹבְדִים וְאִם-אֲנִי אוֹכֵל-לֶחֶם וְהִפִּיתִיו וְהִינְתֶם לָנוּ לְעֹבְדִים וְעֹבְדֵיכֶם אֲהַנּוּ:

(י) וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֲנִי חֲרַפְתִּי אֶת-מַעֲרֹכֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תַּנּוּ-לִי אִישׁ וַיִּנְלַחֲמָה יָחַד:

(יא) וַיִּשְׁמַע שָׂאוֹל וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֶת-דְּבָרֵי הַפְּלִשְׁתִּי הָאֵלֶּה וַיַּחֲתוּ וַיִּירָאוּ מְאֹד: {פ}

(יב) וְדוֹד בְּוֹ-אִישׁ אֶפְרַתִּי הַזֶּה מִבֵּית לָחֵם יְהוּדָה וְשְׁמוֹ יֵשׁוּ וְלוֹ שְׁמֹנֶה בָּנִים וְהָאִישׁ בִּימֵי שָׂאוֹל זָקֵן בָּא בְּאַנְשִׁים:

(יג) וַיִּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי-יֵשׁוּ הַגְּדֹלִים הֵלְכוּ אַחֲרֵי-שָׂאוֹל לְמִלְחָמָה וְשֵׁם אֶת-שְׁלֹשֶׁת בְּנָיו אֲשֶׁר הֵלְכוּ בְּמִלְחָמָה אֱלִיאָב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אַבְיָנָדָב

(15) Now David went to and fro from Saul, to tend his father's sheep in Bethlehem.

(16) And the Philistine drew near morning and evening, and presented himself forty days.

(17) And Jesse said to David his son, "Take now to your brothers, an ephah of this parched corn and ten loaves of this bread, and rush them to the camp, to your brothers.

(18) And you shall bring these ten cheeses to the captain of the thousand, and you shall see how your brothers are faring, and you shall take the tidings of their welfare."

(19) And Saul and they, and all the men of Israel in the Valley of the Terebinth, were at war with the Philistines.

(20) And David arose early in the morning, and he left the sheep with a keeper; and he carried off and went, as Jesse had commanded him; and he came to the barricade, and the army which was going out to the battle array, shouted in the battle.

(21) And the Israelites and the Philistines put the battle in array, army against army.

(22) And David left the baggage in the hand of the keeper of the baggage, and he ran to the battle array, and he came and greeted his brothers.

(23) And while he was speaking with them, behold, the champion, named Goliath the Philistine, from Gath, was coming up from the ranks of the Philistines, and he spoke the same words (as before), and David heard.

(24) And all the men of Israel, upon seeing the man, fled from before him, and were exceedingly frightened.

(25) And the men of Israel said, "Have you seen this man who is coming up, for he is coming up to taunt Israel? And it will be, that the man who will kill him, the King will enrich him with great riches, and he will give him his daughter,

והשלשי שמה:

(יד) ונדוד הוא הקטן ושלשה

הגדלים הלכו אחרי

שאול: {ס}

(טו) ונדוד הלך ושב מעל שאול

לרעות את צאן אביו בית לחם:

(טז) ויגש הפלשתי השכם והערב

ויתיצב ארבעים יום: {פ}

(יז) ויאמר ישי לנדוד בנו קחנא

לאחיה איפת הקליא הנה ועשרה

לחם הנה והרץ המחנה לאחיה:

(יח) ואת עשרת חרצי החלב האלה

תביא לשר האלה ואת אחיה תפקד

לשלום ואת ערבתם תקח:

(יט) ושאול והמה וכל איש ישראל

בעמק האלה גלחמים עם-

פלשתיים: {ס}

(כ) וישכם דוד בבקר וישש את-

הצאן על שומר וישא וילך פאשר

צוהו ישי ויבא המעגלה והחיל היצא

אל המערכה והרעו במלחמה:

(כא) ותערה ישראל ופלשתיים

מערכה לקראת מערכה:

(כב) וישש דוד את הפלים מעליו

על יד שומר הפלים וירץ המערכה

ויבא וישאל לאחיו לשלום:

(כג) והוא מדבר עם והנה איש

הבנים עולה גלית הפלשתי שמו

מגת (ממערות) [ממערכות]

פלשתיים וידבר בדברים האלה

וישמע דוד:

(כד) וכל איש ישראל בראותם את-

האיש וינסו מפניו וייראו מאד:

(כה) ויאמר איש ישראל הראיתם

האיש העלה הנה כי לתרף את-

ישראל עלה והנה האיש אשר יכנו

יעשרנו המלך עשר גדול ואת בתו

יתולו ואת בית אביו יעשה חפשי

and he will make his father's house free in Israel."

(26) And David said to the men who were standing before him, saying, "What shall be done to the man who slays that Philistine, and takes away reproach from Israel, for who is this uncircumcised Philistine, that he should taunt the ranks of the living God?"

(27) And the people said to him, "So shall be done to the man who slays him."

(28) And Eliab, his eldest brother, heard when he spoke to the men, and Eliab's wrath was kindled against David, and he said, "Why have you come down? With whom have you left those few sheep in the desert? I know your impetuosity, and the evil of your heart, for you have come down in order to see the war."

(29) And David said, "What have I done now? Is it not but a word?"

(30) And he turned around from him, toward another. And he spoke according to the same manner, the people answered according to the former manner.

(31) And the words which David had spoken, were heard. And they related (them) before Saul, and he took him.

(32) And David said to Saul, "Let no man's heart fail because of him. Your bondsman will go, and battle with the Philistine."

(33) And Saul said to David, "You are unable to go to this Philistine to battle with him, for you are a lad, and he is a warrior since his youth."

(34) And David said to Saul, "Your bondsman was a shepherd of sheep for his father, and there came a lion and also a bear, and carried off a lamb from the flock.

(35) And I went out after him and smote him, and saved it from his mouth. And he arose upon me, and I took hold of his jaw, and I smote him and slew him.

(36) Both the lion and the bear has your bondsman slain, and the uncircumcised

בְּיִשְׂרָאֵל: {פ}

(כו) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַאֲנָשִׁים
הַעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־יַּעֲשֶׂה לְאִישׁ
אֲשֶׁר יִכֶּה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַלֵּז וְהַסִּיר
חֲרָפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי
הָעַרְלֵה־זֶה כִּי חָרַף מַעַרְכֹת אֱלֹקִים
חַיִּים:

(כז) וַיֹּאמֶר לֹו הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה
לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכְנוּ:

(כח) וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב אָחִיו הַגָּדוֹל
כַּדָּבָרוֹ אֶל־הַאֲנָשִׁים וַיַּחֲרֹאֲף אֱלִיאָב
בְּדָוִד וַיֹּאמֶר | לְמַה־זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־מִי
נִטְשָׁתָּ מֵעַט הַצֹּאן הַהַזֶּה בַּמִּדְבָּר אָנֹכִי
יָדַעְתִּי אֶת־זִדְדוֹךָ וְאֵת רָע לִבְכּוֹךָ כִּי
לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ:

(כט) וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה עָשִׂיתִי עִתָּה
הַלּוֹא דָבָר הוּא:

(ל) וַיִּסָּב מֵאֲצִלוֹ אֶל־מוֹל אַחֵר
וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁבְּהוּ הָעָם דָּבָר
כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן:

(לא) וַיִּשְׁמְעוּ הַדָּבָרִים אֲשֶׁר דָּבָר
דָּוִד וַיִּגְדּוּ לְפָנֵי־שָׁאוּל וַיִּקְחֵהוּ:

(לב) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל אֶל־יִפְלֵ
לִב־אָדָם עָלָיו עֲבֹדֶךָ יִלְוֶה וְנִלְחָם עִם־
הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה:

(לג) וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֹא תוּכַל
לְלַחֵת אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֵם עִמּוֹ
כִּי־נָעַר אָתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה
מִנְעַרְיוֹ: {ס}

(לד) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל רַעַה הֲיִהֶ
עֲבֹדֶךָ לְאָבִיו בְּצֹאן וּבְאֵ הָאָרֶץ וְאֶת־
הַדּוֹב וְנִשְׂאָ שָׂה מִהָעֵדָר:

(לה) וַיִּצְאֵתִי אַחֲרָיו וְהִפְתִּיו וְהִצְלֵתִי
מִפְּיֹו וַיִּקָּם עָלָי וְהִחֲזִיקַתִּי בְּזַקְנוֹ
וְהִפְתִּיו וְהִמִּיתִיו:

(לו) גַּם אֶת־הָאָרֶץ גַּם־הַדּוֹב הִכָּה
עֲבֹדֶךָ וְהִיָּה הַפְּלִשְׁתִּי הָעַרְלֵ הַזֶּה
כַּאֲתָד מֵהֶם כִּי חָרַף מַעַרְכַת אֱלֹקִים

Philistine shall be like one of them, for he taunted the armies of the living God." (37) And David said, "The Lord Who saved me from the paw of the lion and from the paw of the bear, He will save me from the hand of this Philistine." And Saul said to David, "Go, and may the Lord be with you."

(38) And Saul dressed David with his garments, and he placed a copper helmet on his head, and he dressed him with a coat of mail.

(39) And David girded his sword over his garments, and he did not want to go (in them), for he was not accustomed, and David said to Saul, "I cannot go with these, for I am not accustomed." And David took them off.

(40) And he took his staff in his hand, and he chose for himself five smooth pebbles from the brook, and he placed them in the shepherds' bag which he had, and in the sack, and his slingshot was in his hand, and he approached the Philistine.

(41) And the Philistine was continuously drawing nearer to David, and the man who bore the shield was before him.

(42) And the Philistine looked and saw David, and he despised him, for he was a youth, and ruddy, with an attractive appearance.

(43) And the Philistine said to David, "Am I a dog, that you come to me with sticks?" And the Philistine cursed David by his god.

(44) And the Philistine said to David, "Come to me, and I shall give your flesh to the fowl of the air, and to the cattle of the field."

(45) And David said to the Philistine, "You come to me with sword, spear and javelin, and I come to you with the Name of the Lord of Hosts, the God of the armies of Israel which you have taunted.

(46) This day, the Lord will deliver you into my hand, and I shall slay you, and

חַיִּים: {ס}

(לו) וַיֹּאמֶר דָּוִד יי אֲשֶׁר הִצַּלְנִי מִיַּד הָאֶרֶץ וּמִיַּד הַדָּב הוּא יִצִּילְנִי מִיַּד הַפִּלִשְׁתִּי הַזֶּה {ס} וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־דָּוִד לֵךְ וַיִּי יְהִיֶּה עִמָּךְ: (לח) וַיִּלְבַּשׁ שָׂאוּל אֶת־דָּוִד מְדֹי וַנָּתַן קֹוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ אֹתוֹ שָׂרְיוֹן:

(לט) וַיַּחְזֵר דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ מֵעַל לְמְדֹי וַיִּשְׂאֵל לְלֶכֶת כִּי לֹא־נִסָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׂאוּל לֹא אוֹכַל לְלֶכֶת בְּאַלְמָה כִּי לֹא נִסִּיתִי וַיִּסְרָם דָּוִד מֵעַלָּיו: (מ) וַיִּשְׂחַק מִקְלוֹ בְּיָדוֹ וַיִּבְחַר־לּוֹ חֲמִשָּׁה חֲלָקֵי־אֲבָנִים | מִן־הַנָּחַל וַיִּשֶׂם אֹתָם בְּכַלֵּי הָרֶעִים אֲשֶׁר־לּוֹ וּבִיַּלְקוּט וַקְלָעוּ בְּיָדוֹ וַיִּגַּשׁ אֶל־הַפִּלִשְׁתִּי: (מא) וַיִּלְךָ הַפִּלִשְׁתִּי הַלֵּךְ וְקָרַב אֶל־דָּוִד וְהָאִישׁ נִשָּׂא הַצֶּנֶה לְפָנָיו: (מב) וַיִּבֶט הַפִּלִשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת־דָּוִד וַיִּבְזֶהוּ כִּי־הָיָה נָעַר וְאֵדְמָנִי עַם־יִפְהַ מִרְאָה:

(מג) וַיֹּאמֶר הַפִּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הַכְּלָב אֲנֹכִי כִּי־אַתָּה בָּא־אַלֵּי בַמַּקְלוֹת וַיִּקְלַל הַפִּלִשְׁתִּי אֶת־דָּוִד בְּאַלְמָיו: (מד) וַיֹּאמֶר הַפִּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לְכֶה אֵלַי וְאַתָּנָה אֶת־בְּשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבְהֵמַת הַשָּׂדֶה: {ס}

(מה) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפִּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית וּבַכִּידוֹן וְאֲנֹכִי בָא־אֵלֶיךָ בַּשֵּׁם יי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מִעְרָכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָרַפְתָּ: (מו) הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגְּרֶךָ יי בְּיָדִי וְהַכִּיתֶךָ וְהִסַּרְתִּי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ וְנָתַתִּי פְגָרְךָ מִחֲנָה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְתַנִּית הָאָרֶץ וַיִּדְעוּ כָל־הָאָרֶץ כִּי יָגֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל: (מז) וַיִּדְעוּ כָל־הַקְּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא בְחֶרֶב וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ יי כִּי לַיי

take off your head, and I shall give the carcasses of the camp of the Philistines this day, to the fowl of the air and to the beasts of the earth, and all the earth shall know that Israel has a God.

(47) And all this assembly shall know that not with sword and javelin does the Lord save, for the battle is the Lord's, and He will deliver you into our hand."

(48) And it was, when the Philistine arose and drew closer to David, that David hastened and ran to the battle array, toward the Philistine.

(49) And David stretched his hand into the bag, and took a stone therefrom, and slung it, and he hit the Philistine in his forehead, and the stone sank into his forehead, and he fell on his face to the ground.

(50) And David overpowered the Philistine with the slingshot and with the stone, and he smote the Philistine and slew him: and no sword was in David's hand.

(51) And David ran and stood up to the Philistine, and he took his sword and drew it from its sheath, and slew him, and with it, severed his head. And the Philistines saw that their hero had died, and they fled.

(52) And the men of Israel and Judah arose and shouted, and pursued the Philistines until you come to the valley, and until the Gates of Ekron; and the slain of the Philistines fell on the road of Shaaraim, and up to Gath and up to Ekron.

(53) And the children of Israel returned from pursuing the Philistines, and plundered their camps.

(54) And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem, and his weapons, he put in his tent.

(55) And when Saul saw David going out toward the Philistine, he said to Abner, the general of his army, "Whose son is this youth, Abner?" And Abner said, "By

הַמִּלְחָמָה וַנִּתְּנוּ אֹתְכֶם

בַּיָּדָנוּ: {ס}

(מח) וְהָיָה כִּי־קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּלָּךְ

וַיִּקְרַב לַקְרָאת דָּוִד וַיִּמְהַר דָּוִד בַּיָּרֵץ

הַמַּעֲרָכָה לַקְרָאת הַפְּלִשְׁתִּי:

(מט) וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכְּלִי

וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיִּקְלַע בָּהּ אֶת־

הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־מִצְחֹו וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן

בְּמִצְחֹו וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אֶרְצָה:

(נ) וַיַּחֲזֹק דָּוִד מִן־הַפְּלִשְׁתִּי בַקְלַע

וּבְאֶבֶן בָּהּ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּמְתְּהוּ

וַחֲרַב אִין בְּיַד־דָּוִד:

(נא) וַיָּרֵץ דָּוִד וַיַּעֲמֵד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי

וַיִּקַּח אֶת־חַרְבֹּו וַיִּשְׁלַפְּהָ מִתַּעֲרָה

וַיִּמְתְּהוּ וַיִּכְרַת־בָּהּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּרְאֶוּ

הַפְּלִשְׁתִּים כִּי־מַת גְּבוּרָם וַיִּנְסוּ:

(נב) וַיִּקְמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וַיהוּדָה

וַיִּרְעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים עַד־

בּוֹאֲהֶם לְיָא וְעַד שַׁעֲרֵי עַקְרוֹן וַיִּפְּלוּ

חֲלָלֵי פְלִשְׁתִּים בְּדַרְדָּר שַׁעֲרִים וְעַד־

גַּת וְעַד־עַקְרוֹן:

(נג) וַיָּשָׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֹּלֵק אַחֲרֵי

פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁסוּ אֶת־מַחְנֵיהֶם:

(נד) וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי

וַיִּבְאֶהוּ יְרוּשָׁלַם וְאֶת־כְּלָיו שָׁם

בְּאֶהְלוֹ: {ס}

(נה) וַכְּרָאוֹת שָׂאוֹל אֶת־דָּוִד יֵצֵא

לַקְרָאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־אַבְנֵר שָׂר

הַצָּבָא בֶן־מִי־נָה הַנָּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר

אַבְנֵר חַי־נַפְשֶׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־יִדְעֵתִי:

(נו) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׂאֵל אֹתָהּ בֶן־מִי־

נָה הָעָלָם: {ס}

(נז) וּכְשׁוֹב דָּוִד מִהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי

וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר וַיִּבְאֶהוּ לְפָנָי שְׂאֵוֹל

וַיֹּאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְּיָדוֹ:

(נח) וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׂאֵוֹל בֶּן־מִי אַתָּה

הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן־עַבְדְּךָ יֵשׁי בַּיִת

הַלְחָמִי:

your life, O King, I know not."

(56) And the king said, "You ask whose son this youth is."

(57) And as David returned from slaying the Philistine, Abner called him, and brought him before Saul, and the Philistine's head was in his hand.

(58) And Saul said to him, "Whose son are you, young man?" And David said, "The son of your bondsman, Jesse the Bethlehemite."

I Samuel 18

(1) And it was, as he finished speaking to Saul, that Jonathan's soul had become attached to David's soul, and Jonathan loved him as himself.

(2) And Saul took him on that day, and did not allow him to return to his father's house.

(3) And Jonathan made a covenant with David because he loved him as himself.

(4) And Jonathan stripped himself of the cloak which was on him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and even to his bow, and even to his girdle.

(5) And David went out; wherever Saul would send him, he would succeed; accordingly, Saul appointed him over the soldiers, and he was pleasing in the eyes of all the people, and also in the eyes of Saul's servants.

(6) And it was when they came, when David returned from slaying the Philistine, that the women came out of all the cities of Israel, to sing, and with musical instruments (in their hands), toward King Saul, with drums, with joy, and with cymbals.

(7) And the cheering women sang out and said, "Saul has slain his thousands, and David his ten thousands."

(8) And Saul was very chagrined, and the matter displeased him, and he said, "They

שמואל א י"ח

(א) וַיְהִי כְּכַלְתּוֹ לְדַבֵּר אֶל־שָׁאוּל וַיִּנְפֹשׂ יְהוֹנָתָן וַיִּקְשְׁרָה בְּגָנָשׁ דָּגָד (וַיֵּאָהֲבוּ) [וַיֵּאָהֲבֵהוּ] יְהוֹנָתָן כְּנַפְשׁוֹ:
(ב) וַיִּקְטְלוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נָתַנּוּ לְשׁוֹב בַּיִת אָבִיו:
(ג) וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָגָד בְּרִית בְּאֵהָבָתוֹ אִתּוֹ כְּנַפְשׁוֹ:
(ד) וַיִּתְּפֹשֶׁט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָגָד וּמַדְיָו וְעַד־חַרְבּוֹ וְעַד־קֶשֶׁתוֹ וְעַד־חַגְרוֹ:
(ה) וַיֵּצֵא דָוִד בְּכָל אֲשֶׁר יִשְׁלַחֵנוּ שָׁאוּל יִשְׁכִּיל וַיִּשְׁמָהוּ שָׁאוּל עַל אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה וַיִּיטֵב בְּעֵינָי כָּל־הָעָם וְגַם בְּעֵינָי עַבְדֵי שָׁאוּל: {פ}
(ו) וַיְהִי בְּבוֹאֵם בְּשׁוֹב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצְאָנָה הַנָּשִׁים מְכֹל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל (לְשׁוֹר) [לְשִׁיר] וַתִּמְחַלְלוּ לְקַרְאֵת שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ בְּחַפְזִים בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁלְשִׁים:
(ז) וַתִּעְנִינָה הַנָּשִׁים הַמְּשַׁחֲקוֹת וַתֹּאמְרֵן הִנֵּה שָׁאוּל בְּאַלְפָּו וְדָגָד בְּרַבְבְּתָיו:
(ח) וַיִּחַר לְשָׁאוּל מְאֹד וַיַּרְע בְּעֵינָיו הַדְּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר נָתַנּוּ לְדָוִד רַבְבוֹת וְלִי נָתַנּוּ הָאֲלָפִים וְעוֹד לוֹ אֶדָּ:

ascribed to David ten thousands, and to me they ascribed the thousands. And what more can he have, but the kingdom?"

(9) And Saul eyed David from that day on.

(10) And it was on the morrow, that the evil spirit from God rested upon Saul, and he raved in the midst of the house, and David was playing with his hand like everyday, and the spear was in Saul's hand.

(11) And Saul cast the spear, and said, "I shall pin David to the wall," and David turned from before him twice.

(12) And Saul feared David, for the Lord was with him, while He had turned away from Saul.

(13) And Saul removed him from (being) with him, and made him for himself a captain over a thousand, and he went out and came in before the people.

(14) And David was successful in all his ways; and the Lord was with him.

(15) And Saul saw that he was very successful, and he feared him.

(16) And all Israel and Judah loved David, for he went out and came in before them.

(17) And Saul said to David, "Behold, my elder daughter, Merab. I shall give her to you as a wife. But, be a warrior for me, and wage the wars of the Lord." For Saul said, "Let not my hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him."

(18) And David said to Saul, "Who am I, and what is my life, or my fathers family in Israel, that I should be a son-in-law to the King."

(19) And it was at the time that Merab, Saul's daughter, should have been given to David, that she was given to Adriel, the Meholathite, as a wife.

(20) And Michal, Saul's daughter, loved David; and they told Saul, and the thing pleased him.

הַמְלוּכָה:

(ט) וַיְהִי שָׂאוּל (עוֹן) [עוֹנֵן] אֶת־דָּוִד

מֵהַיּוֹם הַהוּא וְהָלְאָה: {ס}

(י) וַיְהִי מִמְחֶרֶת וַתִּצְלַח רוּחַ

אֲלֵקִים | רָעָה | אֶל־שָׂאוּל וַיִּתְנַבֵּא

בַּתוֹדֵה־הַבַּיִת וְדָוִד מִנְגֵן בְּיָדוֹ

כְּיוֹם | כְּיוֹם וְהַחֲנִית בְּיַד־שָׂאוּל:

(יא) וַיִּטֹּל שָׂאוּל אֶת־הַחֲנִית וַיֹּאמֶר

אִפְּהָ בְּדָוִד וּבִקְיָר וַיִּסָּב דָּוִד מִפָּנָיו

פַּעַמַּיִם:

(יב) וַיִּרְא שָׂאוּל מִלִּפְנֵי דָוִד כִּי־הִיָּה

יֵי עַמּוֹ וּמַעַם שָׂאוּל סָר:

(יג) וַיִּסְרְהוּ שָׂאוּל מִעַמּוֹ וַיִּשְׁמְהוּ לוֹ

שׁוֹר־אֶלָּף וַיֵּצֵא וַיִּבֹּא לִפְנֵי

הָעָם: {ס}

(יד) וַיְהִי דָוִד לְכָל־דָּרָכָו מִשְׁכִּיל וַיֵּי

עֲמוֹ:

(טו) וַיִּרְא שָׂאוּל אֲשֶׁר־הוּא מִשְׁכִּיל

מְאֹד וַיִּגְרַם מִפְּנָיו:

(טז) וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה אֶהָב אֶת־

דָּוִד כִּי־הוּא יוֹצֵא וַיִּבֹּא לִפְנֵיהֶם: {פ}

(יז) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־דָּוִד הִנֵּה בְּתִי

הַגְּדוּלָּה מֵרַב אֲתָה אֲתוֹן־לָךְ לְאִשָּׁה

אֲדָה הִנֵּה־לִי לְכוֹן־חֵיל וְהִלָּחֵם מִלְחָמוֹת

יֵי וְשָׂאוּל אָמַר אֶל־תְּהִי יָדִי בּוֹ וְתִהְיֶה־

בוֹ יַד־פְּלִשְׁתִּים: {ס}

(יח) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׂאוּל מִי אֲנֹכִי

וּמִי חַיִּי מִשְׁפָּחַת אָבִי בְּיִשְׂרָאֵל כִּי־

אֶהְיֶה חֲתָן לַמֶּלֶךְ:

(יט) וַיְהִי בַעֲת תָּת אֶת־מֵרַב בַּת־

שָׂאוּל לְדָוִד וְהָיָה נְתֻנָה לְעַדְרִיאֵל

הַמְּחֻלְתִּי לְאִשָּׁה:

(כ) וַתֵּאֱהָב מִיכָל בַּת־שָׂאוּל אֶת־דָּוִד

וַיִּגְדּוּ לְשָׂאוּל וַיִּשְׂרַם הַדְּבָר בְּעֵינָיו:

(כא) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֲתַנְנָה לוֹ וְתִהְיֶה־

לוֹ לְמוֹקֵשׁ וְתִהְיֶה־בוֹ יַד־פְּלִשְׁתִּים

וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־דָּוִד בְּשִׂתְיָם

תַּתְּחַתָּן בְּיַד הַיּוֹם:

(21) And Saul said, "I shall give her to him, and she will be a snare to him, and the hand of the Philistines will be upon him." And Saul said to David, "With (one of) two, shall you be my son-in-law today."

(22) And Saul commanded his servants, "Speak to David secretly, saying, 'Behold, the king desires you, and all his servants love you; and now, become the king's son-in-law.' "

(23) And Saul's servants spoke these words in David's ears. And David said, "Does becoming the king's son-in-law, seem to you to be a light thing, for I am poor and lightly esteemed?"

(24) And Saul's servants told him, saying, "According to these words, has David spoken."

(25) And Saul said, "So shall you say to David, 'The king has no desire in a dowry, but in one hundred foreskins of Philistines, to avenge himself upon the king's enemies.' " But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

(26) And his servants told David these words, and the thing pleased David to become the king's son-in-law, and the days had not expired.

(27) And David arose, and he and his men went, and he slew two hundred men of the Philistines, and brought their foreskins, and they delivered them in full to the king, in order to become the king's son-in-law. And the king gave him Michal, his daughter, as a wife.

(28) And Saul saw, and knew that the Lord was with David, and Michal, Saul's daughter, loved him.

(29) And Saul grew still more afraid of David, and Saul was hostile to David all the days.

(30) And the princes of the Philistines came out, and it was, as often as they came out, that David was more successful than all Saul's servants, and his name was

(כב) וַיֵּצֵא שָׂאוּל אֶת־עֶבְדָּו דָּבָרוֹ
אֶל־דָּוִד בְּלֵט לֵאמֹר הִנֵּה חַפֵּץ בְּךָ
הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו אֹהֲבִיךָ וְעַתָּה
הַתְּסַתֵּן בַּמֶּלֶךְ:

(כג) וַיַּדְבְּרוּ עֲבָדֵי שָׂאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד
הַנִּקְלָה בְּעֵינֵיכֶם הַתְּסַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְאַנְכִי
אִישׁ־רֵשׁ וְנִקְלָה:

(כד) וַיִּגְדּוּ עֲבָדֵי שָׂאוּל לֹא לֵאמֹר
בַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד:
(כה) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד
אִישׁ־חַפֵּץ לַמֶּלֶךְ בַּמָּהָר כִּי בַמָּאָה
עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהַנָּקֵם בְּאֵיבֵי
הַמֶּלֶךְ וְשָׂאוּל חָשַׁב לְהַפִּיל אֶת־דָּוִד
בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים:

(כו) וַיִּגְדּוּ עֲבָדָיו לְדוֹל אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁר הַדְּבָר בְּעֵינֵי דָוִד
לְהַתְּסַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְלֹא מְלֶאֶן הַיָּמִים:
(כז) וַיִּקֶּם דָּוִד וַיִּלְחָם וְהוּא וְאַנְשָׁיו
נִיָּה בַּפְּלִשְׁתִּים מֵאַתְיָם אִישׁ וַיָּבֵא
דָוִד אֶת־עָרְלֹתֵיהֶם וַיִּמְלֵאֵם לַמֶּלֶךְ
לְהַתְּסַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וַיִּתֶּן־לוֹ שָׂאוּל אֶת־
מִיכָל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה: {ס}

(כח) וַיִּרְא שָׂאוּל וַיִּדַע כִּי יֵי עִם־דָּוִד
וּמִיכָל בִּתְּ־שָׂאוּל אֶהְבֶּתָּהּ:
(כט) וַיֹּאסֶף שָׂאוּל לִרְא מִפְּנֵי דָוִד
עוֹד וַיְהִי שָׂאוּל אֵיב אֶת־דָּוִד כָּל־
הַיָּמִים: {פ}

(ל) וַיֵּצְאוּ שְׁרֵי פְלִשְׁתִּים וַיְהִי וּמִדֵּי
צֹאָתָם שָׁכַל דָּוִד מִכָּל עֲבָדֵי שָׂאוּל
וַיִּיקָר שְׁמוֹ מְאֹד: {ס}

highly esteemed.

I Samuel 19

(1) And Saul spoke to Jonathan his son and to all his servants to put David to death. But Jonathan, Saul's son, desired David very much.

(2) And Jonathan told David, saying, "Saul, my father, seeks to put you to death, and now, beware now in the morning, and you shall remain in secret, and hide.

(3) And I shall come out and stand beside my father in the field where you are, and I shall speak on your behalf to my father; and if I see something, I shall tell you."

(4) And Jonathan spoke well of David to Saul, his father, and he said to him, "Let not the king sin against his servant David, because he has not sinned against you, and because his deeds are very good toward you.

(5) And he put his life in his hand and slew the Philistine, and the Lord wrought a great salvation for all Israel. You saw and rejoiced. Why, then, should you sin against innocent blood, to put David to death for no reason?"

(6) And Saul listened to Jonathan's voice, and Saul swore, "As the Lord lives, he will not be put to death."

(7) And Jonathan called David, and Jonathan told him all these things. And Jonathan brought David to Saul, and he was before him as yesterday and before.

(8) And there was war again, and David went out and battled the Philistines, and dealt a great blow upon them, and they fled from before him.

(9) And an evil spirit from the Lord was upon Saul, and he was sitting in his house, with his spear in his hand, and David was playing with his hand.

(10) And Saul attempted to pin David to the wall with the spear, but he slipped

שמואל א י"ט

(א) וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל־יֹונָתָן בְּנוֹ וְאֶל־כָּל־עַבְדָּיו לְהַמִּית אֶת־דָּוִד וַיהֹונָתָן בֶּן־שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד:

(ב) וַיִּגַּד יְהֹונָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מִבְּקִשׁ שָׁאוּל אָבִי לְהַמִּיתְךָ וְעַתָּה הִשְׁמָר־נָא בַבֶּקֶר וַיִּשְׁכַּת בַּסֶּתֶר וַנְחַבְּאֵת:

(ג) וְאָנִי אֵצֵא וְעַמְדַתִּי לִיד־אָבִי בַשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם וְאָנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל־אָבִי וְרָאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ: {ס}

(ד) וַיְדַבֵּר יְהֹונָתָן בְּדָוִד טוֹב אֶל־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶל־יְיָחֻטָּא הַמָּלְךָ בַעֲבָדוֹ בְּדָוִד כִּי לֹוא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־לָךְ מְאֹד:

(ה) וַיִּשָּׁם אֶת־נַפְשׁוֹ בְּכַפּוֹ וַיָּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יי תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמַח וְלָמָּה תַחֲטֹא בְדָם נָקִי לְהַמִּית אֶת־דָּוִד חַנּוּם:

(ו) וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהֹונָתָן וַיִּשְׁבַּע שָׁאוּל חֵי־יִי אִם־יוּמָת:

(ז) וַיִּקְרָא יְהֹונָתָן לְדָוִד וַיִּגַּד־לוֹ יְהֹונָתָן אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהֹונָתָן אֶת־דָּוִד אֶל־שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כַּאֲתֹמֹול שְׁלֹשׁוֹם: {ס}

(ח) וַתּוֹסֶף הַמְּלַחְמָה לְהִיגוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיַּגְסוּ מִפְּנָיו:

(ט) וַתְּהִי רוּחַ יי רָעָה אֶל־שָׁאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יִשָּׁב וַחֲנִיתוֹ בְּיָדוֹ וְדָוִד מִנְּגִן בְּיָד:

(י) וַיִּבְקֹשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בְּחִנִּית בְּדָוִד וּבִקְוִיר וַיִּפְטַר מִפְּנָיו שָׁאוּל וַיָּךְ

away from before Saul, and Saul drove the spear into the wall, but David fled and escaped on that night.

(11) And Saul sent messengers to David's house to guard him and to put him to death in the morning, and Michal his wife told David, saying, "If you do not flee for your life tonight, tomorrow you will be put to death!"

(12) And Michal let David down through the window, and he went, and fled, and escaped.

(13) And Michal took the teraphim, and put them into the bed, and she put a goatskin at its head, and covered it with a garment.

(14) And Saul sent messengers to take David, and she said, "He is ill."

(15) And Saul sent the messengers to see David, saying, "Bring him up to me in the bed, that I may put him to death."

(16) And the messengers came, and behold, the teraphim was in the bed, and the goatskin was at its head.

(17) And Saul said to Michal, "Why have you thus deceived me, and you sent away my enemy, so that he escaped?" And Michal said to Saul, "He said to me, 'Let me go. Why should I put you to death?'"

(18) Now David had fled and escaped, and he came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him, and he and Samuel went and stayed in Naioth.

(19) And it was related to Saul, saying, "Behold, David is at Naioth in Ramah."

(20) And Saul sent messengers to take David, and he saw the company of prophets prophesying and Samuel was standing as head over them; and a spirit from God was upon Saul's messengers, and they too prophesied.

(21) And they told Saul, and he sent other messengers, and they too prophesied. And Saul continued to send third messengers, and they too prophesied.

(22) And he also went to Ramah, and he

אֶת־הַחֲנִית בְּקִיר וַדָּוִד גָּס וַיִּמָּלֵט
בְּלַיְלָה הַהוּא: {פ}

(יא) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית
דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וְלִהְמִיתוֹ בַּבֶּקֶר וַתִּגְדֹּ
לְדָוִד מִיכַל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם־אֵינְךָ
מִמָּלֵט אֶת־נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מִחַר אַתָּה
מוֹמֵת:

(יב) וַתִּרְדּוּ מִיכַל אֶת־דָּוִד בְּעֵד הַחַלּוֹן
וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט:

(יג) וַתִּקַּח מִיכַל אֶת־הַתְּרָפִים וַתִּשֶׂם
אֶל־הַמִּטָּה וְאֵת כְּבִיר הָעֵזִים שָׂמָה
מִרְאֲשֶׁתוֹ וַתִּכְסֶה בַבֶּגֶד: {ס}
(יד) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת
אֶת־דָּוִד וַתֹּאמֶר חַלָּה
הוּא: {ס}

(טו) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל אֶת־הַמַּלְאָכִים
לְרַאֲוֹת אֶת־דָּוִד לֵאמֹר הֲעִלּוּ אֹתוֹ
בַּמַּטָּה אֵלַי לְהַמִּיתוֹ:

(טז) וַיָּבֵאוּ הַמַּלְאָכִים וְהִגִּיהָ הַתְּרָפִים
אֶל־הַמַּטָּה וּכְבִיר הָעֵזִים
מִרְאֲשֶׁתוֹ: {ס}

(יז) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־מִיכַל לָמָּה
כָּכָה רַמִּיתִנִי וַתִּשְׁלַחֵנִי אֶת־אֵיבִי
וַיִּמָּלֵט וַתֹּאמֶר מִיכַל אֶל־שָׂאוּל הוּא־
אָמַר אֵלַי שְׁלַחֵנִי לָמָּה אֲמִיתָךְ:

(יח) וַדָּוִד בָּרוּחַ וַיִּמָּלֵט וַיָּבֵא אֶל־
שָׁמוּאֵל הַרְמָתָה וַיִּגְדֵּלּוּ אֵת כָּל־
אֲשֶׁר עָשָׂה־לּוֹ שָׂאוּל וַיֵּלֶךְ הוּא
וּשְׁמוּאֵל וַיֵּשְׁבוּ (בְּנוֹיִת) [בְּנֵיִת]:
(יט) וַיִּגְדּוּ לְשָׂאוּל לֵאמֹר הִגִּיהָ דָּוִד
(בְּנוֹיִת) [בְּנֵיִת] בְּרָמָה:

(כ) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל מַלְאָכִים לְקַחַת
אֶת־דָּוִד וַיֵּרָא אֶת־לְהַקֵּת הַנְּבִיאִים
נִבְאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נֹצֵב עֲלֵיהֶם
וַתְּהִי עַל־מַלְאָכָי שָׂאוּל רֹיחַ אֲלֵקִים
וַיִּתְּנַבְּאוּ גַם־הֵמָּה:

(כא) וַיִּגְדּוּ לְשָׂאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים
אַחֵרִים וַיִּתְּנַבְּאוּ גַם־

came to the great pit which is in Secu, and he asked, and said, "Where are Samuel and David?" And (one) said, "Behold, at Naioth in Ramah."

(23) And he went there, to Naioth in Ramah, and even upon him was a spirit from God, and he went along prophesying until he came to Naioth in Ramah.

(24) And he too stripped off his clothes, and he too prophesied before Samuel, and he fell naked all that day and all the night. Therefore, they say, "Is Saul also among the prophets?"

הָמָּה {ס} וַיִּסָּף שְׂאוּל וַיִּשְׁלַח
מִלְאָכָיִם שְׁלֹשִׁים וַיִּתְנַבְּאוּ גַם-הֵמָּה:
(כב) וַיֵּלֶךְ גַּם-הוּא הֶרְמֵתָהּ וַיָּבֵא
עַד-בּוֹר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר בְּשֹׁכוֹ וַיִּשְׁאַל
וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שְׂמוּאֵל וַדָּוִד וַיֹּאמֶר
הִנֵּה (בְּנוֹיֹת) [בְּנֵיֹת] בְּרָמָה:
(כג) וַיֵּלֶךְ שָׁם אֶל- [נְיֹת] [נוֹיֹת]
בְּרָמָה וַתְּהִי עָלָיו גַּם-הוּא רֹחַ
אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ הַלֹּיֶךְ וַיִּתְנַבֵּא עַד-בֹּאֹ
(בְּנוֹיֹת) [בְּנֵיֹת] בְּרָמָה:
(כד) וַיִּפְשֹׁט גַּם-הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבֵּא
גַם-הוּא לִפְנֵי שְׂמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֶם כָּל-
הַיּוֹם הַהוּא וְכָל-הַלַּיְלָה עַל-כֵּן
יֹאמְרוּ הַגַּם שְׂאוּל בְּנֹבִיאִים: {פ}

I Samuel 20

(1) And David fled from Naioth in Ramah, and he came and said before Jonathan, "What have I done? What is my transgression and what is my sin before your father, that he seeks my life?"

(2) And he said to him, "Far be it. You shall not die. My father will do nothing, either great or small, that he will not reveal to me. And why should my father conceal this thing from me? It is not (true.)"

(3) And David swore further, and said, "Your father knows that I have found favor in your eyes, and he said, 'Let not Jonathan know this, lest he become saddened.' But, indeed, as the Lord lives, and by the life of your soul, there is but a step between me and death."

(4) And Jonathan said to David, "What your soul will say, I shall do for you."

(5) And David said to Jonathan, "Behold, tomorrow is the new moon, and I am accustomed to sit with the king, to eat. And you shall let me go, that I may hide in the field until the evening of the third

שמואל א כ'

(א) וַיִּבְרַח דָּוִד (מְנוֹיֹת) [מְנֵיֹת]
בְּרָמָה וַיָּבֵא וַיֹּאמֶר וּ לְפָנָי יְהוֹנָתָן מַה
עָשִׂיתִי מִהָ-עוֹנִי וּמִהָ-חַטָּאתִי לְפָנָי
אָבִיךָ כִּי מִבְּקִשׁ אָתָּה-נִפְשִׁי:
(ב) וַיֹּאמֶר לוֹ חֲלִילָה לֹא תָמוּת הַנֶּה
(לוֹ עֵשָׂה) [לֹא-יַעֲשֶׂה] אָבִי דְבָר
גָּדוֹל אוֹ דְבָר קָטָן וְלֹא יִגְלֶה אֶת-אֲזָנָי
וּמִדְּוַע יִסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת-הַדְּבָר
הַזֶּה אֲיִן זֹאת:
(ג) וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדַע יָדַע
אָבִיךָ כִּי-מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר
אֶל-יְדַע-נָא יְהוֹנָתָן פֶּן-יַעֲצֹב וְאוֹלָם
חַיִּי וְחַי נַפְשֶׁךָ כִּי כִפְשַׁע בֵּינִי וּבֵין
הַמָּוֹת:
(ד) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד מַה-
תֹּאמַר נַפְשֶׁךָ וְאַעֲשֶׂה-לְּךָ: {פ}
(ה) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן הִנֵּה-חֹדֶשׁ
מִחָר וְאַנְכִי יֹשֵׁב-אִשָּׁב עִם-הַמֶּלֶךְ
לְאֶכֹּל וּלְשִׁחַמְגִל וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה עַד
הָעֶרֶב הַשְּׁלִישִׁית:

day.

(6) If your father is mindful of me, you shall say, 'David took leave of me to hasten home to Bethlehem, his city, for it is the yearly sacrifice there for the whole family.'

(7) If he says thus, 'Good,' then it is well with your bondsman, but if he becomes angry, know that the evil has been decided upon by him.

(8) And you shall do kindness with your bondsman, for into the covenant of the Lord, have you brought your bondsman with you, and if there be guilt in me, put me to death yourself, for why should you bring me to your father?"

(9) And Jonathan said, "Far be it from you. For if I know that the evil has been decided upon by my father to come upon you, would I not tell you that?"

(10) And David said to Jonathan, "Who will tell me, or what your father will answer you harshly?"

(11) And Jonathan said to David, "Come, and let us go out to the field." And both of them went out to the field.

(12) And Jonathan said to David, "(By) the Lord God of Israel, that I shall sound out my father at this time on the third morrow, and behold, if it is good for David, will I not send for you then, and reveal it to you?"

(13) So shall the Lord do to Jonathan and more also, if it pleases my father to (bring) evil upon you, I shall reveal it to you, and I shall send you away, that you may go in peace, and may the Lord be with you as He was with my father.

(14) And I shall not ask of you if I am still alive, will you not do kindness of the Lord with me, that I die not?"

(15) And you shall not discontinue your kindness from my household forever, and not even when the Lord cuts off David's enemies, each man from upon the face of the earth."

(16) And Jonathan made a covenant with

(ו) אִם-פָּקֵד יִפְקֹדֵנִי אָבִיךָ וְאַמְרָתְךָ
נִשְׁאַל נִשְׁאַל מִמֶּנִּי דָוִד לְרוּץ בְּיַת-
לְחֵם עִירוֹ כִּי זָבַח הַיָּמִים נָשָׂם לְכָל-
הַמִּשְׁפָּחָה:

(ז) אִם-פֹּה יֹאמֶר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ
וְאִם-חָרָה יַחְרֶה לְוֹ דָּע כִּי-כָלְתָה
הָרָעָה מֵעַמּוֹ:

(ח) וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל-עַבְדְּךָ כִּי
בְּבְרִית יי הִבֵּאתָ אֶת-עַבְדְּךָ עִמָּךְ
וְאִם-יִשְׁכַּח עוֹן הַמִּיתָנִי אַתָּה וְעַד-
אָבִיךָ לְמַה-נָּתַתָּה תְּבִיאָנִי: {פ}

(ט) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חֲלִילָה לָּךְ כִּי א
אִם-יִדַּע אֲדַע כִּי-כָלְתָה הָרָעָה מֵעַם
אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אַתָּה אֲגִיד
לָּךְ: {ס}

(י) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי
אוּ מִה-יַעֲנֶנּוּ אָבִיךָ קִשָּׁה: {ס}

(יא) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד לֵכָה
וַנֵּצֵא הַשָּׂדֶה וַנֵּצֵא אוּ שְׂנֵיהֶם
הַשָּׂדֶה: {ס}

(יב) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל-דָּוִד יי אֶלְכֵי
יִשְׂרָאֵל כִּי-אֶחָקֵר אֶת-אָבִי
כָּעַת וּמָחָר הַשְּׁלִשִׁית וְהִנֵּה-טוֹב אֶל-
דָּוִד וְלֹא-אֶזְאוּ אֲשַׁלַּח אֵלֶיךָ וְגַלִּיתִי
אֶת-אֲזַנִּיךָ:

(יג) כֹּה-יַעֲשֶׂה יי לִיהוֹנָתָן וְכֹה יִסִּיף
כִּי-יִיטֵב אֶל-אָבִי אֶת-הָרָעָה עָלֶיךָ
וְגַלִּיתִי אֶת-אֲזַנִּיךָ וְשַׁלַּחְתִּיךָ וְהִלַּכְתָּ
לְשָׁלוֹם וַיְהִי יי עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם-
אָבִי:

(יד) וְלֹא אִם-עוֹדֵנִי חִי וְלֹא-תַעֲשֶׂה
עִמָּנִי חֶסֶד יי וְלֹא אֲמוֹת:

(טו) וְלֹא-תִכְרִית אֶת-חֶסְדְּךָ מֵעַם
בֵּיתִי עַד-עוֹלָם וְלֹא בְהַכְרַת יי אֶת-
אִיבֵי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה:
(טז) וַיִּכְרַת יְהוֹנָתָן עִם-בֵּית דָּוִד
וּבְקִשׁ יי מִיַּד אִיבֵי דָוִד:

(יז) וַיִּוָּסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת-דָּוִד

the house of David, "And may the Lord demand it from the hand of David's enemies."

(17) And Jonathan continued to make David swear, in his love for him, for he loved him the love of his soul.

(18) And Jonathan said to him, "Tomorrow is the new moon, and you will be remembered, for your seat will be vacant.

(19) And for three days, you shall hide very well, and you shall come to the place where you hid on the day of work, and you shall stay beside the traveler's stone.

(20) And I shall shoot three arrows to the side, as though I shot at a mark.

(21) And behold, I shall send the youth, (saying,) 'Go, find the arrows.' If I say to the youth, 'Behold, the arrows are on this side of you,' take it and come, for it is well with you, and there is nothing the matter, as the Lord lives.

(22) But, if I say thus to the youth, 'Behold, the arrows are beyond you,' go! For the Lord has sent you away.

(23) And (concerning) the matter which we have spoken, I and you, behold, the Lord is between me and you forever."

(24) And David hid in the field, and when it was the new moon, Saul sat down to the meal to eat.

(25) And the king sat upon his seat, as at other times, upon the seat by the wall, and Jonathan arose, and Abner sat down beside Saul, and David's place was vacant.

(26) And Saul did not say anything on that day, for he thought, "It is an incident; he is not clean, for he is not clean."

(27) And it was, on the morrow of the new moon, the second (day of the month), that David's place was vacant, and Saul said to Jonathan, his son, "Why has not the son of Jesse come to the meal either yesterday or today?"

(28) And Jonathan answered Saul,

בְּאֵהָבָתוֹ אֹתוֹ כִּי־אֶהְבֵּת נַפְשׁוֹ
אֶהְבּוֹ: {ס}

(יח) וַיֹּאמְרוּ־לּוֹ יְהוֹנָתָן מִמָּחָר הַחֲדָשׁ
וַנִּפְקְדָתָּ כִּי יִפְקֹד מוֹשְׁבֵיךָ:

(יט) וְשִׁלְשֶׁת תֵּרַד מְאֹד וּבָאתָ אֶל־

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נִסְתַּרְתָּ שָׁם בַּיּוֹם

הַמַּעֲשֵׂה וַיִּשְׁבֹּת אֶצְלֵךְ הָאָבוֹן הָאֲזוּל:

(כ) וַאֲנִי שִׁלְשֶׁת הַחֲצַיִם צָדָה אוֹרְהָ

לְשִׁלְח־לִי לַמַּטְרָה:

(כא) וְהִנֵּה אֲשַׁלַּח אֶת־הַנְּעָר לְךָ מִצָּא

אֶת־הַחֲצַיִם אִם־אָמַר אֲמַר לַנְּעָר הִנֵּה

הַחֲצַיִם | מִמָּחָר וְהִנֵּה קָחְנוּ | וּבָאָה כִּי־

שָׁלוֹם לָךְ וַאֲיִן דָּבָר חַיִּי:

(כב) וְאִם־כֹּה אָמַר לְעֵלְמֵךְ הִנֵּה

הַחֲצַיִם מִמָּחָר וְהִלָּאָה לָּךְ כִּי שִׁלַּחְתָּ יי:

(כג) וְהַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֲנִי וְאַתָּה

הִנֵּה יי בִּינֵי וּבִינֵי עַד־

עוֹלָם: {ס}

(כד) וַיִּסְתַּר דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֲדָשׁ

וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ (על) [אֶל־] הַלְּחָם

לְאָכּוֹל:

(כה) וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ עַל־מוֹשְׁבָיו כַּכָּעַם |

בַּכָּעַם אֶל־מוֹשֵׁב הַקִּיר וַיִּקָּם יְהוֹנָתָן

וַיָּשָׁב אַבְנֵר מִצֵּד שְׂאוּל וַיִּפְקֹד מְקוֹם

דָּוִד:

(כו) וְלֹא־דָבָר שְׂאוּל מְאוּמָה בַּיּוֹם

הַהוּא כִּי אָמַר מְקַרְהָ הוּא בִלְתִּי

טְהוֹר הוּא כִּי־לֹא טְהוֹר: {ס}

(כז) וַיְהִי מִמַּחֲרַת הַחֲדָשׁ הַשְּׁנִי

וַיִּפְקֹד מְקוֹם דָּוִד {פ}

וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מַדּוּעַ

לֹא־בָּא בְּנִי־יָשִׁי גַם־תָּמוּל גַּם־הַיּוֹם

אֶל־הַלְּחָם:

(כח) בִּנְעוּן יְהוֹנָתָן אֶת־שְׂאוּל וַשְּׂאֵל

וַשְּׂאֵל דָּוִד מִעַמְדֵי עַד־בַּיִת לָחֶם:

(כט) וַיֹּאמֶר שִׁלְחֵנִי נָא כִּי זָבַחַ

מִשְׁפָּחָה לָנוּ בְּעִיר וְהוּא צָוָה־לִּי אֲחִי

וְעַתָּה אִם־מִצָּאתִי חוֹל בְּעֵינָיִךְ אִמְלֹטָה

"David asked leave of me (to go) to Bethlehem.

(29) And he said, 'Let me go away now, for we have a family sacrifice in the city, and he, my brother, commanded me, and now, if I have found favor in your eyes, let me slip away now, and see my brothers. ' He, therefore, did not come to the king's table."

(30) And Saul's wrath was kindled against Jonathan, and he said to him, "You son of a straying woman deserving of punishment! Did I not know that you choose the son of Jesse, to your shame and to the shame of your mother's nakedness?

(31) For all the days that the son of Jesse is living on the earth, you and your kingdom will not be established. And now, send and take him to me, for he is condemned to death."

(32) And Jonathan answered Saul his father, and said to him, "Why should he be put to death? What has he done?"

(33) And Saul cast the spear upon him to strike him; and Jonathan knew that it had been decided upon by his father, to put David to death.

(34) And Jonathan arose from the table in fierce anger; and he did not eat any food on the second day of the new moon, for he was grieved concerning David, for his father had put him to shame.

(35) And it was in the morning, that Jonathan went out at David's appointed time, and a small boy was with him.

(36) And he said to his boy, "Run, find now the arrows which I shoot." The boy ran; and he shot the arrow to cause it to go beyond him.

(37) And the lad came up to the place of the arrow, which Jonathan had shot. And Jonathan called after the lad, and said, "Isn't the arrow beyond you?"

(38) And Jonathan called after the lad, "Quickly, hasten, do not stand!" And Jonathan's lad gathered up the arrows,

נָא וְאַרְצָה אֶת־אֲחִי עַל־כֵּן לֹא־כָּא
אֶל־שִׁלְחֹן הַמֶּלֶךְ: {ס}

(ל) וַיִּסְר־אֶף שָׂאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר
לִּי כִּי־נִשְׁעוֹת הַמַּרְדּוֹת הַלְּוֹא יִדְעָתִי
כִּי־בַחַר אֶתְּהָ לְכֹן־יִשְׂי לְבָשָׁתְּךָ
וּלְבָשֶׁת עֲרוֹנַת אִמֶּךָ:

(לא) כִּי כָל־הַיָּמִים אֲשֶׁר כֹּן־יִשְׂי תִי
עַל־הָאֲדָמָה לֹא תִכּוֹן אֶתְּהָ וּמִלְכוּתְךָ
וְעַמֶּיךָ שָׁלַח וְנָחַ אֶתְּוֹ אֵלָי כִּי כֹן־מָוֶת
הוּא: {ס}

(לב) וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׂאוּל אָבִיו
וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה יוֹמַת מָה עָשָׂה:
(לג) וַיִּטֹּל שָׂאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו
לְהַפְתּוֹ וַיִּדַע יְהוֹנָתָן כִּי־כָלָה הִיא
מַעַם אָבִיו לְהַמִּית אֶת־
דָּוִד: {ס}

(לד) וַיִּקֶּם יְהוֹנָתָן מַעַם הַשִּׁלְחָן
בְּחַר־יִאֶף וְלֹא־אָכַל בְּיוֹם־הַחֲדָשׁ
הַשְּׁנַי לַחֶם כִּי נִעְצַב אֶל־דָּוִד כִּי
הִכְלִמוֹ אָבִיו: {ס}

(לה) וַיְהִי בַּבֶּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשֶּׁקֶה
לְמוֹעֵד דָּוִד וַנְּעַר קֶטָן עִמּוֹ:

(לו) וַיֹּאמֶר לְנַעֲרֹו רֵץ מַצָּא נָא אֶת־
הַחֲצִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרֶה הַנְּעַר רֵץ
וְהוּא־יָרָה הַחֲצִי לְהַעֲבֹרוֹ:

(לז) וַיָּבֵא הַנְּעַר עַד־מְקוֹם הַחֲצִי
אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן
אֶחָדִי הַנְּעַר וַיֹּאמֶר הַלְּוֹא הַחֲצִי מִמֶּנִּי
וְהִלָּאֵה:

(לח) וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אֶחָדִי הַנְּעַר
מִהֲרָה חוֹשֶׁה אֶל־פַּעֲמֹד וַיִּלְקֹט גַּעַר
יְהוֹנָתָן אֶת־[הַחֲצִים] (הַחֲצִי) וַיָּבֵא
אֶל־אֲדֹנָיו:

(לט) וְהַנְּעַר לֹא־יָדַע מֵאֹמְתָה אֹד
יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־
הַדָּבָר: {ס}

(מ) וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶת־כָּלְיוֹ אֶל־הַנְּעַר
אֲשֶׁר־לּוֹ וַיֹּאמֶר לּוֹ לֹךְ הִבִּיא הָעֵיר:

and came to his master.

(39) And the lad knew nothing; only Jonathan and David knew the matter.

(40) And Jonathan gave his weapons to his boy, and said to him, "Go, bring (them) to the city."

(41) The lad departed, and David arose from (a place) toward the south; and he fell upon his face to the ground three times, and prostrated himself three times.

And they kissed one another, and wept one with the other, until David exceeded.

(42) And Jonathan said to David, "Go in peace! (And bear in mind) that we have sworn both of us in the name of the Lord, saying, 'May the Lord be between me and you, and between my descendants and your descendants forever.' "

I Samuel 21

(1) And he arose and went away; and Jonathan came to the city.

(2) And David came to Nob, to Ahimelech the priest, and Ahimelech came trembling toward David, and said, "Why are you alone, and no one with you?"

(3) And David said to Ahimelech the priest, "The king charged me with a matter, and said to me, 'Let no man know anything concerning the matter upon which I am sending you, and with which I have charged you.' And I troubled the young men (to advance) to a hidden, secret place.

(4) And now, what is there in your possession? Five loaves of bread? Give them into my hand, or whatever is found."

(5) And the priest answered David, and said, "There is no ordinary bread in my possession, but there is holy bread, if the young men have but kept themselves from women."

(6) And David answered the priest, and

(מא) הַנָּעֹר בָּא וְדָוִד קָם מֵאַצֵּל הַנְּגֹב
וַיִּפֹּל לְאַפְּיוֹ אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ שְׁלֹשׁ
פְּעָמִים וַיִּשְׁקֹוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיִּבְכּוּ
אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ עַד־דָּוֶד הִגְדִּיל:
(מב) וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ אֲנֹחֲנוּ בְּשֵׁם יי
לְאֹמֶר יי יִהְיֶה אִ בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין זַרְעֵי
וּבֵין זַרְעֶךָ עַד־עוֹלָם: {פ}

שמואל א כ"א

(א) וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיְהוֹנָתָן בָּא הָעִיר:

(ב) וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל־אַחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן
וַיַּחְרֵד אַחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר
לֹּ מְדוּעַ אַתָּה לְבַדְּךָ וְאִישׁ אֵין אִתְּךָ:

(ג) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן
הַמֶּלֶךְ צִוָּנִי דָבָר וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ
אֶל־יָדַע מְאוּמָה אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר־
אָנֹכִי שֹׁלְחֶךָ וְאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ וְאֶת־
הַנְּעָרִים יוֹדְעֵתִי אֶל־מְקוֹם פְּלִנְי
אֶלְמוּנִי:

(ד) וְעַתָּה מִה־יֵישׁ תַּסַּח־יָדְךָ תַּמְשָׁה־
לָחֶם תַּנְּה בְיָדֵי אוֹ הַנִּמְצָא:

(ה) וַיַּעַן הַכֹּהֵן אֶת־דָּוִד וַיֹּאמֶר אֵין־
לָחֶם חֵל אֶל־תַּסַּח יָדֵי כִּי־אִם־לָחֶם
קִדְשׁ יֵישׁ אִם־נִשְׁמְרוּ הַנְּעָרִים אֶךְ
מֵאִשָּׁה: {פ}

(ו) וַיַּעַן דָּוִד אֶת־הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי
אִם־אִשָּׁה עֲצָרָה־לִּנּוּ כַּתְּמוּל שְׁלֹשׁ
כִּצְאֹתַי וַיִּהְיוּ כָל־הַנְּעָרִים קִדְשׁ וְהוּא
דָּרָךְ חֵל וְאִם כִּי הַיּוֹם יִקְדַּשׁ בְּכָל־י:

said to him, "But, women are withheld from us as of yesterday and the day before yesterday when I left, and the young men's garments are hallowed, and that is in a manner common, and even if today it would be hallowed in the vessel."

(7) And the priest gave him hallowed (bread), for there was no bread there, except the showbread, which was removed from before the Lord, to place warm bread on the day it was taken.

(8) And there was a man of Saul's servants on that day, detained before the Lord: and his name was Doeg the Edomite, the chief of Saul's shepherds.

(9) And David said to Ahimelech, "And if there is here in your possession a spear or a sword, for neither my sword nor my weapons have I taken in my hand, for the king's business was urgent."

(10) And the priest said, "The sword of Goliath the Philistine, whom you slew in the valley of the terebinth, behold, it is wrapped in a garment behind the ephod. If you wish to take that for yourself, take it, for there is none besides it here." And David said, "There is none like it; give it to me."

(11) And David arose, and fled on that day from before Saul; and he came to Achish the king of Gath.

(12) And the bondsmen of Achish said to him, "Is this not David, the king of the land? Was it not of this one that they would sing out with musical instruments, saying, 'Saul has slain his thousands, and David his ten thousands?'"

(13) And David took these words to heart, and became very much afraid of Achish the king of Gath.

(14) And he changed his speech before their eyes, and he feigned insanity before them. And he scribbled on the doors of the gate, and let his saliva run down upon his beard.

(15) And Achish said to his bondsmen, "Behold, you see a man who is mad. Why

(ז) וַיִּתְּנוּ-לוֹ הַפֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא-הָיָה
שָׁם לֶחֶם כִּי-אִם-לֶחֶם הַפָּנִים
הַמְּוֹסְרִים מִלִּפְנֵי יְיָ לְשׁוֹם לֶחֶם חֵם
בַּיּוֹם הַלְּקַחְתּוֹ:

(ח) וְשֵׁם אִישׁ מֵעֲבָדֵי שְׂאוֹל בַּיּוֹם
הַהוּא נִעְצָר לִפְנֵי יְיָ וְשָׁמוֹ דֹּאֵג
הָאֲדָמִי אֲבִיר הַרְעִים אֲשֶׁר לְשְׂאוֹל:

(ט) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֶלֶךְ וְאֵין יְשׁ-
פֶה תַּחַת-יָדְךָ תַּנְיִת אוֹ-תִּרְבַּב כִּי גַם-
חַרְבִּי וְגַם-כְּלֵי לֹא-לְקַחְתִּי בְיָדִי כִּי-
הָיָה דְבַר-הַמֶּלֶךְ נִחְוֶז: {ס}

(י) וַיֹּאמֶר הַפֹּהֵן חֶרֶב גְּלִיִּת הַפְּלִשְׁתִּי
אֲשֶׁר-הִפִּיתָ | בְּעַמְּקֵי הָאֵלֶּה הַגֵּה-הִיא
לוֹטֵה בַשְּׂמֵלָה אַחֲרַי הָאֲפוֹלֶה אִם-אֲתָהּ
תִּשְׁחַח-לָךְ קֹחַ כִּי אֵין אַתָּרַת זֹולְתָהּ
כַּגֵּה {ס} וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵין כְּמוֹהָ
תִּנְגַּה לִּי:

(יא) וַיִּקַּם דָּוִד וַיִּבְרַח בַּיּוֹם-הַהוּא
מִפְּנֵי שְׂאוֹל וַיָּבֵא אֶל-אֲכִישׁ מֶלֶךְ גֹּת:
(יב) וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי אֲכִישׁ אֵלָיו
הַלּוֹא-גָּה דָוִד מֶלֶךְ הָעָרֶץ הַלּוֹא לָזֶה
יַעֲנֶנּוּ בַמַּחְלוֹת לֹאמֹר הַכָּה שְׂאוֹל
בְּאַלְפֹו וְדָוִד בְּרַבְבָּתּוֹ:

(יג) וַיִּשָּׂם דָּוִד אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּלִבָּבוֹ וַיִּרְא מְאֹד מִפְּנֵי אֲכִישׁ מֶלֶךְ-
גֹּת:

(יד) וַיִּשְׁנֶנּוּ אֶת-טַעְמוֹ בְּעֵינָיִהֶם
וַיִּתְהַלֵּל בַּיַּדָּם וַיִּתְּנוּ עַל-דַּלְתוֹת
הַשַּׁעַר וַיִּזְרַד רִירוֹ אֶל-
זַקְנָיו: {ס}

(טו) וַיֹּאמֶר אֲכִישׁ אֶל-עֲבָדָיו הִגֵּה
תְּרָאוּ אִישׁ מִשְׁתַּגֵּעַ לָמָּה תִּבְיָאוּ אֹתוֹ
אֵלָי:

(טז) חֲסַר מְשַׁגְעִים אָנִי כִּי-הִבַּאתֶם
אֶת-זֶה לְהַשְׁתַּגֵּעַ עָלַי הֲזֶה יָבוֹא אֶל-
בֵּיתִי: {פ}

do you bring him to me?

(16) Do I lack lunatics, that you have brought this one to rave in my presence? Will this one come into my house?"

I Samuel 22

(1) And David went away from there, and escaped to the cave of Adullam. And his brothers and all his father's household heard, and went down to him there.

(2) And every man who was in distress, and every man who had a creditor, and every man of embittered spirit, gathered themselves to him, and he became a chief over them; and there were about four hundred men with him.

(3) And David went from there to Mizpeh Moab, and he said to the king of Moab, "Let my father and mother come out now with you, until I know what God will do for me."

(4) And he brought them before the king of Moab; and they stayed with him all the time that David was in the stronghold.

(5) And Gad the prophet said to David, "You shall not stay in the stronghold. Go and enter the land of Judah." And David went, and came to the forest of Hereth.

(6) And Saul heard that David and the men who were with him had become known, and Saul was sitting in Gibeah under the tamarisk tree on a hill, and his spear was in his hand, and all his servants were standing by him.

(7) And Saul said to his servants who were standing by him, "Hearken now, O Benjamites, will the son of Jesse also give all of you fields and vineyards? Will he appoint all of you captains of thousands and captains of hundreds?"

(8) For all of you have rebelled against me, and no one reveals to me when my son made a covenant with the son of Jesse, and no one of you feels sorry for me, or reveals to me that my son has

שמואל א כ"ב

(א) וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמְלֹט אֶל-מְעֵרַת עֲדֻלָּם וַיֵּשְׁמְעוּ אָחָיו וְכָל-בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה:

(ב) וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל-אִישׁ מְצֹק וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ נִשְׂאָ וְכָל-אִישׁ מֵרֶגֶז נִפְשׁ וַיְהִי עֲלֵיהֶם לְשָׂר וַיְהִי עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ:

(ג) וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב יֵצֵא-נָא אָבִי וְאִמִּי אִתְּכֶם עַד אֲשֶׁר אֲדַע מַה-יַּעֲשֶׂה-לִּי אֱלֹהִים:

(ד) וַיִּנְחֵם אֶת-פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל-יְמֵי הַיּוֹת-דָּוִד בַּמְצוּדָה: {ס}

(ה) וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל-דָּוִד לֵאמֹר תֵּשֵׁב בַּמְצוּדָה לָךְ וּבְאֶתְרֵךְ אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֵא יַעֲרֵקֶת: {ס}

(ו) וַיִּשְׁמַע שָׂאוּל כִּי נֹדַע דָּוִד וְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשָׂאוּל יוֹשֵׁב בַּגְּבֻעָה תַּחַת-הָאֶשֶׁל בְּרָמָה וַחֲנִיתוֹ בְּיָדוֹ וְכָל-עַבְדָּיו נֹצְבִים עָלָיו:

(ז) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל לְעַבְדָּיו הַנּוֹצְבִים עָלָיו שְׂמְעוּ-נָא בְּנֵי יְמִינִי גַם-לְכַלְכְּכֶם יִתְּנוּ בְּוִישֵׁי שְׂדוֹת וּכְרָמִים לְכַלְכֶּם יִשְׂיִם שְׂרָי אֶלְפִים וְשְׂרָי מֵאוֹת:

(ח) כִּי קִשְׁרַתֶּם כָּלְכֶם עָלַי וְאִין-גִּלְהָ אֶת-אֲזָנַי בְּכַרְת-בְּנֵי עַם-בְּוִישֵׁי וְאִין-חִלְהָ מִכֶּם עָלַי וְגִלְהָ אֶת-אֲזָנַי כִּי הַקִּים בְּנֵי אֶת-עַבְדֵי עָלַי לְאַרְבַּב כַּיּוֹם הַזֶּה: {ס}

incited my servant to rise up against me, to lie in wait as of this day."

(9) Then Doeg the Edomite, who was appointed over Saul's servants, answered and said, "I saw the son of Jesse come to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

(10) And he inquired of the Lord on his behalf, and gave him provisions, and gave him the sword of Goliath the Philistine."

(11) And the king sent to call Ahimelech the son of Ahitub, the priest, and all of his father's household, the priests who were in Nob; and they all came to the king.

(12) And Saul said, "Listen now, O son of Ahitub." And he said, "Here I am, my lord."

(13) And Saul said to him, "Why have you rebelled against me, you and the son of Jesse, by your giving him food and a sword, and by inquiring of God on his behalf, to rise up against me as one who lies in wait as of this day?"

(14) And Ahimelech answered the king, and said, "Now, who among all your servants is as faithful as David, who is the king's son-in-law, and who goes to do your service, and is honored in your house?"

(15) Have I begun today to inquire of God on his behalf? Far be it from me. Let not the king impute anything to his servant nor to all my father's household, for your servant knew nothing of all this, less, or more."

(16) And the king said, "You shall surely die, Ahimelech, you and all your father's household."

(17) And the king said to the footmen who were standing beside him, "Turn and put the priests of the Lord to death, for their hand is also with David, and because they knew that he was fleeing, and they did not inform me." And the king's servants would not put forth their hand to fall upon the priests of the Lord.

(ט) וַיַּעַן דֹּעַג הָאֶדְוִיטִי וְהוּא נֹצֵב עַל-עַבְדֵי-שָׂאוּל וַיֹּאמֶר רְאִיתִי אֶת-בֶּן-יִשָּׁי בָּא נֹבָה אֶל-אַחִימֶלֶךְ בֶּן-אַחִיטוּב:

(י) וַיִּשְׁאַל-לוֹ בְּיַד וַיַּצִּידָהּ גִּמְוֹן לֹו וְאֵת תֹּרֵב גְּלִית הַפִּלִשְׁתִּי גִמְוֹן לֹו:

(יא) וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לְקַרְאֵ אֶת-אַחִימֶלֶךְ בֶּן-אַחִיטוּב הַכֹּהֵן וְאֵת כָּל-בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּגִב וַיָּבֹאוּ כָלֶם אֶל-הַמֶּלֶךְ: {ס}

(יב) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל שְׁמַע-נָא בֶן-אַחִיטוּב וַיֹּאמֶר הַגִּי אֲדֹנָי:

(יג) וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׂאוּל לָמָּה קִשַׁרְתָּם עָלַי אַתָּה וּבֶן-יִשָּׁי בְּתַתְּךָ לֹו לְחָם וְתֹרֵב וְשָׂאוּל לֹו בְּאֵלֵקִים לְקוֹם אֵלַי לְאַרְבַּ פְּיֹום הַזֶּה: {ס}

(יד) וַיַּעַן אַחִימֶלֶךְ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר וַיְמִי בְכָל-עַבְדֶּיךָ כְּדָוִד נֹאמְוֹן וְחַתָּן הַמֶּלֶךְ וְסֵר אֶל-מִשְׁמַעְתְּךָ וְנִכְבְּדָהּ בְּבֵיתְךָ:

(טו) הַיּוֹם הַחַלְתִּי (לשאוול) [לשאוול] לֹו בְּאֵלֵקִים חַלְלִיָּה לִי אֶל-יְשָׁם הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדְּךָ דָּבָר בְּכָל-בֵּית אָבִי כִּי לֹא-יָדַע עַבְדְּךָ בְּכָל-זֹאת דְּבָר קִטְוֹן אוֹ גְּדוּל:

(טז) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מוֹת תָּמוּת אַחִימֶלֶךְ אַתָּה וְכָל-בֵּית אָבִיךָ:

(יז) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְרָצִים הַנֹּצְצִים עָלָיו סָבוּ וְהָמִיתוּ | פִּהְגִי יִי כִי גַם-יָדָם עִם-דָּוִד וְכִי יִדְעוּ כִּי-בִרְחָ הוּא וְלֹא גָלוּ אֶת- [אֲזַנִּי] (אזנו) וְלֹא-אָבִו עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לְשַׁלַּח אֶת-יָדָם לְפָגַע בְּכַהֲנֵי יִי: {ס}

(יח) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ (לדוויג) [לדוואג] סָב אַתָּה וּפָגַע בַּכֹּהֲנִים וַיִּסָּב (דוויג) [דוואג] הָאֶדְוִיטִי וַיִּפְגַּע-הוּא בַּכֹּהֲנִים וַיָּמָת | בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמַנְגִים וְחַמְשָׁה אִישׁ נִשָּׂא אַפּוֹד בָּד:

(יט) וְאֵת נֹב עִיר-הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי-

(18) And the king said to Doeg, "You turn, and fall upon the priests." And Doeg turned, and he fell upon the priests, and slew on that day eighty-five men, wearers of the linen ephod.

(19) And Nob, the city of the priests, he smote with the sharp edge of the sword, both man and woman, infant and suckling, and ox and ass, and lamb, with the sharp edge of the sword.

(20) And one son of Ahimelech the son of Ahitub, whose name was Abiathar, escaped and fled after David.

(21) And Abiathar told David that Saul had slain the priests of the Lord.

(22) And David said to Abiathar, "I knew on that day that Doeg the Edomite was there, (and) that he would tell Saul. I brought about the death of every person of your father's household!

(23) Stay with me; fear not, for he who seeks my soul seeks your soul, for you shall be in safeguard with me."

קָרַב מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה מְעוֹלָל וְעַד-
יוֹגֵק וְשׂוֹר וְחִמּוֹר וְשָׂה לְפִי-קָרַב:
(כ) וַיִּמְלֹט בֶּן-אֶחָד לְאַחִימֶלֶךְ בֶּן-
אַחֲטוֹב וּשְׁמוֹ אַבְיָתָר וַיִּבְרַח אַחֲרָי
דָּוָד:

(כא) וַיַּגֵּד אַבְיָתָר לְדָוִד בִּי הַרְג
שְׂאוֹל אֶת כְּהֹנֵי יי:

(כב) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבְיָתָר יְדַעְתִּי
בַּיּוֹם הַזֶּה הוּא כִּי-שָׂם (דוֹיג) [דוֹאֲג]
הָאֵלֹמִי כִּי-הִגִּיד יָגִיד לְשְׂאוֹל אֲנֹכִי
סִבְתִּי בְּכָל-נַפְשׁ בַּיִת אַבְיָתָר:

(כג) וְשָׂבָה אֶת־לִי אֶל-תִּירְאָה כִּי אֲשֶׁר-
יִבְקֹשׁ אֶת-נַפְשִׁי יִבְקֹשׁ אֶת-נַפְשְׁךָ
כִּי-מִשְׁמֶרֶת אַתָּה עִמָּדִי: {ס}

I Samuel 24

(1) And David went up from there, and he stayed in the strongholds of En-gedi.

(2) And it was, when Saul had returned from following the Philistines, that they told him, saying, "David is in the Desert of En-gedi."

(3) And Saul took three thousand picked men from all Israel, and went to seek David and his men on the Rocks of the Wild Goats.

(4) And he came to the sheepcotes on the way, and there was a cave, and Saul went in to cover his feet, while David and his men were staying at the end of the cave.

(5) And David's men said to him, "Behold the day concerning which the Lord said to you, 'Behold, I shall deliver your enemy into your hand; and you shall do to him as it will seem good in your eyes.'" And David arose, and secretly

שמואל א כ"ד

(א) וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיָּשָׁב בְּמַצְדּוֹת
עֵין-גֵּדִי: {ס}

(ב) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁעַב שְׂאוֹל מֵאַחֲרָי
פְּלִשְׁתִּים וַיִּגְדּוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
בְּמַדְבַּר עֵין גֵּדִי: {ס}

(ג) וַיִּקַּח שְׂאוֹל וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ
בְּחֹר מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לִבְקֹשׁ אֶת-
דָּוִד וְאֶנְשָׁיו עַל-פְּנֵי צוּרֵי הַיַּעֲלִים:

(ד) וַיָּבֹא אֶל-גְּדֵרוֹת הַצֹּאן עַל-הַדֶּרֶךְ
וַשָּׂם מְעָרָה וַיָּבֹא שְׂאוֹל לְהִסֵּךְ אֶת-
רַגְלָיו וְדָוִד וְאֶנְשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה
יֹשְׁבִים:

(ה) וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה
הַיּוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יי אֵלָיךָ הִנֵּה אֲנֹכִי
נָתַן אֶת- [אֵיבֶךָ] (אֵיבִיד) בְּיָדְךָ
וְעַשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר יֵטֵב בְּעֵינֶיךָ וַיִּקַּם

severed the skirt of Saul's coat.

(6) And it was afterwards, that David's heart smote him, for he had severed Saul's skirt.

(7) And he said to his men, "The Lord forbid it for me, that I should do this thing to my lord, to the Lord's anointed, to stretch forth my hand upon him, for he is the Lord's anointed."

(8) And David stayed his men with these words, and did not allow them to rise up against Saul, and Saul arose from the cave and went on the way.

(9) And David arose afterwards and emerged from the cave after Saul, saying, "My lord the King!" And Saul looked behind him, and David bowed with his face to the ground, and prostrated himself.

(10) And David said to Saul, "Why should you listen to the words of a man, saying, 'Behold, David seeks your harm'?"

(11) Behold, this day your eyes have seen how the Lord delivered you today into my hand in the cave, and (one) said to kill you, but (my soul) had pity on you, and I said, 'I shall not stretch forth my hand against my lord, for he is the Lord's anointed.'

(12) And Father, see! Also, see the skirt of your coat in my hand, for in that I severed the skirt of your coat and I did not kill you, know and see that there is neither evil nor transgression in my hand, and I have not sinned against you, but you are stalking my soul to take it.

(13) May the Lord judge between me and you, and may the Lord avenge me of you, but my hand shall not be upon you.

(14) As says the proverb of the ancient one; 'From the wicked comes forth wickedness,' and my hand shall not be upon you.

(15) After whom has the king of Israel come forth? Whom are you pursuing? A dead dog? A single flea?

(16) And the Lord shall become a judge,

דוד ויכרת את־כַּנְף־הַמַּעֲלִיל אֲשֶׁר־
לְשָׂאוֹל בְּלֵט:

(ו) וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּךְ לִב־דָּוִד אֶת־
עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־כַּנְּף אֲשֶׁר
לְשָׂאוֹל:

(ז) וַיֹּאמֶר לְאַנְשָׁיו חַלְּלֵה לִי מִי
אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה לְאַדְנִי
לְמַשְׁחִים יִי לְשִׁלַּח יָדַי בּוֹ כִּי־מַשְׁחִים יִי
הוּא:

(ח) וַיִּשְׁפַּע דָּוִד אֶת־אַנְשָׁיו בַּדְּבָרִים
וְלֹא נִתְּנָם לְקוֹם אֶל־שָׂאוֹל וְשָׂאוֹל
קָם מִהַמְּעָרָה וַיֵּלֶךְ
בַּדְּרֹךְ: {ס}

(ט) וַיִּקָּם דָּוִד אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּצֵא (מִן
הַמְּעָרָה) [מִהַמְּעָרָה] וַיִּקְרָא אַחֲרֵי־
שָׂאוֹל לֵאמֹר אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ וַיִּבֶט שָׂאוֹל
אַחֲרָיו וַיִּקְדֵּד דָּוִד אַפָּיִם אַרְצָה
וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: {ס}

(י) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׂאוֹל לָמָּה תִּשְׁמַע
אֶת־דְּבָרַי אֲדָם לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
מִבְּקִשׁ רַעְתָּךְ:

(יא) הִנֵּה הַיּוֹם הַזֶּה רָאוּ עֵינָיֶךָ אֶת
אֲשֶׁר־נִתְּנָךְ יִי | הַיּוֹם | בְּיָדִי בַּמְּעָרָה
וְאָמַר לְהַרְגֶּךָ וַתִּחַס עָלַיֶךָ וְאָמַר לֹא־
אֲשַׁלַּח יָדִי בְּאֲדֹנָי כִּי־מַשְׁחִים יִי הוּא:

(יב) וְאַבְי רָאָה גַם רָאָה אֶת־כַּנְּף
מַעֲלִיךָ בְּיָדִי כִּי בְּכַרְתִּי אֶת־כַּנְּף
מַעֲלִיךָ וְלֹא הִרְגָתִיךָ דָּע וּרְאָה כִּי אֲיִן
בְּיָדִי רָעָה וְפָשַׁע וְלֹא־חָטַאתִי לָךְ
וְאַתָּה צָדִיקָה אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ:

(יג) יִשְׁפֹּט יִי בֵינִי וּבֵינֶךָ וְנִקְמַנִי יִי
מִכָּמָךְ וַיָּדִי לֹא תִהְיֶה־בְּךָ:

(יד) כַּאֲשֶׁר יֹאמֶר מִשַׁלׁ הַקְּדָמָנִי
מִרְשָׁעִים יֵצֵא רִשָׁע וַיָּדִי לֹא תִהְיֶה־
בְּךָ:

(טו) אַחֲרַי מִי יֵצֵא מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל
אַחֲרַי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרַי כְּלָב מִת
אַחֲרַי פָּרַעַשׁ אַחָד:

and He shall judge between me and you, and He shall see and plead my cause, and exact justice for me from your hand."

(17) And it was, when David finished speaking these words to Saul, that Saul said, "Is this your voice, my son David?" And Saul raised his voice and wept.

(18) And he said to David, "You are more righteous than I, for you have repaid me with goodness, while I have repaid you with evil.

(19) And you have shown today how you have dealt well with me, how the Lord delivered me into your hand, and you did not kill me.

(20) For when a man finds his enemy, does he send him away safely? And may the Lord repay you with goodness for what you have done to me on this day.

(21) And now, behold, I know that you will reign, and the kingdom of Israel will be established in your hand.

(22) And now, swear to me by the Lord, that you will not cut off my seed, and you will not destroy my name from my father's house."

(23) And David swore to Saul; and Saul went to his home, and David and his men went up to the stronghold.

(טז) והיה יי לדון ושפט ביני ובינך וירא ויגרב את-ריבי וישפטני מידך: {פ}

(יז) ויהי | ככלות דוד לדבר את-הדברים האלה אל-שאול ויאמר שאול הקלף זה בני דוד וישא שאול קלו ויבך:

(יח) ויאמר אל-דוד צדיק אתה ממני כי אתה גמלתני הטובה ואני גמלתיך הרעה:

(יט) (ואת) [ואתה] הגדת היום את אשר-עשיתה אתי טובה את אשר סגרני יי בידיך ולא הרגתני:

(כ) וכי-ימצא איש את-איבו ושלחו בדרך טובה ויי ישלמו טובה תחת היום הנה אשר עשיתה לי:

(כא) ועתה הנה ידעתי כי מלך תמלוך וקמה בידך ממלכת ישראל: (כב) ועתה השבעה לי ביי אם-תכרית את-ורעי אחרי ואם-תשמיד את-שמי מבית אבי:

(כג) וישבע דוד לשאול וילך שאול אל-ביתו ודוד ואנשיו עלו על-

המצודה: {ס}

I Samuel 25

(1) And Samuel died, and all Israel gathered, and lamented him, and they buried him in his house in Ramah. And David arose, and went down to the Desert of Paran.

(2) And there was a man in Maon, whose possessions were in Carmel. And the man was very great, and he had three thousand sheep and one thousand goats; and he was, while shearing his sheep, in Carmel.

(3) And the man's name was Nabal, and his wife's name was Abigail. And the woman was of good sense and of

שמואל א כ"ה

(א) נמת שמואל ויקבצו כל-ישראל ויספדו-לו ויקברהו בביתו ברמה ויקם דוד וירד אל-מדבר פארן: {פ}

(ב) ואיש במעון ומעשהו בכרמל והאיש גדול מאד ולו צאן שלישת אלפים ואסף עגים ויהי בגזו את-צאנו בכרמל:

(ג) ושם האיש נבל ושם אשתו אביגיל והאשה טובת-שכל ויפת

beautiful form, but the man was hard, and of evil deeds; and he was a Calebite.

(4) And David heard in the desert, that Nabal was shearing his sheep.

(5) And David sent ten youths, and David said to the youths, "Go up to Carmel, and you shall come to Nabal, and greet him in my name.

(6) And you shall say, 'So shall you be living next year, and may peace be to you, and peace to your household, and peace to all that is yours.

(7) And now, I have heard that they are shearing for you. Now, your shepherds were with us. We did not disgrace them, neither was anything missing to them all the time they were in Carmel.

(8) Ask your youths and they will tell you, and may the youths find favor in your eyes, for we have come on a festive day. Give now, what your hand will find, for your servants and for your son David."

(9) And David's youths came, and spoke to Nabal according to all these words, in David's name, and they rested.

(10) And Nabal answered David's servants, and said, "Who is David, and who is the son of Jesse? Nowadays, there are many slaves, who break away, each one from his master.

(11) Now, shall I take my bread and my water, and my meal which I have cooked for my shearers, and shall I give them to people of whom I know not whence they are?"

(12) And David's youths turned around to their way, and returned, and came and told him according to all these words.

(13) And David said to his men, "Gird each man his sword," and they girded each man his sword, and David too, girded his sword, and they went up after David, about four hundred men, and two hundred stayed with the luggage.

(14) And one youth of the youths, told Abigail, the wife of Nabal, saying,

תָּאָר וְהָאִישׁ קָשֶׁה וְרַע מֵעֲלָלִים וְהוּא (כלבו) [כָּלְבִי]:

(ד) וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי־גִזְזוּ נָבָל אֶת־צֹאֲנָיו:

(ה) וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לְנְעָרָיִם עָלְי וְכַרְמֶלָה וּבְאֵתָם אֶל־נָבָל וּשְׁאַלְתֶּם־לוֹ בְּשֵׁמִי לְשָׁלוֹם:

(ו) וְאָמַרְתֶּם כֹּה לָחִי וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכָל אֲשֶׁר־לְךָ שָׁלוֹם:

(ז) וְעַתָּה שְׂמַעְתִּי כִּי גִזְזִים לָךְ עֹתָה הָרְעִים אֲשֶׁר־לְךָ הֲיִנוּ עִמָּנוּ לֹא הִכְלַמְנוּם וְלֹא־נִפְקַד לָהֶם מְאוּמָה כָּל־יָמֵי הַיּוֹתָם בְּכַרְמֶל:

(ח) שְׂאֵל אֶת־נְעָרֶיךָ וַיִּגִּידוּ לָךְ וַיִּמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן בְּעֵינֶיךָ כִּי־עַל־יּוֹם טוֹב בָּנוּ תְּנַהֲנָא אֶת אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲבֹדָיִךָ וּלְבָנֶיךָ לְדָוִד:

(ט) וַיָּבֵאוּ נְעָרֵי דָוִד וַיַּדְבְּרוּ אֶל־נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיִּגְדוּ:

(י) וַיַּעַן נָבָל אֶת־עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי בֶן־יֵשׁוּ הַיּוֹם רַבּוּ עַבְדִּים הַמְתַּפְּרָצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדָנָיו:

(יא) וְלִקְחֹתִי אֶת־לַחְמִי וְאֶת־מִימֵי וְאֶת טִבְחֹתִי אֲשֶׁר טִבַּחְתִּי לְגִזְזֵי וְנִתְתִּי לְאִנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּתִי אֵי מִזָּה הֵמָּה:

(יב) וַיַּהֲפֹכוּ נְעָרֵי־דָוִד לְדַרְכָּם וַיִּשָּׁבוּ וַיָּבֵאוּ וַיִּגְדוּ לוֹ כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(יג) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאִנָּשָׁיו חַגְרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּחְגְּרוּ גַם־דָּוִד אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּעֲלוּ אַחֲרָי דָּוִד כְּאֲרַבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמֵאֲתָיִם יָשְׁבוּ עַל־הַכְּלָיִם:

(יד) וְלֹא־בִיגְלִיל אֶשֶׁת נָבָל הִגִּיד וְעַר־אֶתְד מִהַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה שְׁלַח דָּוִד מִלְּאָכָיִם אֶת־מַהֲדַבֵּר לְבַרְדּוֹ אֶת־אֲדָנָיו וַיַּעַט בָּהֶם:

"Behold, David sent messengers from the desert to greet our master, and he drove them away.

(15) And the men are very good to us; and we were not disgraced, nor was anything missing to us all the time we went with them, when we were in the field.

(16) They were a wall over us both night and day, all the time we were with them, pasturing the sheep.

(17) And now, know and see what you will do, for the evil has been decided upon against our master and against all of his household; and he is such a base person that one cannot speak to him."

(18) And Abigail hastened and she took two hundred loaves, and two earthenware jugs of wine, and five prepared sheep, and five seah of flour of roasted ears of grain, and one hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs; and she placed them on the donkeys.

(19) And she said to her youths, "Go on ahead of me. Behold, I am coming after you." And she did not tell her husband Nabal.

(20) And it was, that she was riding on the donkey, and coming down, under cover of the mountain, and behold, David and his men were coming down toward her, and she met them.

(21) And David said, "Surely in vain have I watched all this fellow has in the desert, so that nothing was missing of all that is his, and he has returned me evil for good.

(22) So shall God do to David's enemies, and so shall He continue, if I leave over of all that he has, by the morning light, even one dog."

(23) And Abigail saw David, and she hastened and leaned off the donkey; and she fell on her face before David, and prostrated herself on the ground.

(24) And she fell at his feet, and said, "In me alone, my lord, is the iniquity. Now,

(טו) והאנשים טובים לנו מאד ולא
הכלמנו ולא פקדנו מאומה כל-ימי
הההלכנו אתם בהיותנו בשדה:
(טז) חומה היו עלינו גם-ליילה גם-
יומם כל-ימי היותנו עמם רעים
הצאן:

(יז) ועתה דעי וראי מה-תעשי כִּי-
כִלְתָּה הָרְעָה אֶל-אֲדֹנָיו וְעַל כָּל-
בֵּיתוֹ וְהוּא כֹן-בְּלִיעַל מִדְּבַר אֱלֹיו:
(יח) וּתְמַהֵר (אבוגיל) [אַבְיגַיִל]
וּתְקַח מֵאֲתֶיךָ לֶחֶם וּשְׁנַיִם גְּבִילֵי־יֵין
וְחֶמֶשׁ צֹאן (עשוות) [עשויות]
וְחֶמֶשׁ סָאִים קְלִי וּמֵאָה צִמְקִים
וּמֵאֲתֵיךָ דְבָלִים וּתְשֵׂם עַל-הַחֲמָרִים:
(יט) וּתְאָמַר לְנַעֲרֶיךָ עֲבְרוּ לִפְנֵי הַנָּגִיד
אֲחֵרֵיכֶם בָּאָה וְלֹאִישָׁה נָגַל לֹא
הִגִּידָה:

(כ) וְהִיָּה הִיא | רַכְבָּת עַל-הַחֲמֹר
וַיִּרְדֹּת בְּסִתְרַת הַהָר וְהִגָּה דוֹל וְאֲנִשְׁיו
יְרֵדִים לְקִרְאָתָהּ וּתְפַגֵּשׁ אֹתָם:
(כא) וַדַּגְדַּג אָמַר אֵף לְשֹׁקֵר שְׂמֵרְתִּי
אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְזֶה בַּמִּדְבָּר וְלֹא-נִפְקַד
מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ מֵאֹמֶה וַיִּשְׁבֹּב-לִי רְעָה
תַּחַת טוֹבָה:

(כב) כֹּה-יַעֲשֶׂה אֱלֹקִים לְאִיבֵי דוֹד
וְכֵה יִסִּיף אִם-אֲשֶׁר אִיר מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ
עַד-הַבֶּקֶר מִשְׁתֵּינ בְּקִיר:
(כג) וּתְרֹא אַבְיגַיִל אֶת-דוֹד וּתְמַהֵר
וּתְרַד מֵעַל הַחֲמֹר וּתִפֹּל לְאַפֵּי דוֹד
עַל-פְּנֵיהָ וּתְשַׁתְּחוּ אַרְצָ:

(כד) וּתִפֹּל עַל-רַגְלָיו וּתְאָמַר כִּי-אֲנִי
אֲדֹנִי הָעֶזְרָן וְתִדְבַר-נָא אֲמַתְךָ בְּאֲזְנוֹיךָ
וּשְׂמַע אֶת דְּבַרִּי אֲמַתְךָ:

(כה) אֶל-נָא יִשְׂם אֲדֹנִי | אֶת-לְבוֹ
אֶל-אִישׁ הַבְּלִיעַל הַזֶּה עַל-נֶגְל כִּי
כִשְׂמוֹ כֹן-הוּא נָגַל שְׂמוֹ וַיִּנְבְּלָה עִמּוֹ
וְאֲנִי אֲמַתְךָ לֹא רָאִיתִי אֶת-נַעֲרֵי אֲדֹנִי
אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ:

let your handmaid speak into your ears, and hearken to the words of your handmaid.

(25) Let not my lord take heed of this base fellow, of Nabal, for like his name, so is he. Nabal is his name, and ungratefulness is with him: and I, your handmaid, did not see my lord's youths whom you sent.

(26) And now, my lord, as the Lord lives and by your life, (I swear) that the Lord has withheld you from coming to bloodshed, and from saving yourself with your hand. And now, may your enemies and those who seek evil to my lord, be as Nabal.

(27) And now, this gift which your handmaid has brought to my lord, shall be given to the youths who walk at my lord's feet.

(28) Forgive now your handmaid's transgression, for the Lord shall make for my lord a sure house, for my lord fights the wars of the Lord. And let no evil be found in you all your days.

(29) And a man has arisen to pursue you and to seek your soul. But my lord's soul shall be bound in the bundle of life with the Lord your God, while the soul of your enemies, the Lord will sling it with the hollow of the sling.

(30) And it will be, when the Lord will do to my lord according to all the good which He spoke concerning you, and He will appoint you as ruler over Israel.

(31) Let this not be to you as a stumblingblock and a remorse of heart to my lord, that you have shed blood without cause, or that my lord has avenged himself. And when the Lord will do good to my lord, you shall remember your maidservant."

(32) And David said to Abigail, "Blessed is the Lord God of Israel, Who has sent you towards me on this day.

(33) Blessed is your advice, and blessed be you, who have restrained me this day

(כו) וְעַתָּה אֶלְנִי חַיִּי וְחַיֵּי נַפְשִׁי
אֲשֶׁר מִנְעָה יי מִבּוֹא בְדָמַיִם וְהוֹשַׁע
יָדֶיךָ לִּי וְעַתָּה יִהְיוּ כְנָבָל אֵיכָבֶד
וְהַמְבַקְשִׁים אֶל־אֶלְנִי רָעָה:

(כז) וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־
הֵבִיא שְׂפָחַתְךָ לְאֹדְנִי וְנִתְּנָה לְנַעֲרַיִם
הַמְתַּהַלְכִים בְּרַגְלֵי אֹדְנִי:

(כח) עֲשֵׂה נָא לִפְשַׁע אֲמַתְךָ כִּי עָשִׂיתִי־
יַעֲשֵׂה יי לְאֹדְנִי בֵּית נַאֲמֹן כִּי־
מִלְחָמוֹת יי אֹדְנִי נִלְחַם וְרָעָה לֹא־
תִמְצָא בְךָ מִיָּמַי:

(כט) וַיִּקָּם אָדָם לְרַדְפֶּךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת־
נַפְשֶׁךָ וְהִיְתָה נֶפֶשׁ אֹדְנִי צְרוּרָה וּ
בְצָרוֹר הַחַיִּים אֶת יי אֲלַקֶּיךָ וְאֶת
נַפְשׁ אֵיכָבֶד יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כַּף הַקַּלְעִ:
(ל) וְהִזָּה כִּי־יַעֲשֵׂה יי לְאֹדְנִי כְּכֹל
אֲשֶׁר־דִּבַּר אֶת־הַטּוֹבָה עָלֶיךָ וְצִוְּוָה
לְנַגִּיד עַל־יִשְׂרָאֵל:

(לא) וְלֹא תִהְיֶה זֹאת וְלֹא לְפּוֹקָה
וּלְמַכְשׁוֹל לֵב לְאֹדְנִי וְלִשְׂפָד־דָּם חַזָּם
וְלִהוֹשִׁיעַ אֹדְנִי לּוֹ וְהֵיטֵב יי לְאֹדְנִי
וְזָכַרְתָּ אֶת־אֲמַתְךָ: {ס}

(לב) וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבִּיגַיִל בְּרוּךְ יי
אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּךְ הַיּוֹם הַזֶּה
לְקַרְאֹתִי:

(לג) וּבְרוּךְ טַעַמְךָ וּבְרוּכָה אַתְּ אֲשֶׁר
פָּלַתְנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא בְדָמַיִם וְהוֹשַׁע
יָדֵי לִי:

(לד) וְאוֹלָם חַיִּי אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר מִנְעָנִי מִהַרַע אֲתָךְ כִּי וְלוֹלִי
מִהַרְתָּ (וּתְבֹאֲתִי) [וּתְבֹאֲתִי] לְקַרְאֹתִי
כִּי אִם־נִוְתָר לְנַבָּל עַד־אֹר הַבֶּקֶר
מִשְׁתִּין בְּקִיר:

(לה) וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֶת אֲשֶׁר־
הֵבִיָּאהּ לּוֹ וְלָהּ אָמַר עָלֵי לְשָׁלוֹם
לְבֵיתְךָ רְאִי שְׂמַעְתִּי בְּקוֹלְךָ וְאַשָּׂא
פָּנַי:

(לו) וּתְבֹא אַבִּיגַיִל וְאֶל־נַבָּל וְהִנֵּה־

from coming into bloodshed, and from avenging myself with my own hand.

(34) And indeed, as the Lord God of Israel lives, Who has restrained me from harming you, (I swear) that had you not hastened and come toward me, there would not have been left to Nabal until daybreak, even one dog."

(35) And David took from her hand that which she had brought him, and he said to her, "Go up in peace to your house. See that I have hearkened to your voice and have shown you favor."

(36) And Abigail came to Nabal, and behold, he had a feast in his house like the feast of the king; and Nabal's heart was merry within him, and he was very drunk. And she did not tell him anything, less or more until daybreak.

(37) And it was in the morning, when the wine had left Nabal, that his wife told him these things, and his heart died within him, and he became like stone.

(38) And it was just ten days after, that the Lord inflicted a stroke on Nabal, and he died.

(39) And David heard that Nabal had died, and he said, "Blessed is the Lord, Who has judged the cause of my reproach from the hand of Nabal, and restrained His bondsman from evil, and returned Nabal's evil upon his own head." And David sent, and spoke concerning Abigail to take her to him for a wife.

(40) And David's servants came to Abigail, to Carmel, and spoke to her, saying, "David has sent us to you to take you to him for a wife."

(41) And she arose, and prostrated herself upon her face to the ground, and said, "Behold, your bondswoman is a slave to wash the feet of my lord's servants."

(42) And she hastened, and mounted the donkey with her five maidens who went with her. And she went after David's messengers, and became his wife.

(43) And David took Ahinoam from

לו מִשְׁתֵּה בְּבִיתוֹ כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֹב
נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שָׁכַר עַד־מָאֹד
וְלֹא־הִגִּידָהּ לוֹ דָּבָר קָטָן וְגָדוֹל עַד־
אֹר הַבֶּקֶר:

(לו) וַיְהִי בַבֶּקֶר בְּצֵאת הַיּוֹן מִנֶּבֶל
וַתִּגְדַּלְוָה אִשְׁתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיִּמַּת לְבֹו בְּקַרְבּוֹ וְהוּא הִנֵּה לְאָבוֹ:
(לח) וַיְהִי כַעֲשָׂרַת הַיָּמִים וַיָּגֶף יי
אֶת־נָבָל וַיָּמָת:

(לט) וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מָת נָבָל וַיֹּאמֶר
בְּרוּךְ יי אֲשֶׁר רַב אֶת־רִיב חַרְפָּתִי
מִיַּד נָבָל וְאֶת־עַבְדּוֹ חָשַׁף מִרְעֵה וְאֶת־
רַעַת נָבָל הִשְׁיִיב יי בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח
דָּוִד וַיַּדְבֵּר בְּאַבְיָגַיִל לְקַחְתָּהּ לוֹ
לְאִשָּׁה:

(מ) וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אַבְיָגַיִל
הַכַּרְמֶלֶה וַיַּדְבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד
שָׁלַחְנוּ אֵלֶיךָ לְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה:

(מא) וַתִּקֶּם וַתִּשְׁתַּחֲוֶה אַפָּיִם אֶרְצָה
וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמַתְךָ לְשִׁפְחָה לְרַחֵם
רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנָי:

(מב) וַתַּמְהֵר וַתִּקֶּם אַבְיָגַיִל וַתַּרְכֹּב
עַל־הַחֲמֹר וַחֲמִשָּׁל נַעֲרֹתֶיהָ הֵהֱלֹכוֹת
לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרַי מִלְאָכֵי דָוִד
וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה:

(מג) וְאֶת־אַחִינוֹעַם לָקַח דָּוִד
מִיִּזְרְעֶאל וַתְּהִי־גַם־שִׁתִּיתָהּ לוֹ
לְנָשִׁים: {ס}

(מד) וַשָּׂאוֹל נָתַן אֶת־מִיכָל בַּתּוֹ
אִשָּׁת דָּוִד לְפִלְטֵי בֶן־לֵישׁ אֲשֶׁר
מִגְּלִים:

Jezreel, and they both became his wives.
(44) And Saul had given his daughter,
Michal, wife of David, to Palti the son of
Laish, who was from Gallim.

I Samuel 28

(1) And it was in those days that the Philistines gathered their camps together for warfare, to make a war upon Israel. And Achish said to David, "You shall know that you shall go out with me in the camp, you and your men."
(2) And David said to Achish, "Therefore, you shall know what your servant will do." And Achish said to David, "Therefore, I shall make you my bodyguard all the time."
(3) Now Samuel had died, and all Israel lamented him, and buried him in Ramah, and (each one lamented him) in his own city. Now, Saul had abolished necromancers and those who divine with the Jidoa bone from the land.
(4) And the Philistines gathered, and came and encamped in Shunem. And Saul gathered all Israel, and they encamped in Gilboa.
(5) And Saul saw the camp of the Philistines. And he feared, and his heart trembled greatly.
(6) And Saul inquired of the Lord, and the Lord did not answer; neither by dreams, nor by the Urim, nor by the prophets.
(7) And Saul said to his servants, "Seek for me a necromanceress; and I shall go to her, and inquire of her." And his servants said, "Behold, there is a necromanceress in En-dor."
(8) And Saul disguised himself, and donned other garments. And he went, he and two men with him. And they came to the woman by night, and he said, "Divine now for me with necromancy, and conjure up for me whom I shall tell you."

שמואל א כ"ח

(א) וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וַיִּקְבְּצוּ
פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחֲנֵיהֶם לְצַבָּא לְהִלָּחֵם
בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אַכִּישׁ אֶל־דָּוִד יָדַע
תְּדַע כִּי אִתִּי תֵצֵא בַמַּחֲנֶה אַתָּה
וְאֲנָשֶׁיךָ:
(ב) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַכִּישׁ לְכֹן אַתָּה
תְּדַע אֵת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה עִבְדְּךָ וַיֹּאמֶר
אַכִּישׁ אֶל־דָּוִד לְכֹן שָׁמֵר לְרַאשֵׁי
אַשְׁמֹךָ כָּל־הַיָּמִים: {פ}
(ג) וּשְׂמוֹאֵל מֵת וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־
יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרֵהוּ בְרָמָה וַיְבַעֲרוּ
וַשְׂאוֹל הַסִּיר הָאֲבוֹת וְאֶת־הַיִּדְעֻנִּים
מִהָאָרֶץ:
(ד) וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנּוּ
בְּשׁוּנֵם וַיִּקְבֹּץ שְׂאוֹל אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיַּחֲנּוּ בְּגִלְבֹּעַ:
(ה) וַיֵּרָא שְׂאוֹל אֶת־מַחֲנֶה פְּלִשְׁתִּים
וַיִּרָא וַיַּחְרַד לְבֹו מְאֹד:
(ו) וַיִּשְׁאַל שְׂאוֹל בְּיַי וְלֹא עָנָהוּ יי גַם
בַּחֲלָמוֹת גַם בְּאוּרִים גַם בַּנְּבִיאִים:
(ז) וַיֹּאמֶר שְׂאוֹל לְעַבְדָּיו בַּקְשׁוּ־לִי
אִשָּׁת בַּעֲלַת־אוֹב וְאִלְכָה אֵלֶיהָ
וְאֶדְרָשָׁה־בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עַבְדָּיו אֵלָיו
הִנֵּה אִשָּׁת בַּעֲלַת־אוֹב בְּעֵין דֹּר:
(ח) וַיַּחַפֵּשׂ שְׂאוֹל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים
אֲחֵרִים וַיִּלְךָ הוּא וּשְׁנֵי אַנְשֵׁים עִמּוֹ
וַיָּבֹאוּ אֶל־הָאִשָּׁה לַיְלָה וַיֹּאמֶר
(קסומי) [קִסְמִי־] גֵּא לִי בְּאוֹב וְהַעֲלֵי
לִי אֵת אֲשֶׁר־אָמַר אֵלַיךָ:
(ט) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֵלָיו הִנֵּה אַתָּה
יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׂאוֹל אֲשֶׁר

(9) And the woman said to him, "Behold, you know what Saul has done, that he has abolished the necromancers and those who divine by the Jidoa bone, from the land; and why do you lay a snare for my life to cause me to die?"

(10) And Saul swore to her by the Lord, saying, "As the Lord lives, no punishment will happen to you for this thing."

(11) And the woman said, "Whom shall I conjure up for you?" And he said, "Conjure up Samuel for me."

(12) And the woman saw Samuel, and she cried aloud. And the woman said to Saul, saying, "Why have you deceived me? for you are Saul!"

(13) And the king said to her, "Fear not, for what have you seen?" And the woman said to Saul, "I have seen angels ascending from the earth."

(14) And he said to her, "What is his form?" And she said, "An old man is coming up, and he is wrapped in a cloak." And Saul knew that he was Samuel; and he bowed down with his face to the ground, and prostrated himself.

(15) And Samuel said to Saul, "Why have you roused me, to bring me up?" And Saul said, "I am greatly distressed, and the Philistines are battling against me, and God has turned away from me, and has not answered me anymore, neither through the prophets, nor through dreams. And I have called you to let me know what I shall do."

(16) And Samuel said, "And why do you ask me, when the Lord has turned away from you, and has become (the supporter of) your adversary?"

(17) And the Lord has done to him as He spoke by me; and the Lord has torn the kingdom from your hand, and has given it to your fellow-to David.

(18) Because you did not listen to the Lord's voice, and you did not execute the fierceness of His wrath against Amalek;

הַכְרִית אֶת־הָאֲכוּת וְאֶת־הַיִּדְעֹנֵי מִן־
הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה מַתְנַקֵּשׁ בְּנִפְשִׁי
לְהַמִּיתַנִּי:

(י) וַיִּשָּׁבַע לָהּ שְׂאוּל בִּי יְיָ לֵאמֹר חַי־יְיָ
אִם־יִקְרָא עֵינֶיךָ בַּדְבָר הַזֶּה:

(יא) וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת־מִי אֶעֱלֶה־
לָךְ וַיֹּאמֶר אֶת־שְׂמוּאֵל הַעֲלִי־לִי:

(יב) וַתֵּרָא הָאִשָּׁה אֶת־שְׂמוּאֵל
וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה

אֶל־שְׂאוּל | לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתַנִּי
וְאַתָּה שְׂאוּל:

(יג) וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ אֶל־תִּירָאִי כִּי
מָה רָאִית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־שְׂאוּל
אֱלֹקִים רָאִיתִי עֹלִים מִן־הָאָרֶץ:

(יד) וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־תֹּאמְרוּ וַתֹּאמֶר
אִישׁ זָקֵן עֹלָה וְהוּא עֹטָה מְעִיל וַיַּדַּע
שְׂאוּל כִּי־שְׂמוּאֵל הוּא וַיִּקַּד אַפָּיִם

אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ: {ס}

(טו) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל־שְׂאוּל לָמָּה
הִרְגַזְתַּנִּי לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שְׂאוּל

צַר־לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים | גִּלְחָמִים בִּי
וְאֱלֹקִים סָר מֵעָלַי וְלֹא־עֲנַנִּי עוֹד גַּם

בְּיַד־הַנְּבִיאִים גַּם־בְּחַלְמוֹת וְאֶקְרָא
לָךְ לְהוֹדִיעַנִי מַה אַעֲשֶׂה: {ס}

(טז) וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל וְלָמָּה תִּשְׁאַלְנִי
וַיִּי סָר מֵעָלַיךָ וַיְהִי עֲרָף:

(יז) וַיַּעַשׂ יי לֹו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַדִּי
וַיִּקְרַע יי אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ
לְרַעֲוֶיךָ לְדָוִד:

(יח) כַּאֲשֶׁר לֹא־שַׁמְעַתָּ בְּקוֹל יי וְלֹא־
עָשִׂיתָ חֲרוֹן־אִפּוֹ בַּעֲמַלְק עַל־כֵּן

הַדְּבָר הַזֶּה עָשִׂה־לָּךְ יי הַיּוֹם הַזֶּה:
(יט) וַיִּתֵּן יי גַּם אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ

בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר אַתָּה וּבְנֵיךָ עִמָּי
גַּם אֶת־מַחְגֶּה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן יי בְּיַד־

פְּלִשְׁתִּים:

(כ) וַיִּמָּהַר שְׂאוּל וַיִּפֹּל מִלֹּא־קוּמָתוֹ
אַרְצָה וַיָּרָא מְאֹד מִדְּבַרֵי שְׂמוּאֵל גַּם־

therefore, the Lord has done this thing to you this day.

(19) And the Lord will also deliver Israel with you into the hand of the Philistines; and tomorrow, you and your sons will be with me. Also, the Lord will deliver the camp of Israel into the hand of the Philistines."

(20) And Saul hastened and fell his full length to the ground; and he was very frightened because of Samuel's words. Furthermore, he had no strength, for he had not eaten bread all that day and all that night.

(21) And the woman came to Saul, and saw that he was very much terror-stricken. And she said to him, "Behold, your handmaid listened to your voice; and I have put my life in my hand, and obeyed your words which you spoke to me.

(22) And now, I pray you, you also listen to the voice of your handmaid, and let me place before you a morsel of bread and eat; and you will have strength when you go on the way."

(23) And he refused, and said, "I shall not eat." And his servants and also the woman urged him: and he listened to their voice. And he arose from the ground and sat upon the couch.

(24) And the woman had a fatted calf in the house; and she hastened and slaughtered it. And she took flour and kneaded it and baked from it unleavened cakes.

(25) And she set it before Saul and before his servants, and they ate. And they rose and went away on that night.

I Samuel 30

(1) And it was, when David and his men came to Ziklag, that on the third day, the Amalekites had raided the South and Ziklag, and they had smote Ziklag and

כָּחַל לֹא־הָיָה בּוֹ כִּי לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל־
הַיּוֹם וְכָל־הַלַּיְלָה:

(כא) וַתָּבֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׂאוּל וַתֵּרָא
כִּי־נִבְהַל מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה
שָׁמְעָה שְׁפָחָתְךָ בְּקוֹלִי וְאֲשִׁים נַפְשִׁי
בְּכַפִּי וְאֲשַׁמַּע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
אֵלָי:

(כב) וַעֲתָה שָׁמַעְנָא גַם־אֶתְּךָ בְּקוֹל
שְׁפָחָתְךָ וְאֲשַׁמָּה לְפָנֶיךָ פֶּת־לֶחֶם
וְאֶכֹּל וַיְהִי בָּהּ כָּח כִּי תִלֶּךְ בַּדֶּרֶךְ:

(כג) וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל וַיִּפְרָצוּ־
בּוֹ עֵבְדָיו וְגַם־הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע לְקֹלָם
וַיִּקְּם מִהָאָרֶץ וַיָּשָׁב אֶל־הַמָּטָה:

(כד) וְלֹא־אָשָׁה עֵגֶל־מֵרֶבֶק בַּבַּיִת
וַתִּמְהַר וַתִּזְבַּחַהּ וַתִּקַּח־קֶמַח וַתִּלְּשׁ
וַתַּפְּהוּ מִצּוֹת:

(כה) וַתִּגַּשׁ לְפָנֶי־שָׂאוּל וְלִפְנֵי עֵבְדָיו
וַיֹּאכְלוּ וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ בַלַּיְלָה
הַהוּא: {פ}

שמואל א לי

(א) וַיְהִי בְּבֹא דָוִד וְאֲנָשָׁיו צָקְלָג
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַעֲמֻלְקֵי פָּשְׁטוּ אֶל־
נֶגֶב וְאֶל־צָקְלָג וַיַּכּוּ אֶת־צָקְלָג

burned it with fire.

(2) And they had captured the women who were therein, but they slew no one, neither big nor small, but led them away and went on their way.

(3) And David and his men came to the city, and behold, it was burned with fire; and their wives and their sons and their daughters had been captured.

(4) And David and all the people who were with him, raised their voice and wept, until they had no strength to weep.

(5) And David's two wives were captured: Ahinoam the Jezreelitess and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

(6) And David was in dire straits, for the people spoke of stoning him, for the soul of all the people was grieved, each man concerning his sons and concerning his daughters; but David strengthened himself in the Lord his God.

(7) And David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, "Bring near to me now the ephod." And Abiathar brought the ephod near to David.

(8) And David enquired of the Lord saying, "Shall I pursue this troop? Will I overtake them?" And He said to him, "Pursue, for you shall overtake and you shall rescue."

(9) And David went, he and six hundred men who were with him, and they came to the Brook Besor, and those who were left behind stayed.

(10) And David pursued, he and four hundred men, and there remained two hundred men who refrained from crossing the Brook Besor.

(11) And they found an Egyptian man in the field and brought him to David. And they gave him bread and he ate, and they gave him water to drink.

(12) And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins. When he had eaten, his spirit returned to him: for he had eaten no bread nor drunk any water three days and three nights.

וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ בְּאֵשׁ:

(ב) וַיִּשְׁבּוּ אֶת־הַנְּשִׁים אֲשֶׁר־בָּהּ

מִקְטָן וְעַד־גְּדוֹל לֹא הָמִיתוּ אִישׁ

וַיִּנְהֲגוּ וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם:

(ג) וַיָּבֹאוּ דָוִד וְאֲנָשָׁיו אֶל־הָעִיר וְהִנֵּה

שָׂרוּפָה בְּאֵשׁ וּנְשֵׁיהֶם וּבָנֵיהֶם

וּבְנֹתֵיהֶם נִשְׁבּוּ:

(ד) וַיִּשָּׂא דָוִד וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶת־

קוֹלָם וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אִיוֹ־בָהֶם כָּח

לְבָבוֹת:

(ה) וּשְׁתֵּי נְשֵׁי־דָוִד נִשְׁבּוּ אַחֲיִנֹעַם

הַיִּזְרְעֵלִית וְאַבִּיגַיִל אִשְׁתׁ נָבָל

הַכַּרְמֶלִי:

(ו) וַתִּצָּר לְדָוִד מְאֹד כִּי־אָמְרוּ הָעָם

לְסַקְלוֹ כִּי־מָרָה גִּפְשׁ כָּל־הָעָם אִישׁ

עַל־בָּנָו וְעַל־בְּנֹתָיו וַיִּתְחַזַּק דָּוִד בְּי

אֱלֹהָיו: {ס}

(ז) וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבִּיָּתָר הַכֹּהֵן בֶּן־

אַחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה־נָּא לִי הָאֶפֹּד וַיִּגַּשׁ

אַבִּיָּתָר אֶת־הָאֶפֹּד אֶל־דָּוִד:

(ח) וַיִּשְׁאַל דָּוִד בְּי לֵאמֹר אַךְ־דָּף

אֲחֲרַי הַגְּדוּד־הַזֶּה הֲאֶשְׁגְּנֵנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ

דָּף כִּי־הִשָּׁג תִּשָּׁיג וְהִצַּל תִּצְּלֵל:

(ט) וַיֵּלֶךְ דָּוִד הוּא וְנָשִׁים־מְאוֹת אִישׁ

אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל הַבְּשׂוֹר

וְהַנּוֹתְרִים עָמְדוּ:

(י) וַיִּרְדֹּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מְאוֹת

אִישׁ וַיַּעֲמְדוּ מְאוֹתַיִם אִישׁ אֲשֶׁר פָּגְרוּ

מֵעֵבֶר אֶת־נַחַל הַבְּשׂוֹר:

(יא) וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־מִצְרַיִל בְּשׂוֹהַ

וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּתְּנוּ־לוֹ לֶחֶם

וַיֵּאֱכַל וַיִּשְׁקֶהוּ מַיִם:

(יב) וַיִּתְּנוּ־לוֹ פֶּלֶח דְּבַלָּה וּשְׁגִי

צִמְקִים וַיֵּאֱכַל וַתִּשָּׂב רֹחֲוֹ אֵלָיו כִּי

לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה

יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לַיְלוֹת: {ס}

(יג) וַיֹּאמֶר לוֹ דָוִד לְמִי־אַתָּה וְאָנִי

מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר גַּעַר מִצְרַיִם אֲנִי

(13) And David said to him, "To whom do you belong, and from where are you?" And he said, "I am an Egyptian youth, a slave of an Amalekite man. And my master left me, for three days ago today I feel sick.

(14) We made a raid upon the south of the Cherethites and upon that which belongs to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire."

(15) And David said to him, "Will you bring me down to this troop?" And he said, "Swear to me by God that you will not put me to death, and that you will not deliver me into my master's hand, and I shall bring you down to this troop."

(16) And he brought him down, and behold, they were scattered over the entire landscape, eating and drinking and dancing, because of all the great spoil which they had taken from the land of the Philistines and from the land of Judah.

(17) And David smote them from evening until evening to their morrow, and no man of them escaped except four hundred young men who rode on camels, and fled.

(18) And David rescued all that the Amalekites had taken, and David rescued his two wives.

(19) And there was nothing missing to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, nor anything which they had taken to themselves. David recovered everything.

(20) And David took all the sheep and the cattle. They led before those cattle and said, "This is David's spoil."

(21) And David came to the two hundred men who had refrained from going after David and they had stationed them at the Brook Besor, and they came out toward David and toward the people who were with him. And David approached the people and greeted them.

(22) Then every evil and unscrupulous man of the men who had gone with David, spoke up, and said, "Since they

עָבַד לְאִישׁ עַמְלִקִי וַיַּעֲזֹבֵנִי אֲדֹנָי כִּי
חֲלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה:
(יד) אֲנַחְנוּ פָּשְׁטָנוּ גִגְבַּת הַכְּרֵתִי וְעַל־
אֲשֶׁר לִיהוּדָה וְעַל־גִּבְבַּת כְּלָב וְאֶת־
צִקְלָג שָׂרַפְנוּ בְּאֵשׁ:
(טו) וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הַתּוֹרְדָנִי אֶל־
הַגְּדוּד הַזֶּה וַיֹּאמֶר הַשְּׂבָעָה לִּי
בְּאֵלֵקִים אִם־תִּמְתְּנִי וְאִם־תִּסְגְּרֵנִי
בְּיַד־אֲדֹנָי וְאוֹרְדָה אֶל־הַגְּדוּד הַזֶּה:
(טז) וַיִּרְדְּהוּ וְהִגִּיהוּ גַטִּים עַל־פְּנֵי
כָּל־הָאָרֶץ אֲכָלִים וְשֹׂתִים וְחֹגְגִים
בְּכָל־הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֲרָץ
פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֲרָץ יְהוּדָה:
(יז) וַיִּבֹּם דָּוִד מִהַנְּשֹׂף וְעַד־הָעָרֶב
לְמַחְרָתָם וְלֹא־נִמְלֹט מֵהֶם אִישׁ כִּי
אִם־אֲרָבַע מְאוֹת אִישׁ־גֵּעַר אֲשֶׁר־
רָכְבוּ עַל־הַגְּמָלִים וַיָּנֹסוּ:
(יח) וַיִּצַּל דָּוִד אֶת כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ
עִמָּלֶק וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו הַצֵּיל דָּוִד:
(יט) וְלֹא נִעְדַר־לָהֶם מִן־הַקֶּטָן וְעַד־
הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל וְעַד־
כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם הַכֹּל הֵשִׁיב דָּוִד:
(כ) וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּאן וְהַבָּקָר
בְּהֵגְוֹ לַפְּנֵי הַמִּקְנֵה הַחַיָּו וַיֹּאמְרוּ זֶה
שָׁלַל דָּוִד:
(כא) וַיָּבֵא דָוִד אֶל־מְאֹתָיִם הָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר־פָּגְרוּ | מְלָכָת | אַחֲרָי דָּוִד
וַיִּשְׁיבֵם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיִּצְאוּ לְקִרְיַת
דָּוִד וְלְקִרְיַת הָעָם אֲשֶׁר־אֵתּוֹ וַיִּגָּשׁ
דָּוִד אֶת־הָעָם וַיִּשְׂאֵל לָהֶם
לְשָׁלוֹם: {ס}
(כב) וַיַּעַן כָּל־אִישׁ־רָע וּבְלִיַּעַל
מִהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכוּ עִם־דָּוִד
וַיֹּאמְרוּ יַעַן אֲשֶׁר לֹא־הִלְכוּ עִמָּי לֹא־
נָתַן לָהֶם מִהַשָּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי־
אִם־אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיִּנְהָגוּ
וַיִּלְכוּ: {ס}
(כג) וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ כֵן אַחֲרָי

did not go with me, let us not give them of the spoil which we have rescued, but each man his wife and his children, and let them lead them away and depart."

(23) And David said, "Do not do so, my brethren, with that which the Lord has given us, and He guarded us and delivered the troop which came upon us, into our hand.

(24) And who will listen to you concerning this matter, for as the share of him who goes down into battle, so is the share of him who stays with the luggage; they shall share alike."

(25) And it was from that day on, that he made it a statute and an ordinance for Israel until this day.

(26) And David came to Ziklag and sent of the spoil to the elders of Judah, to his friends, saying, "Here is a present for you from the spoils of the enemies of the Lord."

(27) To those who were in Bethel, and to those who were in Ramoth of the South, and to those who were in Jattir.

(28) And to those who were in Aroer, and to those who were in Siphmoth, and to those who were in Eshtemoa.

(29) And to those who were in Rachal, and to those who were in the cities of the Jerahmeelites, and to those who were in the cities of the Kenites.

(30) And to those who were in Hormah, and to those who were in Cor-ashan, and to those who were in Athach.

(31) And to those who were in Hebron, and to all the places which David and his men had frequented.

אֶת אֲשֶׁר-נָתַן יי לָנוּ וַיִּשְׁמַר אֹתָנוּ
וַיִּתֵּן אֶת-הַגְּדוּד הַבָּא עָלֵינוּ בְּיָדָנוּ:
(כד) וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לְדַבֵּר הַזֶּה כִּי
כָתַלְקָם | הִיָּרַד בַּמִּלְחָמָה וְכָתַלְקָם הַיָּשׁוּב
עַל-הַפְּלִים יִחַדְּו יִחַלְקוּ: {ס}
(כה) וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וַמְעַלָּה
וַיִּשְׁמָה לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל עַד
הַיּוֹם הַזֶּה: {פ}
(כו) וַיָּבֵא דָוִד אֶל-צִקְלָג וַיִּשְׁלַח
מֵהַשָּׁלָל לְזִקְנֵי יְהוּדָה לְרַעְיָהוּ לְאַמֶּר
הַגֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשָּׁלָל אֲיָבִי
יִי: {ס}
(כז) לְאַשֶׁר בְּבֵית-
אֵל {ס} וּלְאַשֶׁר בְּרָמוֹת-
גִּבְבַּי {ס} וּלְאַשֶׁר
בְּיַתֵּר: {ס}
(כח) וּלְאַשֶׁר
בְּעָרְעָר {ס} וּלְאַשֶׁר
בְּשַׁפְּמוֹת {ס} וּלְאַשֶׁר
בְּאַשְׁתָּמֶע: {ס}
(כט) וּלְאַשֶׁר
בְּרָכָל {ס} וּלְאַשֶׁר בְּעָרֵי
הַיְרַחְמָאֵלִי {ס} וּלְאַשֶׁר בְּעָרֵי
הַקַּיִיגִי: {ס}
(ל) וּלְאַשֶׁר
בְּחַרְמָה {ס} וּלְאַשֶׁר בְּבוֹר-
עֲשׂוֹן {ס} וּלְאַשֶׁר
בְּעַתְדָה: {ס}
(לא) וּלְאַשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וְלִכְלֵ-הַמְּקֹמֹת
אֲשֶׁר-הִתְהַלְקֵם-שָׁם דָּוִד הוּא
וְאֲנָשָׁיו: {פ}

I Samuel 31

(1) And the Philistines fought with Israel, and the men of Israel fled from before the Philistines, and the slain fell on Mt. Gilboa.

(2) And the Philistines overtook Saul and

שמואל א ל"א

(א) וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל
וַיָּנָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים
וַיִּפְּלוּ חַלְלִים בְּהַר גִּלְבָּעַ:

his sons, and the Philistines slew Jonathan and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

(3) And the battle fell heavy upon Saul, and the archers found him, and he was very much frightened of the archers.

(4) And Saul said to his weapon-bearer, "Draw your sword and run me through with it, lest these uncircumcised men come and run me through and mock me." But his weapon-bearer was unwilling, for he was very much afraid. And Saul took the sword and fell upon it.

(5) And his weapon-bearer saw that Saul had died, and he also fell upon his sword and died with him.

(6) And Saul and his three sons and his weapon-bearer died. Also, all his men died together on that day.

(7) And the men of Israel who were on the other side of the valley, and who were on the other side of the Jordan, saw that the men of Israel had fled and that Saul and his three sons had died; and they left the cities and fled, and the Philistines came and occupied them.

(8) And it was on the morrow, that the Philistines came to strip the slain, and they found Saul and his sons lying on Mt. Gilboa.

(9) And they severed his head and stripped his armor; and they sent them around in the land of the Philistines, to spread the tidings to the house of their idols and to the people.

(10) And they put his armor in the house of Ashtaroth, and they impaled his body on the wall of Beth-shan.

(11) And the inhabitants of Jabesh-Gilead heard about him, that which the Philistines had done to Saul.

(12) And all the brave men rose and went all night and took Saul's body and his sons' bodies from the wall of Beth-shan, and they came to Jabesh and burned (for) them there.

(13) And they took their bones and buried

(ב) וַיִּדְבְּקוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו וַיָּכּוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אַבִּינָדָב וְאֶת־מַלְכִישׁוּעַ בֶּנְיָ שָׁאוּל:

(ג) וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל־שָׁאוּל וַיִּמְצְאֵהוּ הַמּוֹרִים אֲנָשִׁים בְּקִשָּׁת וַיִּחַל מְאֹד מִהַמּוֹרִים:

(ד) וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנִשְׂא כְלָיו שְׁלֶף חֶרֶבְךָ וְדַקְרַנִּי כִּה פֶן־יָבֹאוּ הָעַרְלִים הָאֵלֶּה וְדַקְרַנִּי וְהִתְעַלְלוּ־בִּי וְלֹא אָבָה נִשְׂא כְלָיו כִּי יֵרָא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלָיָה:

(ה) וַיֵּרָא נִשְׂא־כְלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־חֶרְבּוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ:

(ו) וַיָּמָת שָׁאוּל וְשִׁלְשֵׁת בָּנָיו וְנִשְׂא כְלָיו גַּם כָּל־אֲנָשָׁיו בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדָּו: (ז) וַיֵּרְאוּ אֲנָשִׁי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הָעֵמֶק וְאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אֲנָשִׁי יִשְׂרָאֵל וְכִי־מָתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעֲזְבוּ אֶת־הָעָרִים וַיָּנָסוּ וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁבּוּ בָהֶן: {פ}

(ח) וַיְהִי מִמָּחָרֶת וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים לְפִשֵּׁט אֶת־הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־שִׁלְשֵׁת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר הַגִּלְבָּע:

(ט) וַיִּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּפְשְׁטוּ אֶת־כְּלָיו וַיִּשְׁלְחוּ בְּאֶרֶץ־פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבִשְׁר בַּיִת עֲצַבִּיהֶם וְאֶת־הָעָם:

(י) וַיִּשְׁיִמוּ אֶת־כְּלָיו בַּיִת עֲשַׁתְרוֹת וְאֶת־גִּוִּיתוֹ תָּקְעוּ בַּחֹמַת בַּיִת שָׁן:

(יא) וַיִּשְׁמְעוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְבִישׁ גִּלְעָד אֶת אֲשֶׁר־עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל:

(יב) וַיִּקְוִמוּ כָּל־אִישׁ חַיִּל וַיֵּלְכוּ כָּל־הַלְלִיָּה וַיִּקְחוּ אֶת־גִּוִּית שָׁאוּל וְאֶת־גִּוִּית בָּנָיו מִחֹמַת בַּיִת שָׁן וַיָּבֹאוּ יְבִישָׁה וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם שָׁם:

(יג) וַיִּקְחוּ אֶת־עֲצַמֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּ

them under the tree in Jabesh, and they
fasted seven days.

תַּחַת־הָאֵשֶׁל בְּיַבֶּשׁה וַיִּצְמוּ שִׁבְעַת
יָמִים:

